

rimos la adición de un Artículo Nº 8. Artículo 8: "Se reconoce como flor nacional de Panamá la orquídea conocida como Flor del Espíritu Santo y como árbol nacional el árbol reconocido como Arbol Panamá". Al efecto el Estado se compromete a propagar, conservar y distribuir estas importantes plantas en todo el país.

PRESIDENTE: Honorables Representantes, en discusión el artículo nuevo presentado por el Honorable Representante Eberto Anguizola. Señor Secretario, sírvase darle lectura nuevamente al artículo nuevo presentado por el Honorable Representante Anguizola.

SECRETARIO: Eberto Anguizola, Cabecera de David, Título Primero, Estado panameño. Sugerimos la adición de un Artículo Nº 8. Artículo 8: Se reconoce como Flor Nacional de Panamá la Orquídea conocida como Flor del Espíritu Santo y como Arbol Nacional, el árbol reconocido como Arbol Panamá. Al efecto, el Estado se compromete a propagar, conservar y distribuir estas importantes plantas en todo el país.

PRESIDENTE: Honorables Representantes, en discusión el artículo nuevo presentado por el Honorable Representante Eberto Anguizola.

PRESIDENTE: En discusión el artículo nuevo. Tiene la palabra el Honorable Representante Anguizola.

H.R. EBERTO ANGUIZOLA, Representante de la Provincia de Chiriquí: Honorable Presidente, Honorables Representantes de Corregimientos, desde temprana edad se nos habla de la Flor Nacional y lo logramos ver en los libros de primeros años de estudios y también se nos habla del Arbol Panamá. Pero yo, que soy un profesional de la agricultura, todavía no he visto un Arbol Panamá en desarrollo. Lo que he visto son árboles grandes y para sorpresa mía, en una Estación Experimental extranjera fue donde vine a conocerlo con mayor precisión. En cuanto a la flor que es en un orquidiario, la reconocí y le dije como a 18 compañeros panameños: Miren la flor más linda de las que hay aquí y ninguno se inmutó. Y para disimular porque habían extranjeros, tuve que decirles, pero es que no la han reconocido?, es la Flor del Espíritu Santo. Entonces fue cuando todo el mundo vino a tomar el sentido que tenía esa flor. Porque aquí se le conoce el nombre,

pero no se conoce la flor y para nosotros ir participando en el sentido ese de nacionalidad que hay que meterlo por todos lados. Creemos que hay que incluirlo como un vínculo de nacionalidad, para lograr esos propósitos, que el Estado por toda la República, por todo nuestro territorio, a través de sus instituciones haga ésto, se comprometa a distribuir éstas. No se hace ningún daño con ésto; se encariña uno y cuando uno está fuera y encuentra que un guía de una Central Experimental, con mucho orgullo enseña que ese Arbol de Panamá, eso produce una satisfacción muy grande, pero si uno no lo conoce, le produce una gran pena. Así es que yo les agradezco, pues, que le den la aprobación a este artículo.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante Jaramillo, por la Provincia de Coclé.

ANTONIO JARAMILLO: Considero que la proposición que incluye el Artículo 8 tiene sentido patrio y que trata de buscar, de presentar los productos, los artículos, especialmente, que en nuestro país son desconocidos. Pero la Constitución norma las leyes que nuestro país va a poner en vigencia y como la Constitución servirá para normar las leyes que va a poner nuestro país en vigencia afianzándose en el espíritu de nuestra nacionalidad, considero que la proposición del compañero no se ajusta al sentido verídico de la Constitución. Aquello sería para una legislación aparte, especialmente en lo que se refiere a las proyecciones referentes a la cuestión de agricultura, en la cuestión especialmente, en lo que se refiere a aquel que podíamos nosotros manifestar en los servicios de Divulgación, de los grandes o como podríamos nosotros manifestar, de las grandes posibilidades turísticas que presenta el interior, sus grandes bellezas. Eso sería motivo para una legislación aparte. Por eso yo considero, estimados compañeros, que no se justifica la presencia de ese otro artículo, porque ese artículo no es motivo, no es base para la legislación. Eso distorsiona el espíritu de la Constitución Nacional. Por eso, con todo el respeto, considero que eso no debe de incluirse dentro del proyecto de Constitución Nacional, porque está fuera de lo que nosotros estamos discutiendo. Con perdón, compañero, pues, solicito de nuevo que se deje el anteproyecto como está, hasta el Artículo 7 y que los deseos del compañero se tomen en consideración para cuando esta Constitución entre en vigencia, que se considere la necesidad de que la

flor, de que todo este tipo de flor existente en nuestro país sirva para aumentar el haber cultural, el haber científico de nuestra Nación. Pero que esto no es motivo ni es base para las legislaciones futuras.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra la Honorable Representante Romelia Esquivel de Pardo, Provincia de Panamá.

**H.R. ROMELIA ESQUIVEL DE PARDO:** Honorable señor Presidente de esta Magna Asamblea, señores Directivos de la misma, Honorables Colegas Constituyentes: He pedido la palabra como una cuestión de orden, para preguntarle a los señores que componen la Reforma, es decir, los Reformistas, para ver si la petición del compañero cabe en la parte de cultura. Quería que me contestaran los señores Comisionados de la Reforma.

**PRESIDENTE:** Honorables Representantes, si a bien lo tienen los Miembros de la Comisión, pueden hacer uso de la palabra.

**DRA. REYNA TORRES DE ARAUZ:** Honorable Representante Romelia de Pardo: Sí, efectivamente, la opinión mía como Miembro de la Comisión de la Reforma es que lo que sugiere el Honorable Representante Anguizola tendría adecuada ubicación en el Capítulo de Cultura Nacional. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Colón, perdón el Honorable Representante por la Provincia de Chiriquí.

**H.R. GILBERTO AMADOR GUERRA:** Sr. Presidente de la Asamblea de Representantes de Corregimientos, señores Vicepresidentes de la Directiva, señores Comisionados, estimados Compañeros: Gilberto Amador Guerra, Representante del Corregimiento de Cerro Puerco, Distrito de Tolé, Provincia de Chiriquí. Y creo que podemos agregar con justa razón un nuevo artículo también en esta forma, un 8º que diga: "se reconoce que por razones históricas la moneda oficial del Estado sea el Balboa", y creo que eso no está en ninguna disposición, es decir, tenemos toda la razón, porque siempre se nos habla en las escuelas primarias de que el Balboa es la moneda de Panamá y por qué no aparece en ninguna parte de la Constitución. Creo que es justo que se agregue, así como el compañero Anguizola

ha hecho mención de un nuevo artículo, también que consideramos que se ajusta a lo que nosotros queremos, a la misión nuestra y que ustedes consideran, pues, la mayoría, si se puede o no. Ustedes saben, pero es una cuestión, que yo presento a la consideración de los compañeros, y ustedes sabrán, si pueden afirmar o no la propuesta que hago.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Bocas del Toro.

**H.R. FERNANDO GUILLEN:** Sr. Presidente de la Asamblea, señores Vicepresidentes, Colegas: Indudablemente un gran sentimiento de nacionalidad embarga al compañero Anguizola. Sin embargo, señores, esto es una Constitución Política, política, no una prosa. Pretender lo que él desea, es como si yo dijera ahora mismo, señores, vamos a poner en el Artículo 8º al Cerro Ancón o la poesía Patria, porque es lo mismo. Esto es una posición política y no cabe en ese artículo, por lo menos, estos reflejos de sentimentalismo. Además, en la misma Constitución hay otros artículos donde realmente se pueden ubicar estas expresiones líricas, yo diría. Además, señores, yo recomiendo que ya la sala está suficientemente ilustrada y que aprobemos el artículo. Gracias.

**PRESIDENTE:** Honorables Representantes, después de haber escuchado las palabras de más de cinco oradores, queremos que ustedes manifiesten si están ilustrados sobre el nuevo artículo presentado por el Honorable Representante. Sírvanse levantar el brazo. En vista de que la sala está ilustrada, se somete a la aprobación. Los que están de acuerdo, sírvanse levantar el brazo.

**SECRETARIO:** Con el artículo nuevo que dice: "sugerir una adición de un nuevo Artículo N° 8, y se reconoce como Flor Nacional de Panamá la Orquídea conocida como Flor del Espíritu Santo, y como Arbol Nacional, el árbol reconocido como Arbol Panamá. Al efecto, el Estado se compromete a propagar, conservar y distribuir estas importantes plantas en todo el país.

**PRESIDENTE:** Para una cuestión de orden, tiene la palabra la Honorable Representante por la Provincia de Colón.

**H.R. ALBERTINA GIL:** Sr. Presidente, Albertina Gil, del Barrio Sur de Colón, señor Presidente, se-

ñores Vicepresidentes, señores Comisionados, compañeros todos: Efectivamente como acaba de informarnos y dejar muy en claro la Dra. Reyna Torres de Araúz, con capacidades probadas para poder dar una explicación, ella dijo que se agregara en la parte de cultura, motivo por el cual yo felicito al compañero Anguizola porque es una idea muy atinada, pero a consideración que creo que la Sala está ilustrada, que la vamos a dejar en la parte de cultura. Muchas gracias. Perdonen.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Honorable Representante Anguizola, de la Provincia de Chiriquí.

H.R. EBERTO ANGUIZOLA: Para aclararle que a la Dra. de Araúz se le preguntó si se podía incluir en Cultura Nacional, pero en ningún momento se le preguntó a la Comisión, si no se podía incluir en el Estado Panameño. Y eso no lo llegaron a contestar. Y así como se ponen los símbolos, perfectamente cabe, de la Constitución emanan las leyes, y ya hay leyes que mencionan la Flor del Espíritu Santo y si no está en ningún artículo de esta Constitución, pues, entonces no saldrá la ley que la haga

efectiva, de manera que si ellos dicen que no cabe de ninguna manera en el Título Primero, el Estado Panameño, entonces se puede pasar a otro lugar, pero tienen que probar que no cabe ahí.

PRESIDENTE: Considerando que la Sala se encuentra lo suficientemente ilustrada, se someta a votación. Los que estén de acuerdo con el artículo nuevo presentado por el Honorable Representante Anguizola, sírvanse levantar el brazo. Ha sido negada. Habiéndose agotado el Orden del Día, termina la Sesión a las 7:55 p.m.

PRESIDENTE: Honorables Representantes: Se les va a dar a conocer el Orden del Día del día de mañana.

#### SECRETARIO:

- 1º—Consideración del Acta de la Sesión del día 14 de septiembre de 1972, y
- 2º—Consideración del Título Segundo y Título Tercero del Proyecto de Reformas Revolucionarias de la Constitución Política.

**VERSION TAQUIGRAFICA DE LA SESION DE LA ASAMBLEA DE  
REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS CORRESPONDIENTE AL DIA DE  
HOY. COMPROBADO EL QUORUM REGLAMENTARIO SE DIO INICIO  
A LA SESION A LAS 9:45 A.M.**

HABLA EL SECRETARIO: Hay quórum, señor Presidente.

PRESIDENTE: Sírvase dar lectura al Orden del Día.

SECRETARIO: Lectura del Orden del Día.

PRESIDENTE: Queda abierta la discusión en cuanto al Orden del Día. Señor Secretario, sírvase darle nuevamente lectura al Orden del Día.

SECRETARIO: Lectura del Orden del Día.

PRESIDENTE: En discusión el Orden del Día. Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Chiriquí. H.R., la Presidencia les recuerda nuevamente que al hacer uso de la palabra se identifiquen.

H.R. JULIO CESAR RODRIGUEZ, del Corregimiento del Volcán, Provincia de Chiriquí: Para una cuestión de orden, señor Presidente, sírvase ilustrar a la sala de las razones que han dilatado el nombramiento del Secretario General. No debimos considerar las Reformas a la Constitución sin antes haberlo escogido. Cabe preguntar, Sr. Presidente, cómo se explica que el actual Secretario Provisional tenga dobles funciones; primero como Secretario de la Comisión de Reformas a la Constitución y segundo, con las mismas funciones de Secretario de nuestra Magna Asamblea.

PRESIDENTE: H.R., la Presidencia le hace saber que el Secretario no podía ser nombrado sin antes aprobarse el Reglamento Interno y éste fue aprobado en el día de ayer y en horas de la tarde fue nombrado el Secretario por mayoría de los miembros de la Directiva, por ende, automáticamente, el señor Carlos Calzadilla es el Secretario General de la Asamblea Nacional de Representantes. En discusión el Orden del Día. Aviso que va a cerrarse, tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Chiriquí.

H.R. SANTIAGO E. MONTERO, oriundo de la Provincia de Chiriquí, del Distrito de Gualaca. Señor Presidente, señores Vicepresidentes de Provincias, señores Comisionados, señores Representantes del sexo masculino y femenino, señores todos, señores radioescuchas: También quiero manifestar aquí que he presentado una resolución de carácter, se puede decir, transitorio, con el objeto de que todos nosotros estamos involucrados en esa resolución, inclusive el señor Presidente de la República.

PRESIDENTE: Honorable Representante, usted está fuera de orden, estamos en la discusión del Orden del Día.

H.R. SANTIAGO MONTERO: Yo quería, casualmente, señor Presidente, que se explicara porque es la primera vez que yo asisto a una de estas reuniones y he presentado una resolución allí y le dije a usted que yo quería que esta resolución fuera presentada antes de la consideración del Orden del Día.

PRESIDENTE: H.R., después de aprobado el Orden del Día usted puede solicitar la alteración del Orden del Día. En discusión el Orden del Día. Aviso que va a cerrarse; queda cerrado; aprueban ustedes el Orden del Día?

Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle cumplimiento al primer punto del Orden del Día. Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. y Vicepresidente por la Provincia de Bocas del Toro, de San Blas, perdón.

H.R. ARCADIO MARTINEZ, Representante por el Corregimiento de Tupualá, Intendencia de San Blas: Honorables Vicepresidentes, señores Comisionados, Honorables Compañeros: Antes de darle inicio al Orden del Día

quiero denunciar públicamente ante esta augusta Cámara las irregularidades que he venido notando fuera de este recinto. Por ejemplo, ayer algunos conductores de los buses que nos transportan a nuestro hotel donde estamos alojados, nos han tratado con poca consideración hacia nosotros; falta de respeto con los H.R., yo considero.

PRESIDENTE: H.R., con el respeto que se merece usted, está fuera de orden.

H.R. ARCADIO MARTINEZ: Voy a terminar porque yo quisiera que el señor Presidente tome cartas...

PRESIDENTE: H.R., está usted fuera de orden.

H.R. ARCADIO MARTINEZ: Gracias.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al primer punto del Orden del Día.

SECRETARIO: Lee el primer punto del Orden del Día.

Secretario lee el acta de la sesión celebrada el día 13 de septiembre de 1972.

Acta adjunta.

PRESIDENTE: En discusión el Acta del día anterior. Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Colón.

H.R. PEDRO A. RODRIGUEZ: Sr. Presidente de la Honorable Asamblea Nacional de Representantes: Para una cuestión de orden, Sr. Pedro A. Rodríguez, Representante del Corregimiento Cabecera de Portobelo. Quiero solicitarle que a partir de la sesión de mañana el Acta sea distribuida con anterioridad porque pocos minutos, casi antes de terminar la sesión, fue que se estuvo distribuyendo, señor Presidente. Yo considero que esto es incorrecto porque nosotros no podemos leer el Acta y si no la leemos no podemos discutirla, ni hacerle modificaciones, si verdaderamente son necesarias. Yo sugiero a la Presidencia que le recomiende a la Secretaría General que continúe entregando las Actas a su debido tiempo. Muchas gracias, Sr. Presidente.

PRESIDENTE: H.R., la Presidencia le hace saber que esto es incorrecto pero justificado, por lo

avanzado que estuvo el debate y le quiero hacer saber que el personal de Secretaría se quedó toda la noche laborando hasta las 7:00 de la mañana y ese fue el motivo por el cual ustedes obtuvieron esas Actas en este momento.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. Eberto Anguizola.

H.R. EBERTO ANGUIZOLA (Chiriquí): H.R. Presidente, Honorables Colegas Representantes: En la página 5 el primer párrafo, refiriéndose a mis palabras no está del todo completo y faltan unos renglones que por la interrupción, tal vez, no fueron captados plenamente por Secretaría. El caso es que yo dije, que el sector comercial y del capital no lo había consultado porque ese es el sector que obedece más a asuntos de tipo personal que lo que yo buscaba. Sin embargo, que en mi decisión también estuvo altamente inducida por la consulta que hice a educadores y otros electores míos que van entrando poco a poco al proceso revolucionario y que manifestaron que no estaban de acuerdo con este tipo de resolución. Eso es lo que quería que conste en Acta pues porque fue parte de mi exposición del día de ayer. Muchas gracias.

PRESIDENTE: H.R., se tomará en consideración su observación. Tiene la palabra el H.R. Boutet.

H.R. ARNULFO BOUTET (Chiriquí): Honorable Señor Presidente de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos, señores Vicepresidentes, Honorables Miembros de las Reformas a la Constitución Nacional, señores Representantes, Compañeros, Pueblo Panameño: En el Acta, en la página 13, se lee: "El Honorable Representante Feliciano Grajales hizo uso de la palabra para dejar sentada su protesta por la intervención del Secretario General en este debate; como quiera que se está tratando del Acta y como quiera que el señor Secretario General está siendo mal ubicado en esta sala, yo quiero, señor Presidente, que sea usted amable conmigo y me permita la intervención a que creo tener derecho, para dar a conocer quién es Carlos Calzadilla.

Carlos Calzadilla cuando aún andaba con pantalones cortos..

PRESIDENTE: H.R., la Presidencia le hace saber que usted está fuera de orden. Estamos en discusión del Acta del día anterior.

H.R. ARNULFO BOUTET (Chiriquí): Señor Presidente: Pero se está atacando al señor Secretario y poniéndolo como antirrevolucionario cuando es un símbolo de la revolución y de los hombres revolucionarios de este país. Eso es el señor Calzadilla y no se sabe que el señor Calzadilla es símbolo del humilde hombre que sin zapatos y pantalones cortos, cuando todavía estaba chiquillo...

PRESIDENTE: H.R., la Presidencia vuelve y le repite que usted está fuera de orden.

H.R. ARNULFO BOUTET (Chiriquí): Bueno, señor Presidente, le agradezco, pero ya dije lo que tenía que decir, y que lo siento y no podía guardarlo en mis sentimientos.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Coclé.

H.R. CARLOS IZABEL HOO MOJICA: Les habla Carlos Izael Hoo Mojica, Constituyente del Corregimiento Cabecera de Antón, Provincia de Coclé. Señor Presidente de esta Honorable Constituyente, señores Miembros de la Mesa Directiva, respetables Comisionados de las Reformas a la Constitución, Honorables Constituyentes todos: Sean mis primeras palabras para darle un sincero saludo a cada uno de ustedes; hago uso de la palabra para que busquen en la página 12 de dicha Acta y quiero pedirle al amigo Calzadilla, o sea a la Secretaría, que se lea desde la parte, por favor, desde la parte donde dice: "...el Honorable Representante Luis E. Vences...", por favor, lo que quiero decirles señores, es que en realidad, tenemos conocimiento de que las Actas tienen que recoger, es el fiel reflejo de lo que aquí se hace, todos ustedes conocen que en el día de ayer se comentó bastante y se hizo sentir el sentimiento de cada uno de nosotros los Representantes en cuando a la forma en que la Presidencia estaba dirigiendo los debates y aquí hay un párrafo largo donde habla de las intervenciones pero también allí dentro de ese sentir de esas intervenciones, se llegó al esclarecimiento de que la Presidencia debía actuar en la forma tal como lo decía el Artículo 19 en su forma gramatical, dejando actuar a más personas, cosa que en ese mismo día de ayer la Presidencia aceptó y se comenzó a actuar dentro de ese sentir y aquí en esta Acta no refleja ni manifiesta nada de lo que allí pasó, por lo tanto yo estoy en desacuerdo con esta Acta.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. Néstor de Ycaza.

H.R. NESTOR DE YCAZA (Panamá): Bueno, Harmodio es mi primo, yo soy Néstor de Ycaza, gracias, bueno tal parece amigo Hoo, con su perdón, amigo de infancia, de que aquí estuviéramos reformando el Acta, no la Constitución. Señores, no se puede plasmar letra por letra lo que diga cada uno ahí, porque nos pasaríamos el día entero leyendo el Acta.

Es imposible, humanamente imposible, señores, para el Secretario leer todo el día aquí el Acta, supongamos que hablemos aquí 30 personas, según el derecho de cinco minutos cada una, multipliquen qué tiempo tomaría el Acta. Vamos a reformar la Constitución o el Acta? Hay un momento que dije yo, pues, en mi declaración, yo no dije Zona del Canal pero no voy a entrar en discusión por eso, si todo el mundo sabe el problema de la Zona del Canal, yo dije el otro lado, yo no dije Zona del Canal y lo pueden preguntar ellos u oírlo en la grabación, pero voy a entrar en discusión por una tontería como esa? Señores, si todo el mundo sabe que la Zona del Canal es de Panamá, así que, por favor, vamos a ver si trabajamos aquí. Señores, vamos a reformar la Constitución no el Acta, por favor. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. Jaramillo.

H.R. ANTONIO JARAMILLO: Compañeros, solamente para una explicación. Nosotros estamos en 13 de septiembre de 1972 y todas nuestras palabras están siendo grabadas, entonces no hay motivo para que nos enfasquemos en esta discusión. Las grabaciones están hechas para que sirvan de documentación para la historia.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. Belisario Rodríguez.

H.R. BELISARIO RODRIGUEZ (Panamá): Señor Presidente, cierto es lo que dice el compañero Ycaza de que es humanamente imposible recoger todo en el Acta, pero yo sí quisiera saber si el Artículo 7 de la Constitución fue considerado ayer porque en el Acta no consta de que se consideró, o se discutió y se aprobó que el español es el idioma oficial de la República. Eso no consta y me gus-



taría que ese detalle se recogiera en el Acta porque eso es lo que queda para la posteridad. Gracias.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Veraguas. Con el perdón del compañero Representante de la Provincia de Veraguas, para contestarle la pregunta formulada por el H.R. Belisario Rodríguez, en la página 16, Acta del día de ayer, se contempla la discusión y aprobación del Artículo 7, que dice así: "...el Artículo 7 sin discusión y modificaciones recibió la aprobación del pleno...". Tiene uso de la palabra el H.R. por la Provincia de Veraguas.

H.R. BERNARDO SOTO G., Corregimiento Cabecera de San Francisco: Muy de acuerdo con las palabras del compañero Ycaza, si bien es cierto que la Secretaría General no va a dejar constancia de todas y cada una de las palabras y en ella se refleja lo más importante y a pesar de que en nuestra intervención de ayer no aparecen casi todas las palabras que dijimos, yo quiero dejar constancia, una vez más, para que de acuerdo con la intervención nuestra ayer, los Vicepresidentes de las Provincias colaboren con el Presidente de la Asamblea para que haya siempre la participación de todas las Provincias en los debates que estamos realizando.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. Grajales, por la Provincia de Panamá.

H.R. FELICIANO GRAJALES, Distrito de San Miguelito, Corregimiento Victoriano Lorenzo: Señor Presidente, para ver si considera una nota de licencia que pedí allá, para ver si usted la consideraba ahora.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura a la nota presentada por el H.R. Grajales.

SECRETARIO: Lee nota enviada por el H.R. Grajales del Corregimiento Victoriano Lorenzo, del Distrito Especial de San Miguelito, en donde pide licencia durante los días 14 y 15 de septiembre del presente año, para atender a su madre enferma.

PRESIDENTE: Si el señor Montoya, Suplente del Honorable Representante se encuentra dentro del recinto, que se acerque a la Presidencia, de lo contrario la Presidencia se encargará de localizarlo. Continúa la discusión del Acta del día de ayer, tie-

ne la palabra el Honorable Representante de la Provincia de Colón.

H.R. EUGENIO DELGADO, Representante del Corregimiento de Salud, Provincia de Colón: Señor Presidente, Compañeros Honorables: Cuando el señor Secretario inició la lectura del Acta, yo tomé el tiempo del reloj, terminando el señor Secretario de leerlo habíamos gastado 35 minutos de lectura, yo considero que, si el señor Secretario reparte las Actas a un tiempo prudencial, de manera que todos nosotros podamos leerlo. En esta forma agilizamos este procedimiento y vamos al grano, que es el deseo de todos. Mi nombre es Eugenio Delgado, Representante del Corregimiento de Salud, Provincia de Colón. Muchas gracias.

SECRETARIO: La Secretaría en un afán de cumplir con ustedes, hace el esfuerzo para que al día siguiente tengan en sus manos el Acta, en otras Asambleas pasadas, las Actas se deban con dos y tres días de retraso y después se consideraban, pero como quiera que la observación que el compañero de Colón hace es totalmente correcta, yo voy a sugerirle a la sala lo siguiente: El Acta que corresponde al día de hoy, en vez de ser considerada hoy, se considera mañana y tiene usted todo el día para ver el Acta, así se evitan los problemas, es decir, el Acta de hoy yo no se las reparto, se las distribuyo mañana, pero será considerada pasado mañana. Esta es la solución.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Los Santos, Pablo Ardito Barletta.

H.R. PABLO ARDITO BARLETTA, Representante de la Provincia de Los Santos: Mi nombre es Pablo A. Barletta, Representante por el Distrito Cabecera de Las Tablas, Los Santos. No es con el propósito de rebatir algunos conceptos expresados aquí por algunos colegas, pero refiriéndome al Acta, a mí me parece que el procedimiento que se está usando es el adecuado, ahora nosotros debemos tener la seguridad que en cuanto a los debates que ocasionan las reformas a la Constitución, el trabajo hecho por la Comisión de los 25 es un trabajo perfectamente estudiado durante varios meses. Nosotros, debemos tener fe y confianza en esos ciudadanos que asumieron semejante tarea.

De esto nos dimos cabal cuenta en el Seminario que se impartió en cada una de las Provincias.

Indudablemente, que es nuestro deber discutir uno por uno, todos los Artículos, pero me parece a mí que estamos dilatando demasiado el tiempo. Para ésto hay un tiempo fijado el 11 de octubre, nosotros tenemos que haber terminado con esta grande y delicada tarea, que nos ha encomendado el Estado panameño. Ojalá logremos evitar las discusiones innecesarias por algunos defectos de forma como los señalados aquí por algunos colegas sean pasados por alto y que se tenga en cuenta, como dijo el Secretario General, que todas nuestras palabras están grabadas, adelantando el tiempo podemos cumplir con nuestra misión en forma cabal. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Honorables señores Representantes, el que hace uso de la palabra, por favor trate de concretarse a la disposición del Acta del día anterior.

Tiene la palabra el Honorable Representante Luis Emilio Veces.

H.R. LUIS E. VECES, Corregimiento de Balboa, Distrito de La Chorrera: Para solicitarle a la Secretaría la corrección del Acta en la página 10, donde está considerado el proyecto presentado por mí de reforma al Artículo 2º, ya que al sustentarlo hice la modificación de la palabra "emanará", y dije que estaba de acuerdo con el tener literal de la Comisión que dice "emana". También para que quede constancia en la página 12 de que es obligación de la Secretaría General, dejar constancia sucinta de la argumentación con la cual se sustenta una proposición que modifica la Constitución Nacional, que es tan importante como cualquier noción de orden, y por último, para hacer una reforma en la página 14, donde dice refiriéndose a mis palabras de reforzar esa concesión nacionalista", es concepción nacionalista. Muchas gracias, señor Presidente, le agradezco el uso de la palabra y compañeros, no tengan miedo, que yo no vengo a desbaratar debates aquí.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, la Presidencia le hace saber de que aquí se está grabando todas las intervenciones, y que aparecerán textualmente como es el manifiesto de ustedes en los anales de esta Asamblea, además, Honorable colega, le quiero hacer saber a usted que las veces que no le concedo la palabra no es por temor a que usted vaya a contradecir o cualquier cosa por el estilo.

Todo se debe a que en algunas ocasiones otros colegas suyos me han pedido la palabra con anterioridad.

Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia del Darién.

H.R. ADELINO VILLARREAL, Río Sereno, Distrito de Renacimiento, Chiriquí: Sr. Presidente de la Asamblea de Representantes de Corregimientos de la República de Panamá, compañeros Vicepresidentes, compañeros todos: Con el perdón suyo, señor Presidente, le informo que soy Representante de la Provincia de Chiriquí y mi nombre es Adelino Villarreal, Representante de Río Sereno, Cabecera del Distrito de Renacimiento. Para sugerirle o proponer, ya que enantes se hicieron comentarios respecto al asunto del Acta que se entrega tarde por las cuales algunos sugerimos de que la entrega era tarde y hubo comentarios de que, por ejemplo, se nos iba a dar la oportunidad para que leyéramos el Acta de hoy por ejemplo, y se discutiera al día siguiente, pero yo propongo que el Acta se comience a distribuir diariamente y se discuta es lo correcto. Les sugiero, que quienes están de acuerdo con mi proposición, la aprueben. Muchas gracias.

PRESIDENCIA: Honorable señor Representante, es facultad de la Presidencia someter a votación cualquier discusión que aquí se dé. Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Darién.

REPRESENTANTE DE DARIEN: Señor Presidente de la Asamblea de Representantes de Corregimientos, Honorables Colegas: Desde la fecha en que he estado aquí en esta sesión, he permanecido en silencio, he querido contribuir de manera precisa, al aceleramiento de los debates que aquí se están llevando a cabo, por esa misma razón cuando se estaba discutiendo, y se nombró una Comisión para que fuera a estudiar el Reglamento Interno, me acerqué a esa Comisión para hacerle una sugerencia que creo que quedó insertada y no sé si la Presidencia la está tomando en cuenta, por ejemplo, aquí en el original...

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Honorable Representante Matías Cedeño. Sólo para una cuestión de orden, Honorable Representante.



H.R. MATIAS CEDEÑO, Los Santos: Sr. Presidente, Honorables Compañeros: No sé si estamos lloviendo sobre mojado o qué, señor Presidente, el que se levante aquí, creo que debe ceñirse a lo que se está discutiendo, que es el Acta, o hacerle correcciones.

Yo considero que debemos concretarnos más, como ya lo dije ayer, y que comprenda el compañero Veces, quien vino y se levantó para poner las correcciones que él quería; yo estoy muy de acuerdo con él pero ponernos a tocar punto por punto que están fuera de orden, yo creo que es perder el tiempo. Yo le pido, señor Presidente, que llame al orden al compañero que se levante y que no se ciña a lo que se está discutiendo.

PRESIDENTE: Honorables señores Representantes, la Presidencia les hace saber que llevamos hora y cinco minutos de discusión del Acta. Continúa en el uso de la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Darién.

REPRESENTANTE DEL DARIEN: Esto, ante todo, quiero identificarme, me encuentro aquí al lado de los amigos, los colegas del Darién a muchas horas, ya que siendo la Provincia de Panamá del Corregimiento de Villa Rosario, Distrito de Capira, mi nombre es ANGEL H. MARTINEZ, como decía, señor Presidente, esto en el Reglamento Interno aparece en la página 5, en el original 10 dice lo siguiente: La Secretaría General distribuirá previamente las Actas de las sesiones anteriores para evitar la lectura de las mismas, también preparará un diario de debates que recoja el pensamiento expresado por los Representantes en cada sesión. Precisamente, en este aspecto había intervenido, es decir, sin ser miembro de esa Comisión que iba a tratar, pues, de hacerles las correcciones al Reglamento Interno y me limité a darle una hoja allá porque me he dado cuenta de que ésto de la lectura de las Actas iba a ser una situación que iba a dilatar enormemente ésto, el curso de las discusiones a las reformas constitucionales. Por esa razón, señor Presidente, sería conveniente que las Actas se distribuyan de manera que se agilice la confección de las Actas, se distribuyan temprano, de manera que una vez que se llega aquí al recinto y se someta a discusión cualquiera que considere que hay algo porque falta algo que lo señale y el señor Secretario se limite entonces a recogerlo para que aparezca en el Acta posterior. Yo no sé si eso es

así, señor Presidente. Quisiera que usted fuera el que manifestara aquí si al menos ese aspecto del Reglamento Interno se está tomando en cuenta. Gracias.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, tenga usted en cuenta que se tomará en consideración y gracias por la observación. Tiene la palabra el Honorable Representante de la Provincia de Herrera.

H.R. SERGIO PEREZ S., Representante del Corregimiento de Monagrillo, Provincia de Herrera: Señor Presidente, Compañeros: Yo quiero hacerle un llamado a mis compañeros de esta Magna Asamblea. Nosotros tenemos un deber y una obligación con la Patria y nos estamos olvidando de este deber, ya que nos estamos dando el lujo de dedicarle dos, tres horas de las sesiones a cuestiones formales del Orden del Día, y ese lujo nosotros no nos lo podemos dar porque tenemos un compromiso y una obligación con el pueblo panameño. Este es el cuarto día de sesiones y todavía no hemos podido pasar del séptimo artículo, y son 277 artículos que tenemos nosotros que discutir aquí. Entonces, al ritmo que vamos, no vamos a terminar a tambor batiente y el que va a salir perjudicado es el pueblo panameño que nos eligió a nosotros. Por favor, no sacrifiquemos los intereses de la Patria por un simple capricho personal de que aparezca textualmente o no la intervención nuestra en el Acta. Eso no tiene mayor importancia, señores, por favor, que ahí van a aparecer los anales, cosa de que si quieren llevárselo para sus casas, todo lo que diga se lo lleve, si quieren repartírselo a todos sus electores que los reparta, pero que no dedique el tiempo que nosotros para el pueblo en estas cuestiones. Es un llamado que les hago, por favor, la cuestión del Acta es humanamente imposible que en cuestiones de menos de 12 horas se recoja aquí todo lo que se ha expresado. Ningún equipo humano resiste eso, es cuestión de que aquí terminemos a las 10 de la noche, como que a las 7 de la mañana vamos a tener nosotros recogido en un folleto las intervenciones de todo el mundo. Entonces, nos hemos olvidado de lo principal que es la discusión de la Constitución, de ésto. Hay 270 artículos que están esperando que se discutan, que se sometan a consideración y al criterio de todos ustedes. El nuestro es un pueblo que necesita un instrumento legal para romper las estructuras que aquí todo el mundo señala, entonces, señores, por favor, que a

las cuestiones del Acta no les prestemos tanta importancia, que sí la tiene para nosotros personalmente, pues vayamos donde el Secretario y digamos: mire, yo dije ésto y ésto y que lo corrija, pero, por favor, ya tenemos dos horas de estar en ésto. Ayer tuvimos cuatro horas y cuándo vamos a terminar?

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Panamá, el Vicepresidente.

VICEPRESIDENTE PANAMA: Señor Presidente, Honorables Compañeros: NORBERTO DOMINGUEZ, del Corregimiento del Coco, Distrito de La Chorrera, Vicepresidente de la Provincia de Panamá: Voy a referirme brevemente al Acta en la página 6, línea 17, donde se refiere a la manifestación hecha por el Vicepresidente Javier Herrera. La observación que quiero hacer al señor Secretario, es que dicha observación fue hecha por el Vicepresidente Octavio Huertas, de la Provincia de Herrera y no por el susodicho. Aprovecho para unirme a la palabra del Representante Matías Cedeño, compañero, y del compañero de la Provincia de Herrera, a fin de que le demos corte final a la discusión de esta Acta y pedirle encarecidamente al señor Presidente que la someta a votación. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Bocas del Toro. Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Honorable Representante por el Corregimiento de San Francisco.

H.R. DORIS VARGAS DE ROSAS, San Francisco, Panamá: Sr. Presidente, señor Vicepresidente, Honorables Comisionados, Autoridades Civiles y Militares, Honorables Colegas, señores todos: Miren, ya esto no es llover sobre mojado, ya esto es un pantano lo que se está formando aquí. Por favor, pongamos de nuestra parte todos ya, yo voy a ser breve, porque yo también voy a ser cómplice de todos aquí y no quiero ser partícipe de esto. Estamos perdiendo el tiempo; las comunidades nos están esperando, tenemos mucho que hacer, vamos a hacer más con las actividades dentro de las comunidades que con lo que estamos hablando aquí tontamente, cuando ya lo hemos discutido un montón de veces. Yo quiero, yo sé que todos tenemos que respetarnos unos a los otros, pero estamos lloviendo sobre mojado, todos nos ponemos a decir lo mismo, así que,

por favor, que se someta a votación, señor Presidente. Y que comencemos a trabajar de lleno, no. Las comunidades nos están esperando. Aquí hay un montón de compañeros que quieren regresar ya porque están aburridos de oír tantas tonterías. Muchas gracias, por favor.

PRESIDENTE: Si los aplausos indican que la sala está ilustrada, vamos, por estar en uso de la palabra se le va a conceder al H.R. de Bocas del Toro, quien fue interrumpido para una cuestión de orden. Inmediatamente se someterá a votación.

REPRESENTANTE DE BOCAS DEL TORO: Señor Presidente, Colegas todos: Mi nombre es TEODORO WILSON, Representante de la Provincia de Bocas del Toro, Corregimiento de Bastimento, señor Presidente: No porque nosotros somos de la Provincia olvidada, usted no va a mirar acá abajo, a darnos el chance de expresarnos llegando hasta el grado que hemos demorado, como dijo el colega Delgado, 35 minutos leyendo Actas, una hora y 45 minutos en discusiones y tenemos 43 artículos de la Constitución para discutir hoy. Cuándo es que vamos a llegar al grano, señor Presidente? Yo le pido que el Acta a la Sala para su aprobación inmediatamente. Muchas gracias.

PRESIDENCIA: Honorables señores Representantes, los que estén de acuerdo con el Acta del día anterior, que se sirvan levantar la mano. Ha sido aprobada.

Señor Secretario, sírvase darle lectura al segundo punto del Orden del Día.

SECRETARIO: Da lectura al segundo punto del Orden del Día.

SECRETARIO: En discusión el Título Nacionalidad y Extranjería.

PRESIDENTE: En discusión el Título. Anuncio que va a cerrarse. Queda cerrada la discusión.

Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación presentada al artículo original.

SECRETARIO: Lee la modificación: Artículo 8: El Representante del Corregimiento de Santa Ana, del Distrito de Panamá, Belisario A. Rodríguez, propone: Modifíquese el Artículo N° 8 en la siguiente forma: Artículo 8: "La nacionalidad panameña se tiene por nacimiento en las condiciones que establece esta Constitución y se adquiere por naturalización o por efecto de la disposición constitucional".

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada al Artículo 8. Señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación presentada al Artículo 8.

SECRETARIO: Da lectura a la modificación presentada en el Artículo 8.

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada por el Honorable Representante Belisario Rodríguez.

Tiene la palabra el proponente.

H.R. BELISARIO A. RODRIGUEZ, Representante de Santa Ana, Panamá: Compañero Presidente y Compañeros todos: En la Constitución de 1946 el Artículo 8 dice exactamente, como lo propongo, que la nacionalidad panameña se tiene por nacimiento en las condiciones que se leen en esta Constitución. La nacionalidad panameña se tiene por nacimiento desde el momento en que uno nace, nace con ese derecho, es un derecho de esencia que nadie, en un momento, puede discutir. Parece que la redacción de la proposición, la redacción del proponente, es decir, la Comisión de la Reforma a la Constitución se queda bastante corta en relación con esa calidad. No es abarcador, no es amplio como se quiere con la Constitución. Allí hay una cuestión que hace parejo a la calidad de panameños por nacimiento y por naturalización. Son dos cosas distintas.

La calidad de panameño es esencia, se nace con ella, en cambio la de por naturalización es una voluntad de que una persona dice, que manifiesta que quiere ser panameño. Son dos cosas distintas; por otro lado el mismo Artículo se queda corto porque en el Proyecto de Constitución el Artículo 11 dice que son panameños sin necesidad de carta de naturaleza, porque la misma Constitución da la calidad de panameño aún a personas que no nacen y que no son naturalizadas, como son el caso de los

menores hasta la edad de 7 años nacidos en el extranjero, pero adoptados legalmente; ya desde allí se empieza a ver que la misma Constitución confiere el derecho de ser panameño en otras circunstancias, en que no es no por nacimiento ni por naturalización, de tal manera, que el Artículo así, como está redactado por la Comisión, es muy corto, no es amplio, no abarca las tres maneras de ser panameño; por consiguiente, hemos propuesto una redacción en la forma en que está, así por efecto de disposición constitucional que abarca el Artículo 11 del Proyecto puesto a discusión por la Comisión. Gracias.

PRESIDENTE: Para solicitud de una submodificación tiene la palabra el Honorable Representante Herrera, por la Provincia de Veraguas.

H.R. JAVIER HERRERA, Provincia de Veraguas: Muchas gracias, Sr. Presidente. Me parece, es criterio nuestro, que los argumentos emitidos por el compañero Rodríguez son bastante valederos, pero nos vamos a permitir sugerirle, si el compañero Belisario Rodríguez así lo acepta, una submodificación en este sentido. La eliminación de la segunda línea, compañero Rodríguez, donde dice: "La Nacionalidad Panameña se tiene por nacimiento en las condiciones que establece esta Constitución", eliminar esa frase "En las condiciones que establece esta Constitución", porque luego dice y se adquiere por naturalización y por efecto de disposición constitucional, repite dos veces en la Constitución y constitucional; además en el Artículo 8°, luego en el Artículo 9°, se establecen las disposiciones constitucionales que especifican las formas como constitucionalmente se adquieren, es decir, se está repitiendo en las condiciones que establece esta Constitución y el Artículo 9° establece esas condiciones, es decir, una repetición de lo mismo; además que hay que tener en cuenta, compañero Rodríguez, que la Ley también regula otras condiciones por las cuales se adquiere, es decir, yo le sugiero al compañero Belisario, que si estoy de acuerdo con la nueva redacción que es más amplia y todos los argumentos que él ha dicho, pero que se elimine la segunda frase: "En las condiciones que establece esta Constitución", porque en el Artículo 9° están esas condiciones; estamos repitiendo lo mismo y además en el mismo Artículo que él ha redactado repite dos veces las condiciones que establece esta Constitución y además dice y se adquiere por efecto de disposición constitucional; repite la misma cosa

y además está abarcando y enmarcando en el Artículo 8º lo que está contemplado en el Artículo 9º que se va a discutir posteriormente. Yo quisiera que si el compañero Rodríguez está de acuerdo en que eliminemos esa línea y le damos el voto porque así nos parece mucho más amplio y más abarcador y los conceptos emitidos por él me parece que son del todo correctos, si el compañero Rodríguez está de acuerdo en la submodificación.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante Rodríguez.

H.R. BELISARIO RODRIGUEZ: Yo estoy totalmente de acuerdo con la modificación del compañero Javier Herrera.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación presentada por el Honorable Representante Belisario Rodríguez con la submodificación presentada por el Honorable Representante Javier Herrera.

SECRETARIO: El Artículo quedaría así: "La nacionalidad panameña se tiene por nacimiento y se adquiere por naturalización o por efecto de disposición constitucional".

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada con la submodificación. Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Bocas del Toro.

H.R. TEODOMILTON GUERRA, Representante por el Corregimiento de Guabito, Distrito de Changuinola, Provincia de Bocas del Toro: Honorable Presidente de la Asamblea de Representantes de Corregimientos, Honorables Comisionados, Honorables Colegas en general: Como ustedes han notado, la Provincia de Bocas del Toro ha hecho pocas intervenciones porque considera que el movimiento revolucionario quiere llevar a cabo un proceso de revolución que también sea completamente panameño y humano. El Artículo N° 8 de la Constitución Nacional que dice: "Se es panameño por nacimiento o por naturalización", pueden estar seguros que la Comisión de Reformas sanamente ha expresado aquí la naturalización por o por naturalización que quiere decir que cualquier individuo que por A o por B adquiera o pida la naturalización en X país, es porque verdaderamente siente los deseos de ser naturalizado y siente una satisfacción de ser natu-

ralizado en ese país. Por lo tanto, viendo lo humano y político, considero que el Artículo 8 es completamente correcto y debe dejarse tal y cual está. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante Montoya, por el Distrito Especial de San Miguelito.

H.R. ALFONSO MONTOYA, Corregimiento Victoriano Lorenzo, Distrito Especial de San Miguelito: Compañeros, Sr. Presidente de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos, señores Miembros de la Comisión de Reformas a la Constitución, Compañeros Representantes, señores del pueblo: Solamente para proponerle al compañero Belisario Rodríguez, que en vista de que el Artículo 8º en sí es bastante explicativo, deseo sugerirle al compañero Belisario Rodríguez, que hizo la proposición de la modificación, que dijera lo siguiente: se es panameño por nacimiento y por naturalización conforme lo establece esta Constitución, solamente para incluir la letra "y" donde está la letra "o", debido a que una parte y la otra, encierran dos aspectos distintos, pero, sin embargo, la letra "y" diría en lo siguiente de que como los dos puntos salen de ser panameños el uno porque lo obtuvo por nacimiento y el otro porque lo obtiene, en vista de una carta por medio de la cual pide la ciudadanía panameña, la letra "y" encierra dos aspectos: La primera diría la causal por medio de la cual la persona nació con la condición de ser panameño y la segunda por medio de la cual la persona ha manifestado su deseo de ser panameño y es ratificado mediante la entidad que le corresponde darle su aprobación o no, a esa condición. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Honorables señores Representantes: Para una explicación, tiene la palabra el señor Comisionado, Doctor Rojo.

DOCTOR ROJO: Gracias, señor Presidente de la Asamblea, Miembros de la Junta Directiva, Distinguidos Compañeros Representantes de Corregimientos: Yo voy a intentar, en nombre de la Comisión, dar una breve explicación que es oportuna antes de que se continúen sucediendo las intervenciones porque quizás la participación nuestra pueda aclarar algún concepto. El Artículo 8º, tal como se les presenta dice que se es panameño por nacimiento o por naturalización. La proposición del compañero Rodríguez, a juicio nuestro, sí hace

más explicativo el artículo cuando presenta dos condiciones allí: que la calidad de panameño por nacimiento se tiene porque se nace con ella y la calidad de panameño por naturalización se adquiere. El extranjero se naturaliza cuando se cumplen diversos requisitos que aparecen tanto en la Constitución como en la Ley: años de residencia, estar casado con panameña, tener hijos aquí en Panamá, etc. Así que sí es más explicativo cuando él dice que la calidad de panameño se tiene por nacimiento y se adquiere por naturalización, pero la proposición del compañero Rodríguez, todavía va más allá porque cubre una tercera forma de ser panameño y es la de aquellos panameños que no van a necesitar carta de naturaleza, porque cuando son menores de edad hasta los 7 años han sido adoptados legalmente por padres y madres panameños. Entonces lo que está buscando el compañero Rodríguez y a juicio nuestro es muy correcto, es que se contemplen las tres formas de adquisición de la nacionalidad: La tenencia panameña por nacimiento, la adquisición por naturalización o por efecto de disposición constitucional, que es la del Artículo 11 cuando habla de los panameños menores hasta de 7 años que son adoptados legalmente. Cubre pues las tres formas que el Proyecto de Constitución está previendo para la nacionalidad panameña. Sin embargo, a pesar de que la Comisión está muy de acuerdo con la proposición del Compañero Belisario Rodríguez, también la Comisión está de acuerdo con la modificación, con la sugestión que le hizo el compañero Javier Herrera, de Veraguas, en el sentido de que no es necesario indicar "en las condiciones que establece esta Constitución" porque tal como expresaba el compañero Belisario Rodríguez, allí decía: Se adquiere por nacimiento en las condiciones que establece esta Constitución y por naturalización. Eso podría dar margen a entender que solamente se imponen condiciones para el nacimiento por la calidad de panameño, por nacimiento y no por la naturalización. Decir que conforme lo establece la Constitución, como también parece sugerir el compañero Montoya, de San Miguelito, no es tampoco necesario porque las condiciones van a venir exactamente a continuación, una detrás de la otra: Condiciones para ser panameño por nacimiento, condiciones para ser panameño por naturalización y condiciones para ser panameño sin necesidad de carta de naturaleza cuando se es menor hasta de 7 años y se ha sido adoptado legalmente por padres o madres panameños. Así es que la proposición del compañero Rodríguez, con la modificación que le

introdujo el compañero Herrera y que el compañero Rodríguez aceptó, que quedaría la calidad de panameño se tiene por nacimiento, por naturalización y por efecto de disposición constitucional cubre, a nuestro juicio, las tres formas; porque por otra parte, no se debe decir conforme lo establece la Constitución porque hay que recordar que la Ley 8ª de 1941 también comprende una serie de condiciones, de requisitos para ser panameño. Así que no es necesario el aditamento, la adición de que: "conforme lo establece esta Constitución", porque aquí mismo la Constitución lo está previendo. En cuanto a la "y" del compañero Montoya no es tampoco necesario: se dice "por nacimiento, por naturalización o por efecto de disposición constitucional", que es lo que está contemplando el Artículo 11 del proyecto. En conclusión, distinguidos Representantes, la Comisión se manifiesta muy de acuerdo con la proposición del compañero Rodríguez: con la modificación introducida por el compañero Herrera, que el compañero Rodríguez aceptó. Porque comprende las tres formas en que se es o por las cuales se llega a ser nacional panameño. Gracias.

**PRESIDENTE:** En discusión la modificación al Artículo 8º de la Constitución. Aviso que va a cerrarse. Queda cerrada. Se somete a votación. Los que estén de acuerdo con la modificación presentada, sírvanse levantar la mano. Honorable Representante, para ser más efectivo, señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación.

**SECRETARIO:** La proposición Belisario Rodríguez, submodificada por el señor Representante Javier Herrera y aceptada la submodificación por Belisario Rodríguez ha quedado así: Artículo 8: "La nacionalidad panameña se tiene por nacimiento y se adquiere por naturalización o por efecto de disposición constitucional".

**PRESIDENTE:** Se somete a votación la modificación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada. Señor Secretario, sírvase darle lectura al Artículo siguiente.

**SECRETARIO:** Artículo 9º, son panameños por nacimiento: 1º—Los nacidos en territorio nacional cualquiera sea la nacionalidad de sus padres; 2º—Los hijos de padre o madre panameña por nacimiento, nacido fuera del territorio de la República, si aquéllos establecen su domicilio en el territorio nacional. En estos momentos acaba de llegar



una modificación y la Secretaría quiere advertir que las modificaciones deben presentarse tres horas antes de acuerdo con el Reglamento. Pero vamos a ser consecuentes y vamos a leerla. Propongo que se elimine el Ordinal N° 3 del Artículo 9°. El Ordinal N° 3 dice: "Los hijos de padres o madres panameños por naturalización nacidos fuera del territorio de la República siempre que aquéllos establezcan su domicilio en la República de Panamá o manifiesten su voluntad de acogerse a la nacionalidad panameña a más tardar un año después de llegar a su mayoría de edad.

**PRESIDENTE:** En discusión el Artículo 9°. Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Los Santos.

**H.R. ROBERTO ESCALONA,** Representante del Corregimiento Cabecera del Distrito de Los Santos: Es para una explicación que quiero pedir. Sr. Presidente de la Asamblea Nacional de Constituyentes, señores Vicepresidentes, señores Comisionados: Aquí en el punto dos, yo quisiera, por favor, pedir una explicación al Dr. Royo, ya que él tuvo la gentileza en el Seminario que nos dieron en Las Tablas, de explicarnos parte de ésto, no? La pregunta mía va a ser ésta, que él me explique, Dr. Royo: Los hijos de padres o madres panameños por nacimiento, nacidos fuera del territorio de la República de Panamá, si aquéllos establecen su domicilio en el territorio nacional, pero aquí hay un caso concreto, Dr. Royo. Un matrimonio panameño de estudiantes que fueron a estudiar y resulta que tuvieron un niño; ese niño, para poder traerlo a Panamá, en México le exigieron pasaporte. Quiere decir que los padres tuvieron que ir a registrar a ese niño como nacido en Ciudad de México para poder traerlo así a Panamá. Cuando el niño llegó aquí a Panamá con un pasaporte mexicano, mi sorpresa fue tan grande que yo no podía aceptar eso, porque ya ese niño va a crecer aquí, va a estudiar su escuela primaria aquí, pero quizás ese joven tenga que ir a Ciudad de México de nuevo a hacer estudios. Qué sucedería en este caso cuando ya ese joven está inscrito como ciudadano panameño y aparece con pasaporte como ciudadano mexicano? Por favor, tenga la gentileza de explicarme.

**DOCTOR ROYO:** Con mucho gusto, compañero Escalona. Si un estudiante panameño viaja al exterior y tiene un hijo que le nace en México, vamos a poner su caso. En el caso que usted plan-

tea, ese chiquillo que nace allá, esa criatura es panameña por nacimiento, es lo que se llama allí el derecho de sangre, se dice también en latín *Jus Sanguini*, derecho de sangre, es decir, el padre le trasmite al hijo la nacionalidad y el hijo pasa entonces a ser panameño. Desde luego, que para ésto hay una serie de requisitos, hay una ley, la Ley 70 de 1946 que le exige a ese padre panameño que tuvo un hijo en México, le exige que vaya al Consulado y que inscriba al niño en el Consulado presentando, pues, su pasaporte de que él es panameño, de que está estudiando, viviendo o residiendo en México y entonces el Cónsul que es un Registrador Auxiliar del Registro Civil de Panamá, lo inscribe como panameño y manda entonces esa especie de documento, de atestado, lo manda entonces al Registro Central del Estado Civil que está en la Ciudad de Panamá. Así que el chiquillo ese es panameño por nacimiento. En estos casos puede ocurrir alguna cosa. Yo conozco el caso de un amigo que tuvo un hijo en los EE.UU. pero no se inscribió en el Consulado. Para poder sacar al niño del territorio norteamericano, le exigieron un pasaporte panameño. Ahora ese niño si se hubiese inscrito en el Consulado ya hubiese aparecido inmediatamente como hijo de padre panameño nacido en el exterior, incluso eso lleva unos tomos y asientos especiales en el Registro Civil. Así que a ese niño fácilmente se le puede obtener pasaporte panameño y puede viajar como panameño. En el caso que usted plantea, el niño este no tiene que regresar a México. Lo que él tuvo en realidad fue una especie de salvoconducto: la Ley mejicana lo estuvo considerando a él como mejicano, pero para todos los efectos de la Ley panameña que es lo que a nosotros nos interesa aquí en Panamá, el chiquillo aunque no se hubiese inscrito en México se puede entonces venir a inscribir en Panamá. Basta con una certificación del hospital o de la autoridad mexicana en que conste el nacimiento de la criatura, el nombre y demás datos, entonces los padres acá en Panamá, que por un descuido no lo inscribieron en México, lo inscriben en la República de Panamá y para todos los efectos el niño pasa a ser panameño por nacimiento. Es una ficción jurídica donde la Constitución supone que el niño es nacido en territorio panameño porque tuvo el accidente, pues, de nacer en otro territorio, pero hijo de padre y madre panameños.

**PRESIDENTE:** En discusión el Artículo 9, con sus modificaciones; para una cuestión de orden, señor Secretario, sírvase darle lectura a la segunda

modificación que ha llegado con referencia al Artículo 9.

SECRETARIO: El Representante de Cabecera del Distrito de Arraiján, Panamá, H.R. Bazán Villalaz, propone adicionar al Artículo 9º en su Acápite Nº 1 que diga así: "Los nacidos en territorio nacional cualquiera sea la nacionalidad de sus padres y siempre que ellos establezcan su residencia en el territorio nacional hasta los 18 años de edad.

PRESIDENTE: H.R., en discusión el Artículo 9 con la modificación al Ordinal I. Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Panamá, Sr. Ycaza.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Muchas gracias, Sr. Presidente: Con la venia de la sala, y ésta es una pregunta que voy a hacer con el permiso de todos ustedes, al distinguido Comisionado Royo. Es algo que me ha preocupado no ahora que soy Representante, con mucho orgullo ante esta Magna Asamblea. Yo considero que una persona que se nacionalice panameño, indudablemente es porque quiere al país, porque el país le ha abierto los brazos, porque quiere su bandera, porque quiere su patria, porque quiere su escudo, su himno, porque convive con nosotros diariamente y ha aprendido a querer este país. En el caso del Artículo 9 vamos a referirnos a la parte que dice: "Los nacidos en territorio nacional cualquiera sea la nacionalidad de sus padres, son panameños". Quiero poner un ejemplo: Vamos a pensar de que aquí llegan dos Yugoslavos, primera vez que llegan a Panamá y la mujer da a luz en ésta nuestra querida patria, a los tres meses estos dos Yugoslavos se van para Yugoslavia: este niño que nació aquí llega a cumplir la edad de 34 años. Este niño aprendió a hablar Yugoslavo, aprendió a querer el himno Yugoslavo, aprendió a querer la bandera Yugoslava, aprendió a convivir con ellos. Yo me pregunto, puede ser panameña una persona así? Y tiene todo el derecho, según el Artículo 160 de esta Constitución, donde dice: "Que para ser Presidente de la República o Vicepresidente de la República se requiere ser panameño por nacimiento y tener 35 años" y este señor puede venir aquí con todo el derecho de decir, en yugoslavo, porque ni siquiera sabe el español, decir yo tengo derecho a ser Presidente de este país. Yo quiero que ustedes me consideren eso, vean el fondo de lo que quiero tratar de hacerles llegar, por favor, y que me expliquen cómo es posible esto. Sin embargo, a los que solicitan la nacionalidad panameña,

les exigen que comprueben que poseen el idioma español y conocimientos básicos de geografía, historia y organización política panameña...

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, la Presidencia le recuerda que está en discusión la modificación presentada al Ordinal 1 del Artículo 9.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Ustedes perdonen, que el Sr. Royo también hizo relación a este otro artículo que no tenía que ver con éste; yo hago lo mismo, con la venia de la sala, para presentar mi opinión. El hizo también relación a otro artículo que no estamos discutiendo, así que yo como Representante...

PRESIDENTE: H.R., no olvide usted que el Dr. Royo hacía una explicación general en torno al artículo. Se está discutiendo la modificación al Ordinal I del Artículo 9.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Precisamente, yo no estoy de acuerdo con esa modificación. Por eso es que estoy exponiendo mi punto de vista, señor Presidente.

PRESIDENTE: Casualmente, H.R., la Presidencia le solicita que no se aparte del contenido de la modificación al artículo, al Ordinal Primero, perdón.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Sr. Presidente, yo no me estoy apartando. Uno para poder exponer un punto de vista tiene que conversar con los Representantes, si aquí todos somos amigos. Así que yo considero que ustedes han escuchado bien mi punto de vista: cómo puede ser este yugoslavo panameño si ni siquiera conoce los colores de nuestra bandera, por favor, es la explicación que le pido al Dr. Royo. Con su permiso.

PRESIDENTE: Si el Dr. Royo tiene a bien explicarle al H.R. Ycaza, está en el uso de la palabra.

DR. ROYO: Gracias. En primer lugar, compañero Ycaza, yo lamento esto de que... es verdad que a veces cuando uno hace una explicación o cuando uno pide una intervención, a veces tiene que irse a otro artículo porque sino no se complementa lo que uno está explicando o pidiendo. En efecto, yo sí me tuve que referir a otro artículo,

cuando estaba explicando el Artículo 8º. Yo voy a tratar de explicar ésto, pero yo le agradezco a la sala que medite mucho sobre el asunto porque sí es cuestión de criterio. Y parto diciendo que las razones del compañero De Ycaza son ciertamente muy atendibles. Preocupa que aquí a Panamá vengan dos yugoeslavos a trabajar, por ejemplo, en la represa del Bayano, que tengan un niño aquí y que después se lo lleven a Yugoslavia; que el chiquillo aprenda a hablar en yugoeslavo, que el chiquillo se eduque en Yugoslavia, y que todavía cuando tiene 34 años decide venir a Panamá a hacerse Presidente. Qué clase de hombre tendría que ser ese yugoeslavo para venir aquí a los 34 años y que nosotros eligiéramos un tipo que nada más que sabe yugoeslavo? Ese caso sería muy hipotético, muy difícil que en Panamá eligiéramos un hombre que solamente habla en yugoeslavo. De todos modos la explicación sería la siguiente: La Constitución Panameña, no ahora, en el Proyecto que le estamos presentando, la Constitución Panameña recoge dos principios: la del derecho de sangre o el jus sanguini que permite que un hijo de panameño nacido en el exterior; usted va a vivir a Madrid, a coger un curso de periodismo, cualquier cosa, y tiene un hijo allá y sería bastante injusto que el chiquillo se lo clasificaran como español pues y que el chiquillo no pudiera ser panameño sería absurdo porque usted es panameño y usted trasladó su domicilio allá y le nació un hijo suyo allá y ese chiquillo lo va a educar como panameño. Ese es el derecho de sangre que está recogido en la Constitución. Pero la Constitución también recoge lo que se llama el Jus soli o sea, es por el lugar de nacimiento, por eso ya en la Constitución de 1946 y nosotros, los que somos abogados y estuvimos en estas cosas, también el resto de los miembros de la Comisión, consideramos que el artículo que en la Constitución del 46 pusieron los Legisladores del 59 al 61 fueron artículos de avanzada y mediante ese artículo yo le voy a decir lo siguiente: Los que nacen en la Zona del Canal no son norteamericanos, según la Constitución Panameña, son también ciudadanos panameños y en efecto ellos pueden venir a Panamá y se van a la Alcaldía, obtienen "un pasaporte y se pueden inscribir en el Registro Civil porque estamos reafirmando un principio de nacionalidad. Allí está el Jus soli contemplado. Por eso los nacidos en la Zona del Canal, que son hijos de un gringo que llegó a la Zona del Canal a trabajar, nosotros, según la Constitución nuestra, los consideramos como panameños porque son nacidos en el territorio de la

República de Panamá, sin importarnos que el papá sea de Massachusetts y la mamá sea de New York, pero ese chiquillo nació en Panamá y aunque aprenda a hablar inglés y vaya a la escuela de Cristóbal o de Balboa, ese chiquillo para todos los efectos, es un chiquillo panameño. En el Acápite "D" del Artículo 9 de la Constitución actual, o sea la que ahora mismo está vigente, no del Proyecto, decía: "Que son panameños por nacimiento los hijos de padre y madre extranjeros nacidos en territorio nacional", todavía nosotros fuimos más claros, más amplios, diciendo: "Los nacidos en territorio nacional cualquiera sea la nacionalidad de los padres. Si los padres son panameños ellos son panameños, si los padres son yugoeslavos, o son suecos, o son noruegos, también son panameños porque nacieron aquí. Si el chiquillo se va, bueno y adquiere la nacionalidad yugoeslava, ese es otro problema, pero para efecto de la Constitución Panameña ese chiquillo por el mero hecho de haber nacido en Panamá nosotros debemos considerarlo como panameño, porque nació aquí en el territorio patrio. Ahora, yo concluyo en esta forma, compañero Ycaza, esto sí es un asunto de criterio que la Comisión en realidad no hace cuestión de principio de esto. Lo deja en completa libertad a la sala, frente a los riesgos que implica lo que usted muy atinadamente ha señalado, de que nosotros estemos prohibiendo como panameños chiquillos que se van a educar en Colombia, en Yugoslavia, en Grecia, en Turquía, que nacieron aquí pero se van de una vez: frente a esos riesgos, yo creo, o nosotros creemos, aquí en la Comisión, que hay otro principio mayor que es el que por el hecho de nacer dentro de los límites de la República de Panamá en un hospital panameño, en tierra nuestra le apliquemos el concepto del Jus soli, que ese chiquillo para nosotros es un panameño. Si él después se educa en otro país, eso es harina de otro costal, pero por el hecho de haber nacido aquí nosotros lo consideramos como panameño completamente, como panameño por nacimiento y es natural, dónde se produjo el nacimiento? El nacimiento se produjo en Panamá. Así que el principio más fundamental precisamente es el del nacimiento, ahí se determina. Nació en Panamá y tiene que ser considerado, como se puede no considerar como panameño por nacimiento a una persona que nació en Panamá? Si es en Panamá precisamente, si por el hecho de haber nacido aquí es más panameño por nacimiento que incluso el hijo de usted que va a Madrid y tiene un hijo nacido en Madrid, en España. Ese panameño por nacimiento tiene más condición de pana-

meño por nacimiento que no la ficción del panameño que va a España o va a México y tiene un hijo allá.

Así que la Constitución recoge dos principios; el panameño que nace aquí, no importa de dónde sean los padres, pero nació aquí, y también el panameño que se traslada al exterior y tiene un hijo allá, entonces ahí se sigue el derecho de la sangre, el padre transmite la nacionalidad que lleva en sus venas al hijo, este es el principio en que la Comisión se ha basado para aceptar los dos fundamentos: Nacionalidad por nacimiento, nacionalidad por nacimiento en otro país, pero hijo de padre o madre panameños.

PRESIDENTE: Continúa la discusión del Ordinal I del Artículo 9, con la modificación.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Chiriquí.

H.R. EDUARDO CUEVAS, Distrito Cabecera Horconchitos, San Lorenzo: Gracias, Sr. Presidente, solamente para agradecer a la Comisión de Reformas a la Constitución, por la respuesta con respecto al **Jus Soli** de los nacidos en la Zona del Canal. Esto sería pertinente, me parece a mí, en lo que se refiere al Artículo 9, hacer modificación porque si es cierto que los norteamericanos obligan a los norteamericanos nacidos dentro del territorio panameño a tomar la nacionalidad norteamericana, creo que el artículo no reúne o no llena esa aspiración que tenemos de soberanía dentro del territorio nacional, esto me parece a mí que el Artículo 9º debería decir: "Son panameños por nacimiento los nacidos en territorio nacional sin excepción de área, cualquiera sea la nacionalidad de sus padres", eso es todo, señor Presidente.

PRESIDENTE: HH.RR., la Presidencia les hace saber que todos ustedes están en la potestad de presentar modificaciones, siempre y cuando lo hagan tres horas antes de la discusión.

PRESIDENTE: Tiene la palabra la Honorable Representante Hermelinda Fuentes.

H.R. HERMELINDA FUENTES: Compañeros, buenos días, Hermelinda Fuentes, por la Zona del Canal. Estoy en discrepancia con el compañero que acaba de manifestar y dice que se incluya cualquier área; nosotros aquí estamos luchando por la soberanía; hicimos una resolución hace poco; además en el Acápate I del Artículo 9º dice: los nacidos

en territorio nacional, el territorio nacional es éste, compañeros, así que yo no veo por qué hay que hacerle modificación a este artículo. Gracias.

PRESIDENTE: En discusión la modificación al Ordinal I, del Artículo 9º. Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Herrera.

H.R. POR LA PROVINCIA DE HERRERA: Compañero Presidente y Compañeros Representantes: Nosotros consideramos que el Ordinal I, del Artículo 9º, que está en discusión obedece a los lineamientos generales de carácter nacionalista que se le quiere imprimir a la Carta Magna, por consiguiente, pensamos que para que se respete y para que se mantenga este espíritu nacionalista, es necesario que se mantenga el ordinal tal como lo ha señalado la Comisión; también queda reafirmado de una manera concreta y muy clara, que solamente existe un territorio en nuestra Patria, solamente existe una bandera y un derecho nacional, así mismo se está practicando el derecho al suelo que es una de la tesis aceptadas dentro del derecho Constitucional Panameño e Internacional, por consiguiente, considero que se debe mantener el Ordinal I del Artículo 9º, de lo contrario, estaremos negando el contenido y el sentido del Artículo 3º que ya fue aprobado por esta Magna Asamblea. Eso es todo.

PRESIDENTE: HH.RR., en vista de que han tenido la oportunidad de escuchar a más de cinco oradores, en lo que a la modificación del Ordinal I del Artículo 9º se refiere, la Presidencia le pregunta a ustedes que si están lo suficientemente ilustrados? En caso afirmativo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

En vista de ello se somete...

H.R. BAZAN VILLALAZ: Que quede constancia en el Acta de mi protesta por la presión del debate. Yo fui el proponente y de acuerdo con el reglamento tengo derecho nuevamente a hablar y no he podido sustentar la proposición hecha por mí.

PRESIDENTE: HH.RR., la Presidencia les hace saber que el proponente tiene prioridad para sustentar su modificación, pero en estos momentos su modificación no consta en Secretaría; en estos momentos es cuando usted la viene a entregar.

PRESIDENTE: Honorables señores Representantes: En vista de que la modificación presenta-

da al Ordinal I del Artículo 9º había sido retirada y reposa en Secretaría la modificación al Ordinal II del mismo artículo, se somete a la discusión. Señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación presentada al Ordinal II del Artículo 9º. El Secretario lee la modificación. El Representante Darío Acosta, de San Miguelito, Provincia de Panamá, propone que en el Artículo 9º se elimine el Ordinal II.

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada al Ordinal II del Artículo 9º Tiene la palabra el H.R. modificador del ordinal.

H.R. DARIO ACOSTA, H.R. de San Miguelito, Provincia de Panamá: Señor Presidente, señores Miembros de la Directiva, Comisionados de las Reformas Revolucionarias de la Constitución del 72, público en general, Honorables Compañeros: He hecho esta solicitud de eliminar el Ordinal II del Artículo 9º porque veo que allí hay varias lagunas en las que se presta para que extranjeros naturalizados aquí en Panamá si tienen hijos fuera del país, y después de los 21 años que ese niño haya hecho sus estudios primarios y secundarios y posiblemente universitarios dentro de su país, escoja para conveniencia, la nacionalidad que mejor le convenga. Hay muchas formas en la que veo que tenemos que ser consecuentes en ésto porque puede quedar nacionalizado por naturaleza y quedarse en su país, mientras sus familiares están acá en la República de Panamá, explotando, si es posible, el derecho de otro y haciendo en una forma una divisa de dinero o de otro capital que bien puede ser favorable para nosotros los panameños. Así que por lo tanto, yo sugiero que eliminen éste y que seamos panameños los que nacemos aquí en Panamá. Muchas gracias.

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada al Ordinal II del Artículo 9º Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Darién.

H.R. ADALBERTO BERRIO, por el Corregimiento Chepigana, Provincia de Darién: Después de leer bier el Ordinal II del Artículo 9º, estoy completamente de acuerdo en que quede establecido, ya que allí lo está explicando muy claramente cuando dice: que el individuo después de un año de pasar la mayoría de edad, él puede decir cuál es la nacionalidad que le conviene, así que ya cuando él pasa la mayoría de edad, él es un hombre que puede decidir lo que le conviene. He dicho.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Panamá.

H.R. POR LA PROVINCIA DE PANAMA: Señor Presidente, señores Miembros de la Comisión, Honorables Compañeros: Después de haber estudiado, como dijo el colega del Darién, el Ordinal II donde dice: "los hijos de padres o madres panameños por naturalización, nacidos fuera del territorio de la República, siempre que aquéllos establezcan su domicilio en la República de Panamá, manifiesten su voluntad de escoger la nacionalidad panameña a más tardar un año"; estamos demostrando que en este país somos grandes; este artículo encierra todo el sentir panameño, porque nuestros legisladores le han dado a nuestro país un sentir universal, es decir, se puede escoger, porque si yo deseo, como extranjero, ser panameño, es mi opinión y tengo que acogerme a esa nacionalidad y por tanto, yo creo que ese ordinal, debe quedar como está, de acuerdo con lo que lo han establecido los legisladores, porque ha sido más bien, como vuelvo y les digo, una ley universal, que casi ningún país lo ha hecho. Muchas gracias.

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada al Ordinal II del Artículo 9º Tiene la palabra el Honorable Representante Juan de Dios Caballero.

H.R. JUAN DE DIOS CABALLERO: Sr. Presidente de la Cámara, demás Miembros, señores Comisionados, estimados Compañeros, público presente: Juan de Dios Caballero, del Corregimiento de San Felipe, Distrito Capital, Provincia de Panamá. La modificación del compañero Acosta, yo creo que no cabe en estos momentos, es decir, me voy a mostrar en desacuerdo, en virtud de que la calidad de panameño se adquiere de dos formas: por nacimiento o por naturalización, y el Ordinal II dice: Los hijos de padres o madres panameños por naturalización nacidos fuera del territorio de la República siempre que aquéllos establezcan su domicilio en la República de Panamá. Aquí puede haber un Judío, un Israelita, un comerciante como hay muchos, ese niño lo pueden mandar a Israel a vivir allá, sigue siendo panameño por nacimiento o naturalización, creció, estudió y se educó a la edad de 21 años. Y regresó a Panamá. Ahora decide él quedarse en Panamá; eso es una cosa que la Ley lo establece, es potestativo de él, de albedrío, de su propia voluntad, es decir, que hasta que no ten-



ga la condición que la ley establece, es decir, 21 años, según la Constitución del 46, y un año después para decidir si opta por la nacionalidad del país donde nació, como hijo de un nacional naturalizado. Es decir, que eso, pues, será en este caso, porque la condición del Artículo 8º del Título II lo establece; es decir, que no podríamos decir que un naturalizado panameño tenga un hijo, se le va a excluir, si él quiere ser nacional siempre y cuando él se ajuste a las normas constitucionales que establece el derecho nacional naturalizado. Yo creo que el compañero Acosta lo está viendo desde otro punto de vista, prácticamente de la política que los extranjeros han utilizado en este país, puesto que se naturalizan, se nacionalizan y alegremente muchos se retiran del país, pero yo creo que ésto es ya a criterio; yo considero que este Ordinal II tiene que darse en estos casos. Muchas gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE: En discusión la modificación del Ordinal II del Artículo 9º. Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Chiriquí.

H.R. MISAEL SOBERON: Muchas gracias, señor Presidente. Cuando usted abrió a consideración de la sala el Artículo 9º, perdón, Misael Soberrón, Corregimiento de La Concepción, Cabecera del Distrito de Bugaba; decía que cuando usted abrió a discusión el Artículo 9º, dijo que en esa mesa no existían proposiciones, ni enmiendas al mismo, pero como quiera la Presidencia, violando el Reglamento Interno, ha acogido ciertas modificaciones de los acápites de que habla el Artículo 9º, me permito enviarle una enmienda la cual fue regresada por la Presidencia; yo quería enmendar el Acápite 3º, si me lo permite la Presidencia, para ilustración aquí de los compañeros Representantes.

PRESIDENTE: H.R., para su conocimiento, las modificaciones que aquí se han permitido, algunas se han dado con un día de anticipación y para su conocimiento, usted puede ver el caso de la modificación presentada por uno de sus colegas, igual que la suya que por no estar en cumplimiento con lo establecido en el Reglamento, fueron rechazadas. Continúa en uso de la palabra.

H.R. MISAEL SOBERON: Es decir, yo insisto nuevamente, en que si Uds. me permiten, yo voy a hacer la enmienda al Acápite II. El Acápite II dice: "los hijos...

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, estamos en discusión de la modificación presentada al Ordinal II del Artículo 9º. Si el modificador tiene a bien aceptarle la sugerencia suya.

H.R. SOBERON: Entonces con el respeto que me merece el compañero Representante que ha presentado la modificación.

PRESIDENTE: Para contestarle tiene la palabra el modificador del Ordinal II del Artículo 9º.

H.R. ACOSTA: Muchas gracias, muchas gracias, señor Presidente. Darío Acosta, de San Miguelito, de la Provincia de Panamá. Creo que aquí estamos para discutir cualquier cosa; sí, compañeros, le agradezco al Sr. Presidente la intervención y la oportunidad que me ha dado para que otra persona opine en lo que a este ordinal se refiere, porque creo que estamos discutiendo y a eso vinimos, cualquier idea favorable o negativa que salga de aquí de esta sala, está bien recibida. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Continúa en el uso de la palabra el H.R. por la Provincia de Chiriquí.

H.R. SOBERON, Provincia de Chiriquí: Muchas gracias, compañeros, muchas gracias.

Sr. Presidente: Lee el Acápite II.

Quería enmendar este acápite.

PRESIDENTE: H.R., se está discutiendo la modificación presentada por su colega. Lo más que usted puede hacer, si el Honorable Representante modificador lo tiene a bien, es hacerle una submodificación a la modificación presentada por él.

H.R. SOBERON: Entonces, señor Presidente, permítame hacer la submodificación. Yo solicito con el permiso, haciendo la submodificación que los hijos de padres y madres panameños por naturalización, nacidos fuera del territorio de la República de Panamá, y manifiesten voluntad de acoger la nacionalidad panameña, al llegar a su mayoría de edad. Eliminado "a más tardar un año después", ya que yo considero que desde el momento que toda persona llega a su mayoría de edad, queda por ley obligado a manifestar su naturalización. Eso es todo, señor Presidente.

PRESIDENTE: H.R. Acosta, acoge usted, la submodificación presentada por su colega?

H.R. ACOSTA: Lamentando mucho, señor Presidente, Honorable compañero paisano mío, soy chiricano también. Lamento mucho, pero me mantengo en pie con la modificación nuestra.

PRESIDENTE: En vista de lo manifestado por el H.R. Acosta, modificador del Ordinal II del Artículo 9º, la modificación continúa en la misma forma. Continúa la discusión. HH.RR., la Presidencia, considerando que han participado más de 5 oradores en la discusión de la modificación del Ordinal II, les solicita a ustedes que manifiesten si están lo suficientemente ilustrados y con la intervención del Dr. Royo. Sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Se somete a votación la modificación presentada por el Honorable Representante Acosta; señor Secretario, sírvase darle lectura.

SECRETARIO: El Representante de Panamá, San Miguelito, Darío Acosta propone que en el Artículo 9º se elimine el Ordinal II.

PRESIDENTE: Se somete a votación. Los que estén de acuerdo con la modificación presentada por el H.R. Acosta, sírvanse levantar la mano.

Ha sido negada.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al Artículo 10º

SECRETARIO: Lee el Artículo 10º Perdón, en este artículo no hay ninguna modificación. Luego tiene que votarse de acuerdo con el Reglamento.

PRESIDENTE: HH.RR., se somete a votación el Artículo 10º Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: El Artículo 11 tiene una modificación. Artículo 11: Son panameños sin necesidad de carta de naturaleza los menores hasta de siete años de edad nacidos en el extranjero, adoptados legalmente por nacionales panameños, siempre que aquéllos establezcan su domicilio en la Re-

pública de Panamá y manifiesten su voluntad de acogerse a la nacionalidad panameña a más tardar un año después de llegada su mayoría de edad. Belisario Rodríguez, por Santa Ana, Distrito de Panamá.

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada por el H.R. Belisario Rodríguez al Artículo 11. Tiene la palabra el H.R. modificador.

H.R. BELISARIO RODRIGUEZ: Compañero Presidente, Compañeros todos: En realidad no se podía llamar modificación, en realidad la modificación empieza con esto: adiciónese al Artículo 11 la palabra de, que parece se le olvidó leer de, adelante, después de la palabra hasta, parece ser que los tipógrafos que hicieron la impresión del proyecto, se les olvidó poner la palabra "de" antes de la palabra "hasta" porque en realidad resulta idiomáticamente incorrecto decir los menores hasta 7 años, se les olvidó poner la palabra "de" y eso es lo que yo solicito allí que sea adicionada al Artículo 11 la palabra "de".

Porque, incluso, se oye mal eso y yo entonces proponía, agregar esa palabra "de" allí. Gracias.

PRESIDENTE: H.R. Rodríguez, para mejor información, los señores Comisionados acaban de informar que fue un error de tipografía, y por lo tanto, es correcta la adición presentada por el H.R. Rodríguez.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. Luis Emilio Veces.

H.R. LUIS E. VECES: Compañero Presidente, HH.RR., señores Comisionados: Yo quiero oponerme a la aprobación del Artículo 11, con la modificación presentada por el compañero, aunque se haya acogido como un error tipográfico, por las siguientes razones, que quiero que los señores Comisionados y los HH.RR. pongan mucho cuidado a la argumentación. Se trata, compañeros, que de acuerdo con la argumentación presentada en el Artículo 8º nosotros vamos a tener 3 clases de panameños: panameños por nacimiento, panameños por naturalización y panameños por disposición constitucional o como fue redactada la modificación. Esto choca con la clasificación general, que hace la Constitución para el ejercicio de los derechos ciudadanos y económicos por parte de los panameños. Señores Comisionados, dentro de las dos categorías estable-

cidas, o sea panameños por nacimiento, o por naturalización existiría un problema de interpretar los derechos políticos y los derechos económicos de este tipo de ciudadanos a la hora de ejercer los derechos de este ciudadano; él no está clasificado panameño por nacimiento, y tampoco se le tiene clasificado como panameño por naturalización.

El segundo factor que yo quiero llamar la atención a los Honorables Representantes, es el siguiente: La realidad jurídica de este ciudadano o de este menor de edad, de los 7 años o desde un año hasta los 18 años de edad porque la ley le impide que se le clasifique en ninguna condición de panameño ni por nacimiento ni por naturalización. Si nosotros le estamos dando a él la facultad, o mejor dicho, estamos poniendo el requisito de que manifieste su voluntad de acogerse a la nacionalidad panameña, estamos poniendo una condición de naturalización; yo creo que la intención de los compañeros Comisionados de obviar un proceso administrativo como es la carta de naturalización para ese extranjero, porque hasta los 18 años será extranjero, puede resolverse de acuerdo con el Acápito 1º porque si este niño ha vivido en la República de Panamá, se ha educado en la República de Panamá, es de padres panameños, él está contemplado dentro del acápite primero del Artículo 10 porque hasta los 18 años es extranjero. Tiene 5 años de residencia, expresa su voluntad de naturalizarse panameño, renuncia expresamente a la nacionalidad anterior y este señor puede probar fácilmente su conocimiento sobre el idioma español, geografía panameña, porque se educó en escuela panameña; en consecuencia, compañeros, yo creo que por razones de forma debe eliminarse el Artículo Nº 11 ya que en la práctica jurídica una ley que reglamenta la nacionalidad y extranjería podría resolver el problema del trámite administrativo de la carta de naturaleza y no poner a un ciudadano en la condición difícil de que no sabe si es por nacimiento o por naturalización y no creo que sea la intención de la Comisión de que este ciudadano, adoptado, siendo extranjero, porque su nacionalidad era extranjera hasta los 18 años, puede acatarse después como panameño por nacimiento. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Honorables Representantes, a manera de ilustración, tiene la palabra el señor Comisionado, Dr. Rojo.

**DR. ROJO:** Gracias, señor Presidente, Miembros de la Junta Directiva, distinguidos Represen-

tantes: Nada más para tratar de hacer una explicación de que trata esta institución. Esta no fue una idea que nació en la Comisión de los 25 que nos dedicamos a preparar las reformas a la Constitución. Esta idea es bastante vieja, data del año de 1967, de los legisladores, los Diputados en la Asamblea Nacional hicieron un acto legislativo por el cual consagraban esta situación con el problema de que ese acto legislativo necesitaba un segundo acto legislativo de la Asamblea que se instalaba en octubre del año 68. El problema es que la Asamblea no pudo sesionar en 1968, no pudo tratar este tema y se quedó este acto legislativo sin la ratificación de la otra Asamblea, pero sí quedó planteado, pues, en la Asamblea Nacional el problema de estos niños menores; la institución, yo creo que merece, y con el perdón de la sala, una brevísima explicación. Se trata de un padre y una madre panameños que no han podido tener hijos, pongamos, viajan a Canadá o viajan a EE.UU., o viajan a Colombia; adoptan a una criatura recién nacida, la traen a Panamá, los primeros balbuceos de esta criatura van a ser en idioma español; el niño va a ir a una escuela de párvulos aquí en Panamá, el niño se va a educar en Panamá, el niño es un hijo adoptado, y cuando se adopta un niño se adopta legalmente; pasa a ser como un hijo cualquiera, como cualquier otro hijo, entonces el niño se va a educar aquí en Panamá, va a ser en realidad panameño, va a cursar toda la escuela, y venía ocurriendo que cuando estos niños llegaban a la mayoría de edad, entonces al ir a sacar sus cédulas se les decía, no, ustedes son extranjeros, ustedes tienen que solicitar una carta de naturaleza; entonces ocurría precisamente lo que apuntaba el compañero Veces, donde ellos tenían que pasar un examen de historia, de política, de geografía, donde tenían que hacer una solicitud mediante abogado, donde tenían que acompañar una serie de testigos que acreditaran que ellos vivían en Panamá, donde tenían que hacer una solicitud al Órgano Ejecutivo y cumplir un trámite muy engorroso, y él como abogado, lo tiene que saber, en el cual el Órgano Ejecutivo les daba una carta de naturaleza provisional y después de un año tenía este muchacho, que había vivido toda su vida en Panamá, desde su adopción, tenía entonces que solicitar la carta de naturaleza definitiva para que entonces, al cabo de un año y 2, que a veces duran esas solicitudes y esos trámites, se le reconociese entonces a él como panameño. La figura que se está creando aquí en este Artículo 11 es nueva y sí se acerca a la naturalización. El no tiene la condición de pa-

nameño por nacimiento, porque no nació en territorio panameño, porque nació en territorio extranjero, hijo de padre o madre panameños, pero él tiene una tercera condición que lo acerca mucho al panameño, el hecho de haber nacido en otro territorio, pero haber sido adoptado hasta los 7 años, que es cuando se adquiere el uso de razón: ese niño viene a ser después adoptado por padres panameños y va a vivir toda su vida aquí. Por eso, por efecto de esa disposición constitucional, vamos a decir por ministerio de la Constitución, sin necesidad de los trámites de una carta de naturaleza, ese chiquillo entonces pasa a ser ciudadano panameño. Indudablemente mientras él no llega a los 18 años de edad, no se le considera como panameño, pero es que tampoco él mientras llega a los 18 años de edad no puede ejercer los derechos políticos, él no puede elegir ni ser elegido, no puede ocupar ningún cargo público con mando y jurisdicción, porque todavía no tiene la edad como tampoco la tiene el panameño por nacimiento; así es que la figura se acerca al panameño por nacimiento, pero sin darle esa categoría porque no nació aquí, nació en otro país, hijo de padre o madre extranjero; es un artículo que tiene un gran sentido humanitario porque, señores, ésto sí tiene un fundamento en la práctica de un padre y una madre panameños que han adoptado un niño de 3 meses de nacido en el extranjero y ese chiquillo entonces tiene que pasar por esos trámites de la carta de naturaleza para poder ejercer sus derechos como panameño, y les voy a decir más, compañeros Representantes, eso incluso, le ha ocasionado traumas a esos niñitos que desde tan temprana edad han vivido en otro país para que entonces cuando van a ejercer sus derechos políticos se les trate como un extranjero, que tienen que darle poder a un abogado y hacer solicitud de carta de naturaleza por eso, por ministerio de la Constitución aquí se le está consagrando, ya es panameño; usted puede ejercer ya sus derechos políticos, pero naturalmente como no nació aquí entonces sí hay que ponerle una condición; por eso se le pone la condición del domicilio, como también se le pone al que nace en el exterior hijo de padre y madre panameños y una condición más, una condición más, que manifieste su voluntad de acogerse a la nacionalidad panameña, que no salga ese niño diciendo: bueno yo quiero ser canadiense, yo ahora quiero ser norteamericano porque nací en los Estados Unidos o colombiano porque nací en Bogotá, aunque me adoptaron y crecí aquí, entonces por eso se le permite al muchacho, para darle inmediatamente la condición de pana-

meño, que él manifieste su voluntad de acogerse y además que haya vivido aquí. Ese es el sentido, compañeros Representantes, que tiene esta disposición, el Artículo 11, que no ha sido inventada por la Comisión de los 25; nosotros en ésto recogimos una inspiración que tiene fundamentos en la práctica adoptada por los legisladores, por los Diputados en 1967 y nos pareció muy justa y muy atendible. Gracias.

PRESIDENTE: H.R., se encuentra la sala ilustrada en lo referente al Artículo 11? Ha sido aprobado. Se somete a votación la modificación presentada por el H.R. Belisario A. Rodríguez. Señor Secretario, sírvase darle lectura.

SECRETARIO GENERAL: El Representante de Santa Ana, Distrito de Panamá, Belisario Rodríguez, propone: Adiciónese al Artículo 11 la palabra "de" después de la palabra "hasta". Así, Artículo 11: "Son panameños sin necesidad de carta de naturaleza los menores hasta de 7 años de edad nacidos en el extranjero, adoptados legalmente por nacionales panameños siempre que aquéllos establezcan su domicilio en la República de Panamá y manifiesten su voluntad de acogerse a la nacionalidad panameña a más tardar de un año después de llegar a su mayoría de edad.

PRESIDENTE: Se somete a votación la modificación presentada por el H.R. Belisario Rodríguez. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada.

PRESIDENTE: Sr. Secretario, HH.RR., en vista de que el Artículo 12º no tiene modificación, se somete a votación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. Juan de Dios Caballero.

H.R. JUAN DE DIOS CABALLERO: Sr. Presidente, con el respeto que se merece la Presidencia, le sugiero, sé que es cuestión de trabajo, que a usted se le pasa decirle al señor Secretario que lea los artículos para después someterlos a votación; quisiera eso, pues, porque a veces la sala pudiera quedar confundida. Gracias.

PRESIDENTE: H. R., la Presidencia le hace saber que su observación será considerada. Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Panamá.

H.R. CIRO RIVERA: Sr. Presidente de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos, Compañeros todos: Propongo que se llame a la señora Carlota Isabel Ramírez, Suplente, para ocupar la curul por licencia del Representante principal del Corregimiento de Chepillo, Distrito de Chepo, Sr. Ciro Rivera.

PRESIDENTE: Sr. Secretario, sírvase darle lectura a la nota enviada por el H.R. Ciro Rivera.

SECRETARIO GENERAL: Señor Elías Castillo, Presidente de la Asamblea de Representantes de Corregimientos, presente. Señor Presidente. Por este medio comunico al Sr. Presidente que a partir de la fecha se encargará la señora Carlota Isabel Ramírez, Suplente del Corregimiento de Chepillo, Distrito de Chepo, Provincia de Panamá. La señora Ramírez estará encargada por ocho días solamente. Del señor Presidente, Ciro Rivera, Representante del Corregimiento de Chepillo, Distrito de Chepo.

PRESIDENTE: La Presidencia le solicita a la señora Carlota Isabel Ramírez que se presente para que preste su juramentación.

SECRETARIO GENERAL: Artículo 13: La nacionalidad panameña por nacimiento no se perderá ningún caso. Por renuncia expresa o tácita de la misma, se suspende el ejercicio de los derechos inherentes a la ciudadanía. Los panameños por naturalización perderán su nacionalidad por dichas causas. Hay renuncia expresa cuando la persona manifiesta por escrito al Ejecutivo su voluntad de abandonar la nacionalidad panameña.

Hay renuncia tácita:

1º—Cuando se adquiere la calidad de nacional de un estado extranjero.

2º—Cuando el nacional entra al servicio de un estado enemigo.

Señor Presidente, en este artículo no hay modificación.

PRESIDENTE: H.R., en vista de que no hay modificación, se somete a votación el Artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. por el Distrito Especial de San Miguelito.

H.R. DARIO ACOSTA: Sr. Presidente, para una cuestión de orden, he hecho uso de la palabra. Estábamos discutiendo el Artículo Nº 11, que es el que se acaba de aprobar y no se ha discutido el Nº 12.

PRESIDENTE: H.R., la Presidencia le solicita que repita lo antes dicho.

H.R. DARIO ACOSTA: Sr. Presidente, es para preguntarle, no sé si sería que yo estaba entretenido en algo distinto, pero me parece que el Artículo Nº 12 no ha sido considerado.

PRESIDENTE: H.R., el Artículo 12 fue leído por el Secretario y sometido a votación puesto que no tenía ninguna modificación.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 14. La inmigración será regulada por la ley en atención a intereses sociales, económicos y demográficos. No tiene modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE. H.R., la Presidencia les hace saber que al Artículo 13 se le dio lectura.

PRESIDENTE: Honorables señores Representantes, no teniendo modificación el Artículo Nº 14 se somete a votación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Señor Representante Acosta: Voy a leer el Artículo 15. Artículo 15: Tanto los nacionales como los extranjeros que se encuentren en el territorio de la República estarán sometidos a la Constitución y a las leyes, y deberán respetar y obedecer a las autoridades. No tiene modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. Montoya.



H.R. ALFONSO MONTTOYA, Corregimiento Victoriano Lorenzo, Distrito Especial de San Miguelito: Sr. Presidente, Compañeros todos: Solamente para pedirle al señor Secretario General que tenga un poquito más de respeto con un Representante de Corregimiento de la Asamblea Nacional. Eso es todo, señor Presidente.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. Juan de Dios Caballero.

H.R. JUAN DE DIOS CABALLERO: El Sr. Secretario le dio lectura al Artículo 15 que dice: Tanto los nacionales como los extranjeros que se encuentren en el territorio de la República de Panamá estarán sometidos a la Constitución y a las leyes. Yo creo que él le hizo alguna adición, no sé en qué consiste.

SECRETARIO: No, no, tiene razón, señor Representante, y pido excusas. Es que yo tengo aquí el documento de trabajo que he hecho en mimeógrafo y entonces no suprimí lo que realmente tenía que suprimirle. El original que tienen ustedes es el correcto. A ustedes les pido excusa.

H.R. JUAN DE DIOS CABALLERO: Quisiera que lo lea para anotarlo acá, para ver si es posible añadirse.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al Artículo Nº 15.

SECRETARIO GENERAL: Artículo 15: Tanto los nacionales como los extranjeros que se encuentren en el territorio de la República estarán sometidos a la Constitución y a las leyes. Yo agregué, porque ésta es una hoja de trabajo de la Secretaría que tenía anteriormente una frase que decía: "y deberán respetar y obedecer a las autoridades". Esa parte fue eliminada por la Comisión y la corrección no se hizo acá, sino se hizo allá directamente en la copia que tienen ustedes. De manera, pues, que pido excusa por haber leído una cosa que no concuerda con lo de ustedes.

PRESIDENTE: Se va a someter a votación el artículo leído. Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. Rodríguez.

H.R. RODRIGUEZ: Yo quisiera preguntarle a algún miembro de la Comisión qué criterio se siguió para eliminar esa frase "de deberán respetar a las

autoridades". Me refiero específicamente porque por ahí entre eso a veces uno se encuentra con extranjeros irrespetuosos con las autoridades.

PRESIDENTE: HH.RR., para una explicación, tiene la palabra el señor Representante Licenciado Ahumada.

Comisionado AHUMADA: Muchas gracias, señor Presidente, por lo de Representante; ojalá tuviera yo ese honor. La explicación que pide el Representante Rodríguez es la siguiente: En el Proyecto original preparado por la Comisión aparecía la frase que ahora no aparece y "deberán respetar y obedecer a las autoridades". Nosotros participamos junto con ustedes en una serie de seminarios en los cuales recogimos algunas de las sugerencias, que a juicio de la Comisión, eran correctas. Esta es una de las sugerencias que apareció en uno de los Seminarios, no recuerdo cuál. Creo que fue el de la Provincia de Panamá, creo que fue ese, creo que fue el Representante Veces, no recuerdo quién, pero apareció en uno de los Seminarios. Por qué razón? Porque realmente el papel del individuo, el papel del extranjero y del panameño frente a las autoridades, las funciones de las autoridades, su capacidad para imponer sanciones, la obligación en el sentido de obedecer y respetarlas ya está en las leyes. Y entonces cuando nosotros decimos que tanto los nacionales como los extranjeros que se encuentren en el territorio nacional, deben respetar las leyes, deben obedecer las leyes y están sometidos a ellas y a la Constitución, ya implícitamente está incluido el concepto de respetar y obedecer a las autoridades. En realidad era una redundancia, una repetición innecesaria a juicio de la Comisión y le pareció muy bien la sugerencia que había surgido por parte de algunos de los Representantes en el desarrollo de los Seminarios que tuvimos con ustedes. Era una repetición y a nosotros nos pareció correcto dejarlo sólo hasta allí, porque cuando decimos "están sometidos a las leyes", en eso de leyes van incluida la autoridad, el respeto a la autoridad, el papel de la autoridad, la sanción que puede imponer la autoridad, la obligación de los ciudadanos, los derechos de los ciudadanos, todo va incluido en las leyes, de modo que nos pareció más correcto en esta forma. Un poco más técnico.

PRESIDENTE: HH.RR., se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al Artículo N° 16.

SECRETARIO: Lee el Artículo 16 original.

PRESIDENTE: Se somete a votación el Artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: HH.RR., se declara un receso hasta la 1:30 p.m.

Se inició la sesión a las 3:00 p.m., después de un receso, habiendo quórum reglamentario, anunciado por el señor Secretario.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Ha habido una proposición presentada por el señor Pedro De León, a la Secretaría a la 1:30 p.m. Siendo las 3:00 p.m. no cumple con las tres horas reglamentarias, y por lo tanto, lamentamos no poder complacerle en la lectura de la misma. En consecuencia, seguimos con el original.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al Título 3°

SECRETARIO: Derechos y Deberes Individuales y Sociales.

PRESIDENTE: En discusión el título; anuncio que va a cerrarse; queda cerrado. Se somete a votación; los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, déle lectura al Capítulo 1°

SECRETARIO: (lee original). Capítulo Primero, Garantías Fundamentales.

PRESIDENTE: Se somete a discusión. Anuncio que va a cerrarse. Queda cerrado. Se somete a votación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al Artículo 17.

SECRETARIO: El Artículo 17, como expliqué hace un rato, se presentó una modificación por el Honorable Representante Pedro De León G., a la 1:35 p.m. Siendo las 3:00 p.m. no tiene las tres horas de anterioridad y con dolor y pesar, lamento tener que informarle que no es posible darle lectura, por razón de que no está dentro del Reglamento.

SECRETARIO: Artículo 17: Las autoridades de la República están instituidas para proteger en su vida, honra y bienes a los nacionales donde quiera se encuentren y a los extranjeros que estén bajo su jurisdicción; asegurar la efectividad de los derechos y deberes individuales y sociales, y cumplir y hacer cumplir la Constitución y la Ley.

PRESIDENTE: Se somete a discusión. Anuncio que va a cerrarse. Queda cerrado. Se somete a votación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 19: No habrá fueros o privilegios personales... 18, perdón. Artículo 18. (Lee artículo original).

PRESIDENTE: Se somete a discusión el artículo leído. Para una cuestión de orden, tiene la palabra la Honorable Representante de San Francisco, Doris Vargas de Rosas, por el Corregimiento de San Francisco, Distrito de Panamá, Provincia de Panamá.

H.R. DORIS V. DE ROSAS: Señor Presidente, señores Vicepresidentes, Honorables Colegas: Señor Presidente, sólo para salir de una duda que tengo. Si yo necesito llamar a mi suplente, el sueldo de los días que él trabaje aquí, tengo yo que pagárselo del sueldo que yo adquirí, o lo va a pagar el estado? Yo quisiera que me aclaren eso, porque hay ciertas dudas.

PRESIDENTE: Honorable Representante: En ausencia del principal, es al principal a quien le corresponde pagarle a su Suplente.

H.R. DORIS V. DE ROSAS: Muchas gracias.

PRESIDENTE: Continúa en discusión el artículo leído. Anuncio que va a cerrarse. Queda

cerrado. Se somete a votación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Lee el Artículo 19, original.

PRESIDENTE: En discusión el artículo leído. Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Colón, Walter Lawson, Representante del Barrio Norte de la Provincia de Colón.

H.R. WALTER LAWSON: Sr. Presidente, señores Vicepresidentes, Miembros de la Comisión de Reformas: Realmente yo no llamaría fueros ni privilegios.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante...

H.R. WALTER LAWSON: Ud. no me ha oído todavía, Sr. Presidente, y ya me está cortando. Qué iba a decir yo, señor Presidente?

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, al momento de usted referirse al artículo leído, no puede hacerle ninguna modificación porque eso de acuerdo con lo establecido en el Reglamento Interno, debió ser con tres horas de anterioridad.

H.R. WALTER LAWSON: Presidente: Qué modificación he hecho yo? Usted no me ha oído todavía: qué he dicho yo, dígame? Qué he dicho?

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Usted estaba opinando en cuanto al contenido del artículo leído.

H. R. WALTER LAWSON: Sí, señor, pero estaba haciendo unas reflexiones en torno al mismo artículo. Usted no me ha oído todavía, y ya me está diciendo, está tratando de decirme que estoy fuera de orden, si no he hablado todavía. Déjeme hablar.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Usted hizo uso de la palabra para referirse, en desacuerdo a cierta parte de lo que contiene el artículo leído.

H.R. WALTER LAWSON: Ud. miente, señor Presidente. Perdone que se lo diga. Yo no he dicho nada todavía, si usted me está interrumpiendo.

Qué he dicho yo, pregunto? Déjeme hablar, sí? Entonces si lo que yo digo, usted no está de acuerdo o estoy fuera de orden, entonces, cuando yo exprese la idea de lo que tengo que decir, entonces, usted me corta el derecho de la palabra. Por favor. Yo decía, que yo no llamaría ni fueros ni privilegios a la legislación que encontramos en este documento de Anteproyecto de Constitución que hacen los Miembros de la Comisión de Reformas a esta Constitución, cuando establecen ciertas disposiciones de legislación especial para nuestras comunidades indígenas. Yo creo que eso debe ser así. Pero yo quisiera preguntar.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Desde el momento en que no ha habido una modificación presentada en cuanto al artículo leído, no se discute. Se somete a la votación. Se sobreentiende, que la sala debe estar de acuerdo a lo leído.

H.R. WALTER LAWSON: Pero porque usted lo sometió a discusión, señor Presidente. Usted fue, yo no. Usted lo sometió a discusión, yo no.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, por procedimiento.

H.R. WALTER LAWSON: Está bien, Sr. Presidente.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Vicepresidente por la Provincia de Veraguas, Javier Herrera.

H.R. JAVIER HERRERA: Sr. Presidente, como cuestión de orden, para que quede claro. Que lo que se somete a discusión son las modificaciones. No hay ninguna modificación en el tapete. El artículo se somete a votación inmediatamente. No se puede discutir ese artículo. Se discute son las modificaciones, y no hay ninguna modificación presentada. Si el señor Caballero quería hacer alguna modificación la tiene que presentar por escrito con toda anticipación, como ha hecho todo el mundo, con mucho gusto; si lo hubiera hecho con anticipación se hubiera hecho la modificación, pero no la presentó, es decir, que no hay que discutir nada, sino votar, porque no hay ninguna modificación, esa es la forma que se ha usado durante todos estos días, perdonen.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por San Felipe, Juan de Dios Caballero.

H.R. JUAN DE DIOS CABALLERO: Sr. Presidente, es para pedirle al Comisionado Lic. Ahumada, que si nos pudiera hacer una explicación acerca de la relación que existe entre el Artículo 21, el Artículo 21 de la Constitución de 1946 y el 19 de Anteproyecto, es decir, la relación que existe entre las modificaciones recibidas.

PRESIDENTE: Honorable Representante, si el Comisionado Ahumada no tiene inconveniente, está en el uso de la palabra.

LICENCIADO AHUMADA: Sí, Representante Caballero, lo que ha hecho la Comisión es mejorar, a nuestro juicio, la concepción que tenía el Artículo 21 de la Constitución de 1946 que introducía un elemento de confusión porque se trataba de dos conceptos o dos aspectos totalmente diferentes incluídos en uno solo. El Artículo 21 de la Constitución de 1946 decía: "todos los panameños y extranjeros son iguales ante la ley; no habrá fueros o privilegios personales, ni distingos por razón de raza, nacimiento o clase social, sexo, religión o ideas políticas". Eso se refería a dos cosas diferentes en el párrafo primero que decía: Todos los panameños y extranjeros son iguales ante la ley, se estaba refiriendo al llamado imperio de la Legislación para el panameño y para el extranjero en nuestro territorio, esto quiere decir que las diferencias que existen y que la misma Constitución establece entre panameños y extranjeros, diferencia que también establece la ley, debe venir, a nuestro juicio, a renglón seguido de esa declaración que dice: Todos los panameños y extranjeros son iguales ante la ley, entonces la igualdad entre los hombres, que es el principio que se recoge cuando dice no habrá fueros o privilegios personales ni distingo por razón de raza, nacimiento, clase social, sexo, religión, o ideas políticas, es otro principio aparte, que no tiene nada que hacer con la igualdad de extranjeros y panameños frente a la ley; una cosa es la igualdad de extranjeros y panameños frente a la ley y otra cosa es la igualdad de todos los hombres y la inexistencia de fueros o privilegios por razón de raza, religión, ideas políticas, sexo, etc. Entonces, a nuestro juicio, la Constitución del 46 establecía una confusión que vino a ser desde nuestro humilde punto de vista, a ser mejorada con la redacción que noso-

tros le hemos dado al Artículo 19 y al 20, es decir, nosotros separamos todo lo que contenía el Artículo 21 de la Constitución de 1946, nosotros lo dividimos haciendo dos, uno el de la igualdad entre los hombres, la igualdad universal entre los hombres, no hay fueros ni privilegios personales; otro, el de la relación entre panameños y extranjeros ante la ley, de modo que a nosotros nos ha parecido que en esta forma queda la cosa más clara y se evitan las confusiones que aparecían en el Artículo 21 de la Constitución de 1946, esa es la razón por la cual aparece así, Honorable Caballero.

PRESIDENTE: Se somete a votación el Artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

Señor Secretario, déle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Lee el Artículo 20, original. No hay modificación en este artículo.

PRESIDENTE: Se somete a discusión. Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por la Provincia de Panamá, señor Néstor De Icaza.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Muchas gracias, Sr. Presidente. Señor Presidente, distinguidos Vicepresidentes, señores Comisionados, Compañeros todos: Para una cuestión de orden, basándome en lo que dice que todos los panameños y extranjeros son iguales ante la ley, pero ésta, por razones laborales, de salubridad, de moralidad?

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: El artículo no tiene ninguna modificación presentada a la Secretaría, por lo tanto, si usted quiere alguna explicación, la Presidencia no tiene el inconveniente en que alguno de los Miembros de la Comisión se la haga.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Yo no voy a presentar ninguna modificación. Déjeme terminar, señor Presidente, por favor, yo quiero hacer algo aquí, que ha sido comentario entre muchos de mis compañeros. Esta es una Magna Asamblea donde estamos debatiendo los sagrados intereses de la Patria. Y yo me pregunto cómo es posible, afirmando aquí ésto, de que solamente a escasos metros, anden mujeres en bikinis y hombres semi-

desnudos, hippies irrespetando esta Magna Asamblea, así que de ser aprobada esta parte yo le pido, por favor, a usted que le diga a las autoridades que los desalojen, porque si estos individuos no tienen para pagar una Pensión, que se vayan del país, ya que son turistas que nos perjudican aquí en Panamá, así que espero que de tomarse ésto, de aprobarse, usted tome las medidas convenientes para que ello no sea motivo de espectáculo ni de críticas aquí.

**PRESIDENTE:** Señor Representante, ha sido tomada en cuenta su observación.

**H.R. NESTOR DE ICAZA:** Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Sigue la discusión, anuncio que va a cerrarse. Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Coclé, perdón, por la Provincia de Colón.

**H.R. ALVARO CHAVEZ,** Provincia de Colón, Corregimiento de María Chiquita: Sr. Presidente, Honorables Representantes: Yo creo que estos artículos, que no tienen modificación, y que no pueden ser discutidos aquí, no veo el por qué tener que someterlos a votación, ya que prácticamente están casi aprobados. Si se siguen leyendo los artículos y sometiéndolos a votación, alguien va a seguir pidiendo la palabra para discutirlos, y si no se les permite, no sé entonces por qué seguir en lo mismo. Eso es todo.

**PRESIDENTE:** Honorable señor Representante, aquí nos estamos ajustando a un Reglamento Interno y además no olvide usted que los artículos tienen que ser sometidos a votación, porque de no existir la aprobación el artículo será anulado. Tiene la palabra el Vicepresidente por la Provincia de Coclé.

**H.R. CESAR PARDO:** Buenas tardes, compañeros Representantes. En realidad el compañero de Colón tiene toda la razón. Aquí hay un artículo dentro del Reglamento, el Artículo 25 de la página N° 9 del mismo, que dice: Cuando la Secretaría General no recibe inscripción para proponer modificaciones a un Artículo dentro del proyecto de reforma revolucionaria a la Constitución Política dentro del término señalado en el Artículo 18, el Presidente considerará la sala ilustrada y lo someterá inmediatamente a votación, quiere decir ésto, entonces, que

al no haber modificación a un artículo con tres horas de anterioridad en la Mesa Directiva o en la Secretaría, entonces no se debe someter a discusión sino inmediatamente a votación, porque si no hay ninguna modificación, entonces significa que la sala está lo suficientemente ilustrada como para no oponerse al artículo original; eso lo establece el Reglamento, y yo creo que debíamos ir en orden para la buena marcha de esta Asamblea, ateniéndonos única y exclusivamente a lo que nos rige aquí que es el Reglamento Interno. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

El Secretario lee el Artículo 21.

**SECRETARIO:** A la Mesa Directiva han llegado dos proposiciones modificándolo en las horas siguientes: a las 12:30 p.m. una y a las 2:45 p.m., otra siendo las 3:15 p.m., no tienen las tres horas de anterioridad, con pena y dolor tengo que manifestarle, que por esa razón no le podemos dar lectura a dichas proposiciones.

Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por la Provincia de Panamá, Ramos.

**H.R. REYNALDO RAMOS:** Señor Presidente, es para referirme si alguna de las modificaciones está firmada por el Representante Ramos.

**PRESIDENTE:** Diga usted, señor Representante.

**REPRESENTANTE DE PANAMA, RAMOS:** Esa modificación está firmada por el Representante Ramos?

**PRESIDENTE:** Sí, señor Representante.

**H.R. REYNALDO RAMOS:** Bueno, está equivocado, porque esa modificación la presenté inmediatamente dieron el receso, yo se la entregué.

**PRESIDENTE:** Honorable señor Representante, el receso fue declarado a las 12:45 p.m.



H.R. REYNALDO RAMOS: A las 12, inmediatamente se la entregué a las 12:45, usted dice que a las 2:00 p.m.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, a las 12:45, cuando se declaraba el receso, usted entregó la nota.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Lee el Artículo 21, original.

Los Artículos 22, 23, 24, 25, 26, 27 y 28 fueron leídos por el Secretario y aprobados sin objeciones.

PRESIDENTE: Dé lectura del artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 28: La correspondencia y demás documentos privados son inviolables y no pueden ser ocupados o examinados sino por disposición de autoridad competente, para fines específicos y mediante formalidades legales y en todo caso se guardará reserva sobre los asuntos ajenos al objetivo de la ocupación o examen, igualmente, las comunicaciones telefónicas privadas son inviolables y no podrán ser interceptadas; el registro de papeles se practicará siempre en presencia del interesado o de una persona de su familia o en su defecto de dos vecinos honorables del mismo lugar. Señor Presidente, este artículo no tiene modificaciones.

PRESIDENTE: Se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 29: No hay pena de muerte, de expatriación, ni de confiscación de bienes. Este artículo no tiene modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: Se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 30: Sólo serán penados los hechos declarados punibles por ley anterior a su perpetración y exactamente aplicable al

acto imputado. Señor Presidente, este artículo no tiene modificación.

PRESIDENTE: Se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 31: Nadie será juzgado sino por autoridad competente y conforme a los trámites legales, ni más de una vez por la misma causa penal, policiva o disciplinaria. Señor Presidente, este artículo no tiene modificación.

PRESIDENTE: Se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 32: Pueden penar sin juicio previo, en los casos y dentro de los precisos términos de la Ley:

- 1º—Los Servidores Públicos que ejerzan mando y jurisdicción, quienes pueden imponer multas o arrestos a cualquiera que los ultraje o falte el respeto en el acto en que estén desempeñando las funciones de sus cargos con motivo del desempeño de las mismas.
- 2º—Los Jefes de la Fuerza Pública, quienes pueden imponer penas de arresto a sus subalternos para contener una insubordinación o motín, o por falta disciplinaria.
- 3º—Los capitanes de naves o aeronaves, quienes estando fuera de puerto tienen facultad para contener una insubordinación o motín o mantener el orden a bordo, y para detener provisionalmente a cualquier delincuente real o presunto.

Señor Presidente, este artículo no tiene modificación.

PRESIDENTE: Se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 33: En caso de infracción manifiesta de un precepto constitucional o legal, en detrimento de alguna persona, el mandato superior no exime de responsabilidad al agen-

te que lo ejecuta. Se exceptúan los miembros de la Fuerza Pública cuando estén en servicio, en cuyo caso la responsabilidad recae únicamente sobre el superior jerárquico que imparta la orden. Señor Presidente, este artículo no tiene modificación.

**PRESIDENTE:** Se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

**SECRETARIO:** En el Artículo 34 hay tres modificaciones, dos de ellas fueron presentadas a las 12:40 una y a las 12:45 la otra, por consiguiente, no tienen las tres horas reglamentarias y lamento tener, pues, que informar que la Secretaría se ve en la penosa necesidad de cumplir el Reglamento y no darles lectura. Pido, pues, excusas a los Representantes.

Hay solamente una que tiene las 3 horas que dice así, una modificación: Representante de Cabecera del Distrito de Arraiján, Panamá, señor Bazán Villalaz propone: Agregar en el Artículo 34 después de: "sin otra limitación que el respeto a la moral, a la Constitución y a la Ley". El Artículo 34 quedaría así: "Es libre la profesión de todas las religiones así como el ejercicio de todos los cultos sin otra limitación que al respeto a la moral, a la Constitución y a la Ley. Se reconoce que la religión católica es la de la mayoría de los panameños".

**PRESIDENTE:** Se somete a discusión la modificación presentada por el H.R. Bazán Villalaz. Tiene la palabra el modificador.

**H.R. GILBERTO BAZAN VILLALAZ:** Honorable señor Presidente, Honorables Vicepresidentes, Honorables Comisionados, distinguidos miembros del Alto Comando de la Guardia Nacional, Honorables Constituyentes: He presentado esta proposición a consideración del pleno, toda vez que hay determinada organización religiosa que no permite que sus miembros o los hijos de ellos saluden el emblema nacional y se abstienen de votar porque dicen que la religión les prohíbe a ellos participar en esos eventos que la Constitución y la Ley le otorga a cualquier ciudadano de un país. Por eso, la Ley podría reglamentar, en un futuro próximo, la participación de estas actividades en cuanto a estas sectas, a los miembros de estas sectas religiosas se refiere. Por eso he presentado esto. Aquí en Pa-

namá han sucedido varios casos, si mal no recuerdo, un caso en el Distrito de Capipe, creo que en la Provincia de Panamá hay otros casos, e igualmente se me informó, aunque no me lo confirmaron, en la Provincia de Chiriquí. En otros países de América, lo hemos leído en la prensa, también ha sucedido eso. La libertad de culto es indispensable, cualquiera persona y nosotros lo hemos hasta incluido allí, es libre de tener su creencia, pero el respeto a la Constitución y a la Ley debe ser de obligatoriedad para los miembros de esta secta religiosa. Muchas gracias, y pido voto afirmativo para esta proposición.

**PRESIDENTE:** En discusión la modificación presentada por el H.R. Bazán Villalaz. Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Veraguas.

**H.R. POR LA PROVINCIA DE VERAGUAS:** Compañero Presidente, Honorables Vicepresidentes, señores Miembros de la Comisión de Reformas a la Constitución de 1946, Compañeros todos: Con la venia del compañero Villalaz, quisiera que en la proposición presentada por él se hiciera una submodificación y se agregara la parte que dice: "Sin otra limitación que el respeto a la moral, además de lo que él añadió, se agregue a la moral cristiana como dice la modificación suya; señor Secretario, por favor...

**PRESIDENTE:** Señor Secretario, sírvase dar lectura nuevamente a la modificación presentada.

**SECRETARIO:** Que es libre la profesión de todas las religiones así como el ejercicio de todos los cultos, sin otra limitación que el respeto a la moral, a la Constitución y a la Ley. Se reconoce que la religión católica es la de la mayoría de los panameños.

**H.R. POR LA PROVINCIA DE VERAGUAS:** Precisamente, la submodificación consiste en decir después de moral, la palabra cristiana. Esta solicitud la hago con la venia del compañero Villalaz, tomando en cuenta una serie de consultas que hicimos con nuestras comunidades, y donde el querer de ellas era que se reflejara en la Constitución siempre el aspecto de la moral cristiana. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el H.R. Bazán Villalaz, quien ha sido modificador, para que diga si acepta la submodificación que presenta el Representante por la Provincia de Veraguas.

H.R. BAZAN VILLALAZ: Con la venia de la Presidencia, agradezco a la Presidencia la cortesía y con la venia de la sala, no tengo objeción ninguna que hacerle a la modificación, a la adición que me hace el Honorable colega, yo la acepto con muchísimo gusto.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Chiriquí, Gilberto Amador Guerra.

H.R. GILBERTO A. GUERRA: Honorable Presidente de la Asamblea, Honorables Vicepresidentes, señores Comisionados: Estoy de acuerdo a la modificación en una parte, en cuanto al compañero Bazán, pero, no estoy de acuerdo en una de sus partes donde dice: "Se reconoce que la religión católica es la de la mayoría de los panameños". En qué forma? Aquí, si la Constitución se ha basado en uno de los principios democráticos, y anteriormente dice: es libre, pues, el Estado no debe apoyar a ninguna religión porque la religión no es de un Estado, sino cada cual se la forma, tiene una, es el criterio, es decir, de adoptar la religión y el Estado no debe apoyar a ninguna de esas religiones. Por lo tanto, si tenemos en realidad esta Constitución inspirada en los principios democráticos, no podemos consignar que se reconoce que tal religión es... porque no tenemos datos precisos que nos digan que la mayor parte de la población aunque se quiera decir, yo en esta forma me manifiesto en desacuerdo con esa submodificación precisamente. Hice una petición para que se modificara ésto pero no se ha tomado en cuenta, aunque yo entregué la modificación antes de salir y no se ha tomado en cuenta. De todas maneras vale la pena hacer recalcar esta inquietud mía. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Coclé.

H.R. LUIS A. CASTILLO, Corregimiento de Cristo, Provincia de Coclé: Sr. Presidente: Aprovecho esta oportunidad para manifestar aquí que lamentablemente el hecho de que desde ayer casi todo el día y hoy, hasta ahora, no se me ha concedido la palabra a pesar de que he estado insistiendo sobre la misma. Paso a referirme sobre el Artículo 34. En primer lugar, quiero manifestar que este artículo está muy bien comprendido, ya que está inspirado en la libertad de culto que debe imperar en Panamá, y al mismo tiempo para felicitar al colega compañero Villalaz por esa adición donde se manifiesta que debe agregársele con respecto a

la Constitución y a la Ley. Yo creo que aquí en Panamá, precisamente, por esa libertad de culto que tenemos, hay una serie de sectas religiosas y eso está correcto, pero también creo que estas sectas deben someterse a la Constitución y a la Ley, y digo esto porque como educador me he dado cuenta en la Provincia de Coclé, y podría hasta citar casos específicos en que maestros se han abocado a problemas con alumnos, hijos de padres que pertenecen a diferentes religiones, donde estos niños se niegan rotundamente al saludo de la bandera, y a cumplir con otras condiciones que nuestra Ley y nuestra Carta Magna señalan. Yo creo que en este sentido sí debemos ser cuidadosos porque todos, por igual, debemos cumplir la Ley. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Veraguas.

Honorable señor Presidente, Señores Comisionados, Honorables Representantes: Para referirme al Artículo 34 primeramente...

PRESIDENTE: Honorable señor Representante y Honorables señores Representantes: La Presidencia nuevamente les recuerda que en el momento de hacer uso de la palabra se identifiquen.

H.R. BERNARDO BREA, Corregimiento Cabeza, Provincia de Veraguas: Primero quiero manifestarme contrario al modo de pensar del compañero, creo que de Bocas del Toro, donde dice: "que en la Constitución no debe aparecer que la religión católica es de la mayoría del pueblo panameño, porque decir eso sería ir contra la verdad, ya que para nosotros, aquí habla que existe la libertad del culto religioso, pero hace la aclaración de que la religión católica es la de la mayoría del pueblo panameño y si nosotros nos oponemos a que aparezca que la religión católica es de la mayoría del pueblo panameño, estamos tomando en consideración una opinión particular y no la opinión de nuestra comunidad. También para mostrarme de acuerdo con la proposición del compañero de Veraguas donde pide que se agregue la palabra "moral cristiana". Eso es todo.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. Iturbide González.

H.R. ITURBIDE GONZALEZ, Representante del Corregimiento del Cocal, Distrito de Las Tablas,

Provincia de Los Santos: Desde el momento en que nos entregaron el proyecto de Reformas a la Constitución nos hemos preocupado por el Artículo 34. No negamos las virtudes que adornan a la Comisión; no negamos, mucho menos, el gran sentido de panameñidad y esa gran preparación que Dios, nuestro Dios de todos, les ha permitido a ellos, y por tal razón, compañeros Representantes, yo me muestro en desacuerdo con el Artículo 34, porque si hay un hombre convencido de los ideales de la Revolución, yo soy asiduo colaborador del General Torrijos, organizándole una sociedad quizás la más grande de campesinos que existe en el país porque tiene 20,000 socios campesinos en la región montañosa del Canajagua. A mí me sorprendió la Comisión cuando vi el Artículo 34 porque si soy un revolucionario convencido de esos ideales yo puedo, en mi mente, en algún momento cambiar, porque somos humanos y cometemos errores. Pero la fe que tengo desde que nací, desde que mi madre me trajo a la tierra, esa fe que me enseñó mi madre, yo no la puedo traicionar, no puedo traicionar a mi Dios porque, señores, Compañeros, Representantes, mi madre me pidió ésto: "Iturbide, por favor, no le dejes a tus hijos, por favor, no le dejes a tus hijos, a las generaciones que vienen, no compartas con esa idea". Compañeros, de todo corazón les pido que el Artículo 34 que nos trajo la reforma, con el respeto que ellos se merecen, porque siento gran aprecio hacia ellos, no lo tomemos en cuenta. Para mi concepto, yo que estuve once años estudiando para sacerdote en Panamá y en Chile, en el Seminario Pontificio Mayor de Santiago de Chile, Compañeros, Representantes, yo no puedo traicionar a mi Dios, yo quiero que el Artículo 34 lo echemos por tierra y quede el Artículo 36 de la Constitución de 1946, que este artículo es sano, ese artículo representa a nuestros hijos y a los hijos de todos los campesinos y a los hijos de todas las generaciones panameñas, lo que ellos merecen ante Dios y ante esta Patria. Perdonen si me he emocionado.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el H.R. Ernesto Córdoba.

**H.R. ERNESTO CORDOBA:** Honorable Sr. Presidente, Honorables Vicepresidentes, señores Comisionados, Honorables Colegas: Yo quiero manifestarme a favor del Artículo 34 porque considero que conlleva la realidad de nuestra nacionalidad, y con el perdón de los compañeros, quiero oponerme a la modificación que hace el compañero Villalaz y el

otro compañero que hace la submodificación porque considero ésto: en primer lugar leamos el artículo que dice: Es libre la profesión de todas las religiones así como el ejercicio de todos los cultos, sin otra limitación que el respeto a la moral y al orden público. Se reconoce que la religión católica es la de la mayoría de los panameños. Compañero Villalaz, quiero adicionar siempre que esté de acuerdo con esta Constitución y a la Ley. Por eso, precisamente, el artículo está en la Constitución, compañero Villalaz, es decir, el concepto, la sentencia ésta, está aquí en nuestra Constitución. Entonces no podemos aclarar que siempre que esté de acuerdo con la Constitución, si precisamente es nuestra Constitución la que está diciendo, que es la Ley sustantiva, es la que está estableciendo la norma para que después si se quiere relacionar esta Ley, es decir, detallarla, pero digo está en la Constitución. Ahora bien, el compañero adiciona y habla sobre la moral cristiana. Compañero, recordemos que nosotros somos Representantes de distintos Corregimientos de la República, y cuando fuimos a pedirle el voto a nuestras comunidades no les dijimos solamente vengan a votar por nosotros, solamente los que son católicos, los que son cristianos, no. Nosotros fuimos a los distintos sectores y le planteamos a estos moradores, sin distingo de religiones, sin distingo de ninguna posición social y le dijimos nosotros queremos que ustedes nos apoyen para resolver los problemas de su comunidad, y no le preguntamos cuál era su condición religiosa, ni raza. Ellos nos dieron el voto y nosotros estamos aquí representándolos a ellos precisamente, sin distingo de religiones de ninguna naturaleza. A lo único que tenemos que tener mucho cuidado es que la moral en todos sus órdenes esté protegida, porque es lo que le interesa a ellos, a nuestros representados. Que se respete la moral, quién ha dicho que solamente hay moral cristiana? La moral es simplemente un concepto general que ampara al ser humano que vive en sociedad a que no cometa nada que vaya en contra del pudor, que vaya en contra de la dignidad del hombre. La moral es simplemente un freno a toda condición social. No por ello, entonces, podemos decir que solamente se debe tener la moral cristiana, no se puede tener un adjetivo, no se puede adjetivar en este sentido, compañeros, es decir, nosotros recordemos que estamos legislando para toda una comunidad que pasa de millón y tantos habitantes y tenemos entonces que ser consecuentes con todos.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, el tiempo ha vencido.

H.R. ERNESTO CORDOBA: Yo quisiera, pues, pedirle a todos los compañeros, por favor, que meditemos bien al votar por este artículo, porque considero que el Artículo 34 original...

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, su tiempo ha vencido.

H.R. ERNESTO CORDOBA: ...contempla la realidad y los intereses de la República.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Veraguas.

H.R. LETICIA DE LOPEZ: Sr. Presidente, señores Comisionados, Colegas Representantes: Para manifestarme de acuerdo con la proposición del colega Villalaz y en desacuerdo con la opinión del colega que me acaba de preceder en el uso de la palabra. Nosotros venimos aquí recogiendo el clamor y las aspiraciones de nuestras comunidades. Nosotros no venimos aquí a defender nuestros puntos de vista particulares. Nosotros somos conscientes de que todos los Comisionados que participaron en la reforma a la Constitución han puesto en ella toda su buena fe, todo su patriotismo, toda su honestidad y sus puntos de vista particulares. Pero esta Constitución no puede quedar perfecta, no tiene validez, sino le damos el sabor de pueblo y ese sabor de pueblo sólo se lo podemos dar nosotros que somos los auténticos Representantes de la mayoría.

Si el pueblo de Panamá es un pueblo de creyentes, no veo por qué hay la necesidad de eliminar de la Constitución todo lo que se relacione con el cristianismo. Nosotros sabemos muy bien que todas las comunidades que aquí representamos creen en Cristo, hacen sus fiestas patronales, sus fiestas de Semana Santa, de manera que yo no creo que aquí haya un Representante que quiera traicionar la fe de su Corregimiento. Es por ésto que yo me muestro muy de acuerdo con la proposición del colega Bazán Villalaz. Tengamos en cuenta que la Revolución panameña no es una Revolución exótica, ni importada, es una Revolución netamente panameña y que el Líder Máximo de esta Revolución, ese líder, ese líder cree en Dios. Y así lo pudimos comprobar una vez más, cuando en estos días que llegó a esta Magna Asamblea una de sus primeras

palabras fueron: "Gracias a Dios, que nos ha dado esta resistencia". Yo les pido, compañeros, colegas Representantes, que aquí no estamos para defender nuestros puntos de vista particulares, tenemos una gran responsabilidad con la comunidad que estamos representando y que ellos están al tanto de la actuación nuestra. De manera que aprobemos esa modificación que le hace el compañero Bazán Villalaz. Y que esta Revolución es una Revolución que cree en Cristo, que no es una Revolución atea, es una Revolución que tenemos que sustentarla con la base moral del cristianismo que predica esta justicia social, esa honestidad, esa honradez, ese respeto a la Ley, de esas leyes que nosotros vamos a aprobar. De manera, que les pido a todos...

PRESIDENTE: H.R., han vencido sus cinco minutos. Tiene la palabra el H.R. por la Provincia del Darién.

H.R. SEGUNDO SUGASTI, Corregimiento de Segantí, Provincia del Darién: Honorables colegas, especialmente Honorable Presidente de la Asamblea de Representantes: Yo, para dar apoyo o un voto más para este artículo que se refiere a la religión. Señores, un pueblo sin religión es un pueblo sin moral, y por eso en esta Constitución debe aparecer un artículo que exprese lo que en sí se llama religión, es decir, que yo estoy de acuerdo que la religión católica es la religión de la mayoría de los panameños. Aquí vemos muchas iglesias, muchos colegios de padres sacerdotes que han dado a mostrar que el catolicismo se ha interesado por la educación porque hay colegios aquí en Panamá, yo creo que hay que reconocerlo, que el católico siempre se acerca a Dios, porque esa es su manera de acercarse más a Dios y rendirle culto a esa religión. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Honorables señores Representantes: Considerando que aquí han participado...

H.R. VICTOR GONZALEZ: Conforme lo establecido el Artículo 36 de la Constitución de 1946, porque está comprobado de que la mayoría del pueblo panameño es católico por nacimiento. Lo digo porque como lo expresó el compañero Iturbide, yo también nací de una cuna católica y además, como educador siempre he estado...

PRESIDENTE: Honorable señor Representante y Honorables señores Representantes: Está en



discusión la modificación presentada por el Honorable Representante Bazán Villalaz, por favor.

H.R. VICTOR GONZALEZ: Sr. Presidente: Yo quisiera preguntarle entonces a la Mesa Directiva, para qué nos dieron este folleto que contiene las diferentes Constituciones por las cuales nos hemos regido anteriormente, pregunto?

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Aquí se está discutiendo la modificación presentada por el Honorable Representante Bazán Villalaz.

Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Chiriquí.

H.R. REINALDO PEDROL: Honorable Presidente, Honorables Colegas. Mi nombre es Reinaldo V. Pedrol Amador, del Corregimiento de Cerro Iglesia, Distrito de Remedios. Quiero presentar mi apoyo a lo que se refirió el compañero Gilberto Amador. En realidad no estoy de acuerdo en la última frase donde dice "se reconoce que la religión católica es la de la mayoría de los panameños", en vista de que nosotros vivimos en un país democrático, no se puede hacer ninguna preferencia; si vamos a los datos estadísticos no se puede comprobar que la totalidad es la mayoría, existiendo tantas sectas religiosas en nuestra República, no puede ser la mayoría. Ahora bien, unas de las colegas se refirió a que estamos defendiendo...

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Se está discutiendo la modificación presentada por el Honorable Representante Bazán Villalaz.

H.R. REINALDO PEDROL: Casualmente, voy a dirigirme a eso. Solamente quiero hacer una intervención. En realidad puede ser que nosotros, puede ser que la mayoría sea, pero ésto da la idea de una preferencia y creo que asuntos religiosos no pueden explicarse como está escrito, porque el Todopoderoso que nunca dijo que el hombre le sirviera por obligación sino por amor, por la cual ningún Estado tiene el deber de hacer...

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Usted está fuera de orden. Circunscríbase a hablar en relación a la modificación presentada por el Honorable Representante Bazán Villalaz.

H.R. REINALDO VICTOR PEDROL A.: A petición de los compañeros quiero que repita la modificación hecha por el compañero Bazán.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Honorable Representante Juan de Dios Caballero.

H.R. JUAN DE DIOS CABALLERO: Señor Presidente, Compañeros Representantes, señores Miembros de la Comisión de Reformas a la Constitución Política: Aquí parece ser que muchos compañeros vienen con el ánimo de distorsionar quizás o interpretar un artículo que está claro, que es taxativo en cuanto se refiere a la religión católica. El Artículo 34 dice: "Se reconoce que la Religión Católica es la de la mayoría de los panameños. Mientras que el Artículo 35 habla de la moral cristiana. No nos vamos a circunscribir a especificar para darle privilegio a determinada religión. pues en Panamá hay otros cultos religiosos a los cuales no se les puede marginar. Yo considero, compañeros, que el Artículo 34 tal cual está recoge un sentir nacional, recoge el querer de los que profesamos la Religión Católica y somos cristianos a la vez, y moral cristiana involucra esa concepción de estar dentro de la Religión Católica. Yo no veo el por qué los demás compañeros pretenden confundirse con un término que en una forma clara y explícita está contemplado el querer tanto de la Iglesia Cristiana, de la Iglesia Católica, perdón, como lo dice el Artículo 35 de la Constitución de 1946. Es cuestión de una palabra, y recuerden ustedes que una Constitución no es una enciclopedia, es un instrumento jurídico, un Código de principios generales básicos, en el cual no puede contener una serie de adiciones, de definiciones para que recoja el sentir, el objetivo que persigue. Yo le sugiero a la Presidencia con el respeto que se merece que se someta a votación inmediatamente este artículo tal cual está...

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Se está discutiendo la modificación presentada. Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Herrera.

Honorable señor Representante: Con el respeto que se merece, permítame solicitarle al señor Secretario que le dé lectura a la modificación presentada por el Honorable Representante Bazán Villalaz.

SECRETARIO: El Artículo 34 quedará así: "Es libre la profesión de todas las religiones así como el ejercicio de todos los cultos, sin otra limitación que el respeto moral cristiano, a la Constitución y a la Ley. Se reconoce que la Religión Católica es la de la mayoría de los panameños. Bazán Villalaz.

H.R. ENRIQUE CHANG PINEDA: Señor Presidente de esta Honorable Cámara, señores Vicepresidentes, señores de la Comisión de Reformas Revolucionarias a la Constitución, distinguidos compañeros: En representación del Corregimiento Cabecera del Distrito de Ocú, les habla el doctor Raúl Enrique Chang Pineda. Aquí estamos representando nuestra comunidad, la comunidad del Distrito de Ocú en general, no solamente de la Cabecera, sino de los demás Corregimientos como de Peñas Chatas, de Los Llanos, Cerro Largo y Llano Grande, estamos totalmente de acuerdo con que las modificaciones del compañero Bazán Villalaz tengan el voto afirmativo de esta Honorable Cámara, ya que en la República de Panamá la Religión Católica es la de la mayoría de los panameños y pido a la Presidencia que, ya la Cámara está completamente enterada de este asunto, que se apruebe el artículo con la modificación y submodificación del compañero de Veraguas.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Si la sala se siente lo suficientemente ilustrada, sírvanse levantar el brazo. En vista de que la sala está lo suficientemente ilustrada, se somete a votación. Los que estén de acuerdo con la modificación presentada por el Honorable Representante Bazán Villalaz, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada. Sr. Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Lee Artículo 35.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Colón.

H.R. VICTOR GONZALEZ: Señor Presidente, señores Representantes: Teniendo en consideración que la sesión debió terminar a las 4, la Delegación de Colón adquirió un compromiso que no podemos fallar, por esa razón, yo quiero, con la venia de la Sala y de la Mesa Directiva, que excuse a la Delegación de Colón, que en pleno tiene una visita muy importante. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Si bien es cierto que el Reglamento Interno ha establecido una jornada de sesiones, tienen Uds. que comprender que la Asamblea aprobó el Orden del Día y el Orden del Día contempla la discusión y aprobación del Capítulo II y Capítulo III y todavía no se ha agotado. Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Da lectura al Artículo 35. Informa que este artículo no tiene modificaciones.

PRESIDENTE: Se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo sírvanse levantar la mano, ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente. Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Honorable Representante Luis Emilio Veces.

H.R. LUIS EMILIO VECES: Compañero Presidente, Compañeros Representantes: Yo quiero contribuir con la intención que tiene la Presidencia de agotar el Orden del Día, quiero contribuir solicitando a la Augusta Cámara que se declare en sesión permanente hasta agotar el Orden del Día para no violar el Artículo 27 del Reglamento. Compañeros, pero no que se haga arbitrariamente como está pretendiendo la Presidencia; en consecuencia, yo solicito que nos declaremos en sesión permanente hasta agotar el Orden del Día.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura a las proposiciones presentadas en estos momentos.

SECRETARIO: Leyendo: "Propongo que nos declaremos en sesión permanente hasta agotar el Orden del Día". Román Medina.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Representante proponente.

H.R. ROMAN MEDINA: Señor Presidente de la Asamblea, señores Vicepresidentes, Miembros de la Comisión de las Reformas a la Constitución Nacional, compañeros Representantes: Conociendo el interés de todos nosotros por cumplir una misión que se nos ha encomendado, que es la de darle una Constitución al país, para que acelere el proceso revolucionario y considerando que hemos avanzado poco, considero que debemos declararnos en sesión permanente hasta tanto ago-

temos el Orden del Día, puesto que hemos venido aquí con un propósito y que creo que todos estamos dispuestos a trabajar y al finalizar, es decir, el día 11 de octubre, decirle al país que hemos cumplido con la misión que se nos ha encomendado; por lo tanto, con el respeto que ustedes se merecen, compañeros Representantes, pido un voto afirmativo para la proposición que se nos acaba de leer. Muchas gracias, señor Presidente.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Vicepresidente por la Provincia de Herrera.

**H.R. OCTAVIO HUERTAS:** Señor Presidente, Compañeros Representantes: Yo creo que aquí hay una pequeña equivocación. El Orden del Día contempla hasta el Artículo 117 y apenas vamos por el 34, cómo nos vamos a declarar en sesión permanente? Por favor, yo quiero que rectifiquen eso antes de votar.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Chiriquí.

**H.R. EDGAR O. ARIAS:** Sr. Presidente, señores Vicepresidentes, Compañeros todos: Yo pienso que el colega Medina, no ha meditado lo que él está pidiéndonos. El cuerpo humano no resiste una discusión prolongada y la mente se cansa; por lo tanto, creemos oportuno y propongo firmemente, compañeros, que solamente lleguemos hasta el Artículo 50. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Chiriquí.

**H.R. MISAEL SOBERON:** Señor Presidente, señores Comisionados, compañeros Representantes: Misael Soberón, La Concepción, Cabecera del Distrito de Bugaba, Chiriquí: Me ha causado extrañeza que por Secretaría se haya leído primero una proposición del compañero Medina, cuando allá reposa una proposición mía.

**PRESIDENTE:** Señor Secretario, sírvase darle lectura a la proposición presentada por el Representante de Chiriquí.

**SECRETARIO:** Señor Soberón, pido excusas porque quiero admitir y advertirle que yo no recibí la proposición sino el señor Presidente y que ha si-

do un olvido involuntario pasarla a la Secretaría. Con mucho gusto le voy a dar prelación a la suya, porque en verdad llegó primero, según me dice el señor Presidente. Voy a leérsela. "Representante de Concepción, Cabecera del Distrito de Bugaba, Chiriquí, propone poner en votación la suspensión de la sesión y solicitar por intermedio de la Presidencia de la Comisión de Reformas a la Constitución, se reparta a los Representantes Constituyentes de Corregimientos las exposiciones de motivos de los diferentes capítulos para el lunes 18 de la próxima semana".

**PRESIDENTE:** Se someterá a votación las proposiciones presentadas. Señor Secretario, sírvase darle lectura a la primera proposición.

**SECRETARIO:** Lee nuevamente la proposición presentada por el Honorable Representante de Concepción, Cabecera del Distrito de Bugaba, Chiriquí.

**PRESIDENTE:** En discusión la proposición presentada por el Representante Misael Soberón. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

Señor Secretario, sírvase darle lectura nuevamente a la proposición presentada.

**SECRETARIO:** Da lectura a la proposición siguiente: "Representante de Concepción, Cabecera del Distrito de Bugaba, Chiriquí. Por no haber tiempo para las modificaciones y solicitar por intermedio de la Presidencia que la Comisión de Reformas a la Constitución reparta a los Representantes Constituyentes de Corregimientos las exposiciones de motivos de los diferentes capítulos para el lunes 18 de la próxima semana. Misael Soberón, proponente".

**PRESIDENTE:** Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por la Provincia de Panamá.

**H.R. GREGORIO MENDOZA:** Muchas gracias, señor Presidente, señor Presidente de la Asamblea Constituyente, señores Comisionados de las Reformas Constitucionales, compañeros todos: Muchas gracias, señores. En primer lugar, que yo estoy considerando que casi siempre cuando va un orden formal, que vamos la-

borando algo para nuestra Patria, para nuestro Corregimiento, que nos eligieron y nos mandaron aquí, salen unas proposiciones únicamente para perder el tiempo. Señores, nosotros tuvimos un Seminario y todos nosotros lo tuvimos y esas exposiciones que muchas veces se quiere que los Comisionados manifiesten de nuevo, pareciera que no lo hubiéramos asimilado en nuestro Seminario. Compañeros, aquí se viene a tratar de quitar el tiempo a las buenas intenciones para elaborar. Señores, yo soy consciente de la responsabilidad que tenemos aquí, se deben eliminar muchas proposiciones, mociones, que únicamente vienen a tergiversar el tiempo en que debemos elaborar. Es más, a lo que quiero referirme es que nos ajustemos y nos ciñamos; yo tengo la confianza, como creo que todos la tenemos, que en la Comisión que hizo esa nueva reforma a la Constitución tuvieron la buena fe y el buen espíritu y son personas honorables y capacitadas para que hoy se salgan entonces con tácticas dilatorias, con cuestiones de filosofía profunda que muchos de nosotros no estamos capacitados para alcanzarlas y entonces, únicamente con el objeto de quitarnos tiempo y me permito, que no me identifique, Gregorio Mendoza, del Corregimiento de Laguna, Distrito de San Carlos. Muchas gracias, señor Presidente y a todos.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el proponente por la Provincia de Chiriquí.

**H.R. MISAEL SOBERON:** Bueno, aparentemente, aquí los Representantes no podemos exponer nuestras ideas porque encontramos padres; aquí llevo el ánimo de presentar la proposición dado el caso de que eran pasadas las 4 de la tarde y como el Reglamento Interno contempla que las sesiones deben celebrarse hasta las 4 de la tarde, eso fue lo que me animó a presentar la proposición donde solicitaba la suspensión de la sesión dado el caso de que aquí los Representantes, por cuestión de tiempo, por cuestión de diría yo, de falta de madurez en este tipo de debate, no tenemos la oportunidad de presentar modificaciones a los artículos. Como quiera que eso conlleva el interés revolucionario de todos nosotros, solicité a la Presidencia de antemano tal proposición, con relación a la exposición de motivos de la Constitución.

Yo solicitaba allí que los reformadores a la Constitución repartieran los motivos y exposiciones para que tuviéramos todos, una idea clara de por qué existía o estaban contemplados los artículos en

el proyecto en la forma como están y que todos tengamos una luz clara, para no estar perdiendo tiempo aquí, porque yo considero que hay prioridad a fin de la discusión de los artículos a que se refiere el proyecto. Muchas gracias.

**PRESIDENCIA:** Honorables señores Representantes: Considerándose que aquí nos debemos regir por un Reglamento Interno y que habiéndose aprobado el Orden del Día y el cual no se ha agotado, se someterá a votación si se agota o no el Orden del Día. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

Tiene la palabra el Representante por el Distrito Especial de San Miguelito.

**REPRESENTANTE DE SAN MIGUELITO:** Señor Presidente, señores Miembros de la Mesa Directiva, señores Miembros de la Comisión de Reformas a la Constitución, compañeros Representantes: Yo creo que el tiempo que nosotros perdemos aquí diariamente, no se debe compensar a la ligera, porque cuando nosotros entramos a discutir lo fundamental en la Ley que va a regir los destinos del país y el proceso Revolucionario, nosotros cubramos regularmente las horas de trabajo aquí especificadas en el Reglamento Interno.

Con este sentido de responsabilidad patriótica, para rendirle así un mayor esfuerzo y una mayor capacidad en poder analizar y entender los artículos que están plasmados en los anteproyectos de Reformas, para que sea la piedra angular del proceso revolucionario; pero si nosotros nos quedamos aquí después de las 4 de la tarde en una larga discusión muchas veces con argumentos que no conllevan a la orientación, ni al deseo que tenemos todos de rendir nuestros mayores esfuerzos, resulta que cuando viene esta hora nosotros tenemos que estar aprobando los artículos rápidamente, sin siquiera meditarlos. Con el perdón del Sr. Presidente, en el día de ayer se cometió aquí en esta sala un grave error y fue en el sentido de aprobar en el Reglamento Interno, que las Reformas de los artículos se contemplaran con tres horas de anticipación. Muchas veces en las discusiones que se generan aquí en esta Augusta Cámara, nosotros vamos recopilando ciertos datos, que en el momento preciso se prenda el bombillo y podemos dar la idea adecuada para que se modifiquen los artículos, pero qué resulta, que tenemos por delante en el Reglamento Interno, tres horas para poder modificar

o proponer la modificación de un artículo dentro del anteproyecto. Yo en el día de la mañana voy a presentar aquí una reforma en el sentido de que sea con una hora de anterioridad que se presenten las reformas de los distintos artículos de la Constitución. Muchas gracias, compañeros, y espero que lo que yo he dicho aquí sirva para orientar y para mejorar los debates que a la luz pública, tanto al nivel nacional como el nivel internacional, estamos llevando aquí, para que nosotros seamos un digno ejemplo de solidez democrática y revolucionaria. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Los Santos, Matías Cedeño.

**H.R. MATIAS CEDEÑO:** Señor Presidente, Matías Cedeño, de Las Palmitas, Municipio del Distrito de Las Tablas, Provincia de Los Santos: Señor Presidente, compañeros todos: Yo no sé si la confusión es mía o es de la mayoría. Cuando dijeron que había un Seminario estos señores que confeccionaron ésto, yo pienso que estos señores tienen un apellido, que tienen buena fe y que aquí ellos han consultado, porque de hacer cosas indebidas mañana los hijos de ellos serán víctimas de la mala voluntad de ellos. Aquí, compañeros, hay duda de lo que hay en ésto, mientras tanto para aprobar un Acta de lo que se hizo ayer, de lo que se hace hoy, perdemos 4 ó 5 horas y todo mundo está satisfecho. Dónde está la responsabilidad de nosotros? Cuando nosotros estamos representando a un pueblo, creen ustedes que nosotros tenemos más dignidad que estos señores que están allí?; creen ustedes que la sala tiene más dignidad que la Mesa Directiva?, o creen ustedes que estos señores están jugando con nosotros? Seamos más concretos, tengamos más ganas de trabajar y de producir a los que nos dieron el voto para traernos aquí, porque ésto es una cuestión donde está jugándose la vida de nuestro venidero. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Representante Ramón Medina.

**H.R. RAMON MEDINA,** por el Corregimiento de Las Lajas, Distrito de Las Tablas, Provincia de Los Santos. Señor Presidente, señores Vicepresidentes, Miembros de la Comisión de la Reforma a la Constitución Nacional, compañeros: He meditado y tengo que ser sincero, reconozco que lo que propuse para que continuáramos o nos declaráramos

en sesión permanente es muy abarcador. Reconozco que vamos a tener que trabajar hasta altas horas de la noche y como humanos nos agotamos, pero sí voy a proponer ahora algo más concreto que creo que está al alcance de todos nosotros, ya que estamos deseosos verdaderamente en trabajar. Mi proposición es la siguiente: Que en vista de que el Reglamento Interno establece que la Asamblea se ha de reunir de 9 a 4 de la tarde y son las 4 y 30, para poder sesionar, para poder continuar sesionando, tenemos sencillamente que declararnos en sesión permanente. Creo, que hace un rato decía uno de los compañeros, que mi proposición quizás estaba fuera de orden, pero yo quiero aclarar que no estaba fuera de orden; estoy actuando dentro del Reglamento Interno; ahora propongo que nos declaremos en sesión permanente, hasta agotar el Capítulo Primero del Título Tercero. Muchas gracias, señor Presidente.

**H.R. ANGUIZOLA, Chiriquí:** Honorable señor Presidente, Honorables Representantes de Corregimientos: Ante todo, lo que quiero recomendar, por la mala experiencia que tuve en el Artículo 34, en que desde el inicio estuve pidiendo la palabra y participaron dos de la Provincia que estaban en contra; yo quiero recomendarle a la Presidencia que cuando haya una modificación pregunte quiénes están a favor y dé la palabra, dentro de los que están a favor; en la siguiente oportunidad pregunta quiénes están en contra y dé la palabra entre los que están en contra y en la otra, quiénes están a favor y de esa manera, pues, se pueden atender favor y contra, tal como lo establece el estatuto. Por otro lado, si se pregunta quiénes están en contra y nadie levanta la mano, pues, ya no hay objeto de seguir dándole la palabra a más nadie sino someter de una vez a votación porque si no hay nadie en contra, pues, de hecho se procede de una vez a votar. En cuanto a la sesión permanente, el colega presentó allí una proposición que se extienda la reunión hasta las 6 de la tarde, si eso no es posible, también se puede aprobar la otra de sesión permanente, pero sin darle término y si a las 6 de la tarde, a las 7:00 p.m., a cualquiera hora, ya estamos agotados, se para uno y solicita que se suspenda la sesión permanente y si la aprobamos todos, la suspendemos. No necesitamos estipular tantos artículos ni nada, nos declaramos en sesión permanente si está siendo imposible de continuarla, se para uno y solicita que se suspenda la sesión y si aprobamos todos, se debe suspender.



**PRESIDENTE:** Honorables señores Representantes: Conociéndose que el Reglamento Interno establece que la jornada de sesiones es de 9 a 4, es potestad del Presidente declarar cerrada la sesión a las 4 de la tarde y de no hacerlo, están ustedes en la facultad de hacer la observación; por lo tanto, ahora yo quiero someter a consideración de la sala si ustedes están dispuestos a que se continúe en sesión permanente.

Los que están de acuerdo, sírvanse levantar la mano. HH.RR., para escrutar, sírvanse levantar la

mano nuevamente. HH.RR., vuelvo y repito, a las 4 de la tarde el Presidente está facultado para declarar cerrada la Sesión, siempre y cuando no haya una proposición para someterla a la consideración de la sala, para que se declare en sesión permanente; en vista de ello, yo someto a la consideración de ustedes si están de acuerdo que nos declaremos en sesión permanente para darle cumplimiento al Orden del Día. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

Ha sido negada. Se cierra la sesión a las 4:45 p.m.

## SESION DEL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1972.

**PRESIDENTE:** Honorables señores Representantes: Habiendo el quórum reglamentario, le damos inicio a la sesión. Señor Secretario, sírvase darle lectura al Orden del Día.

**SECRETARIO:** Orden del Día de la Sesión Ordinaria que celebra la Asamblea Nacional Constituyente de Representantes de Corregimientos, el día 15 de septiembre de mil novecientos setenta y dos. Continuación de la Consideración del Título III.

**PRESIDENTE:** En discusión el Orden del Día. Anuncio que va a cerrarse, queda cerrado. Aprueban ustedes el Orden del Día? Ha sido aprobado.

**SECRETARIO:** La Mesa Directiva hace llegar inmediatamente una proposición que dice así: El Representante de Boquete, Provincia de Chiriquí, Arnulfo Boutet y demás Honorables Constituyentes, Representantes de Corregimientos, solicitan que se altere el Orden del Día y que proceda a la discusión de los artículos de la Constitución referentes a los Organos Legislativo y Ejecutivo. Así como que se le conceda la cortesía de la Sala al General de Brigada OMAR TORRIJOS HERRERA, para que participe en los debates de dichos temas.

**PRESIDENTE:** En discusión la proposición presentada por el Honorable Representante Arnulfo Boutet. Tiene la palabra el proponente.

**H.R. ARNULFO BOUTET,** Representante de Boquete, Provincia de Chiriquí. Señor Presidente: Aquí hay unos compañeros que solicitan a la Secretaría que les lea nuevamente la proposición, por favor.

**PRESIDENTE:** Señor Secretario, sírvase darle lectura a la proposición.

**SECRETARIO:** La proposición dice: Que se altere el Orden del Día y se proceda a la discusión de los Títulos de la Constitución referentes a los Organos Legislativo y Ejecutivo. Así mismo se le conceda la cortesía de la Sala al General de Brigada OMAR TORRIJOS HERRERA, para que participe en los debates de dichos temas.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el proponente. Muchas gracias, señor Secretario.

**H.R. ARNULFO BOUTET,** Representante de Boquete, Provincia de Chiriquí. Sr. Presidente, Honorables VicePresidentes, señores Miembros de la Comisión Modificadora a la Constitución Nacional, señores Representantes: La proposición presentada, para que se altere el Orden del Día y se proceda a la discusión de los Títulos de la Constitución referente a los Organos Legislativo y Ejecutivo, llevan la inquietud de todos los Honorables colegas, dado que es el interés de todos por el cumplimiento del deber que nos han impuesto, de llegar a darle la aprobación a las reformas a la Constitución, y dado a que la Constitución tiene su parte política y su parte dogmática, nosotros pensamos si es preferible llegar a la parte política, terminar con la parte política y así en una forma aceleramos la acción de aprobar el proyecto de la Constitución política de la República. Igualmente, pedimos que se le conceda la cortesía de la Sala al General de Brigada OMAR TORRIJOS HERRERA, para que participe en los debates de dichos temas, porque el General de Brigada OMAR TORRIJOS HERRERA, es el creador de una transformación social y política en este país, y que encierra también la acción legislativa del pueblo panameño en funciones revolucionarias, ya que él, y gracias a él, están representados aquí los Corregimientos, estamos representando nosotros aquí a nuestras comunidades. Por lo tanto, señores, yo quisiera pedirle a la Secretaría con relación a esta proposición que no va respaldada solamente por este humilde servidor, sino que lleva la representación de todas las Provincias, de todos los Corregimientos representados en esta Sala. Quisiera yo, señor Presidente, abusando de su benevolencia, que la Secretaría manifieste a la Sala los que respaldan la proposición leída.

**SECRETARIO:** Los Representantes de Boquete, Provincia de Chiriquí, Arnulfo A. Boutet y demás Honorables Constituyentes Representantes de Corregimientos. Firmado Eberto García, Bazán Villalaz.

Hay algunas firmas que no son legibles y lamento no poder...

**PRESIDENTE:** Honorables Representantes: Se les va a dar a conocer la lista de Representantes que respaldan la proposición.

SECRETARIO: Aurelio Salazar Fuentes, José del Carmen Pinzón, Miguel Caba, Julio Gonzalo, Rodolfo R.

PRESIDENTE: Honorables Representantes: La lista no está por Provincia. Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Herrera.

Representante de la Provincia de Herrera: Compañeros Honorables: Es más práctico que esa se lea por número de Provincia. De la Provincia de Herrera, estoy casi seguro, habemos 35. Los Santos no sé cuántos tenga y así salimos más rápido. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase dar lectura a las listas que reposan en Secretaría.

SECRETARIO: Voy a pedirle perdón a la Sala, porque resulta que tengo que dar los números y los otros me piden que lea los nombres, de manera que se ha decidido leer la Provincia y el número de los que han suscrito.

Bocas del Toro, han firmado 14; Coclé, 28; Chiriquí, 64; Herrera, 37; Los Santos, 94; Panamá, 83; San Blas, 4. Faltan Veraguas, Colón y Darién, 16; Veraguas, 68.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante Dimas Alonso, por la Provincia de Los Santos. Cuántos tiene en la lista?

SECRETARIO: 63 votos tiene aquí la Provincia de Los Santos. Se dijo que 94 porque algunos firmaron en la lista de Los Santos sin ser de Los Santos. Sesenta y tres.

H.R. DIMAS A. VELASQUEZ, Representante de la Provincia de Los Santos: Muchas gracias.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase anunciar la cantidad de Representantes que respaldan la proposición.

SECRETARIO: 309 firmas respaldan la proposición de alteración del Orden del Día.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante Montoya.

H.R. ALFONSO MONTOYA, Representante de Panamá. Señor Presidente de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos de la República, señores Vicepresidentes, señores Miembros

de la Comisión de Reformas a la Constitución, Compañeros Representantes, señores Miembros del Pueblo, señor Presidente: Desde el día de ayer le presenté una proposición por medio de la cual le pedía que si nos estábamos rigiendo por un Reglamento Interno se incluyera en el Orden del Día de hoy, luego la proposición no fue presentada en el Orden del Día de hoy. Por eso pido, Sr. Presidente, una alteración del Orden del Día para que se considere la proposición que presenté, para ver si es sometida a consideración por los demás miembros de esta Asamblea; a ver si se le da o no curso porque me refería, en cuanto al Artículo 19 del Reglamento Interno, que dice: "Que para poder presentar una proposición había que presentarla con tres horas de anticipación". Por lo cual yo le pido la alteración del Orden del Día, con respecto a que se considere esa proposición del Artículo 19 del Reglamento Interno de esta Asamblea.

PRESIDENTE: Tiene a palabra el Honorable Representante Domínguez, por la Provincia de Panamá.

H.R. NORBERTO DOMINGUEZ, Representante de la Provincia de Panamá. Sr. Presidente, Compañeros de la Mesa Directiva, señores Comisionados, Honorables Representantes: Quiero pedirles que como ha sido leída la solicitud de la alteración del Orden del Día y en vista de que hay una gran mayoría que respalda la alteración del Orden del Día, quiero solicitarle encarecidamente al señor Presidente, que se someta a votación de esta Augusta Cámara la alteración del Orden del Día. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante Matías Cedeño, por la Provincia de Los Santos.

H.R. MATIAS CEDEÑO, Representante por la Provincia de Los Santos. Sr. Presidente, Compañeros todos: Veamos y les voy a pedir un voto afirmativo a la alteración del Orden del Día, ya que hasta la naturaleza está con nosotros. La naturaleza ha traído esta lluvia, porque cree y está también de acuerdo con la mayoría de esta sala.

Por eso, yo quiero que se le dé un voto afirmativo, para la modificación del Orden del Día. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante Iturbide González.

H.R. ITURBIDE GONZALEZ: Muchas gracias, señor Presidente, Compañeros de la Mesa Directiva, Compañeros Representantes: En mi concepto sí hay más del 70% de los Representantes de cada Corregimiento que representamos, que estamos muy de acuerdo porque hemos tenido el valor de firmar algo que en realidad está justo, porque dentro del Reglamento Interno se contempla que se altere el Orden del Día. Yo creo, señor Presidente, que si la Sala está ilustrada, puede someterla a la consideración. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase dar a conocer el total de firmas que respaldan la alteración del Orden del Día.

SECRETARIO: Con las firmas que acaban de llegar de parte de Colón la suma es de 340 votos.

PRESIDENTE: Honorables Representantes: Si esos aplausos significan aprobación, sírvanse levantar la mano los que estén de acuerdo. Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Honorables Representantes: En vista de que ha sido aprobada la alteración del Orden del Día, se declara un receso y se nombra una Comisión para que acompañe al General de Brigada OMAR TORRIJOS HERRERA a este recinto. La Comisión está integrada por los Honorables Representantes: Pedro Rodríguez, por la Provincia de Colón; Jorge Bristán, por la Provincia del Darién; Pablo Ardito Barletta, por la Provincia de Los Santos; Petra Díaz, por la Provincia de Bocas del Toro; Néstor de Icaza, por la Provincia de Panamá; Leticia Pérez de López, por la Provincia de Veraguas; Pedro Sánchez, por San Blas; Clodomiro Pinilla, por la Provincia de Coclé; Darío González Pittí, por la Provincia de Chiriquí. Los Honorables Representantes que integran la Comisión, sírvanse presentarse aquí, para darles las debidas instrucciones. Por la Provincia de Herrera el Dr. Enrique Chang. En Representación de la Directiva, el Vicepresidente por la Provincia de Panamá.

Honorables Representantes: La Presidencia ha tenido a bien nombrarles a ustedes para que integren la Comisión que ha de acompañar al General OMAR TORRIJOS HERRERA a este recinto. Como

Jefe de la Comisión, se nombra al Vicepresidente de la Provincia de Panamá. Procedan a darle cumplimiento a la Misión encomendada por la Presidencia.

PRESIDENTE: Honorables Representantes, se declara un receso de 30 minutos.

Hora: 11:22. Entrada al recinto del General de Brigada Omar Torrijos Herrera y Comitiva.

PRESIDENTE: General de Brigada Omar Torrijos Herrera: La Honorable Asamblea Nacional de Representantes ha tenido a bien concederle la cortesía de la sala y su participación en los títulos que serán sometidos a discusión. Señor Secretario, sírvase darle lectura al Título del Organo Legislativo.

SECRETARIO: Título V del Organo Legislativo.

PRESIDENTE: En discusión el Título. Aviso que va a cerrarse. Queda cerrado. Se va a someter a votación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 129. Disposiciones Generales. Artículo 129: La potestad legislativa reside en la Nación, que la ejerce por medio de la Asamblea de Representantes de Corregimientos y el Consejo Nacional de Legislación, de conformidad con los Artículos 141 y 148 de esta Constitución.

PRESIDENTE: En discusión el artículo leído. Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Chiriquí.

H.R. GREGORIO CASTILLO, Representante por el Corregimiento de Aserri de Gariché: Señor Presidente, General Omar Torrijos Herrera, Honorables Representantes: Es para exponer en este término que según el 141 y aquí en el Organo Legislativo yo veo que es el 140. No, es en la Reforma.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante: Está en discusión el Artículo 129 del Organo Legislativo.

H.R. GREGORIO CASTILLO: Sí, este mismo es. Dispénsame, señor Presidente. Es que yo tengo el antiguo.

**PRESIDENTE:** Continúa la discusión. Tiene la palabra, para una cuestión de orden, el Honorable Representante por la Provincia de Coclé.

**H.R. HOO MOJICA:** Muy buenas tardes todos, señor Presidente, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Honorables Vicepresidentes, Respetable Comisión de Reformas a la Constitución, Honorables Colegas todos: Solamente para solicitarle a la Presidencia, si no hay modificaciones al Artículo que está en el tapete, 129, yo pido, pues, que se someta a votación. Les habló Carlos Isael Hoo, Representante de Antón, Cabecera.

**PRESIDENTE:** Honorable Representante, la Presidencia tiene a bien hacerle saber que no hay ninguna modificación al Artículo 129. En discusión el Artículo 129. Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Panamá.

**H.R. BENEDICTO JURADO:** Señor Presidente de la Asamblea Nacional, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, señores de la Comisión de Reformas a la Constitución, Honorables Colegas, señores todos: He pedido la palabra, para que se nos haga una exposición de parte de los recomendadores a estas Reformas Constitucionales sobre cómo va a funcionar la Comisión de Legislación, en encaje con las obligaciones de esta Asamblea Constituyente. Es necesario, aunque no es modificación lo que estoy pidiendo, sino sólo una explicación para poder lograr, pues, un concepto más claro y preciso.

**PRESIDENTE:** Honorables Representantes, si los Comisionados tienen a bien, están en el uso de la palabra para darle explicación al Artículo leído. H.R. Jurado, la Comisión desea que usted aclare más cuál es la explicación que desea.

**H.R. BENEDICTO JURADO:** Señor Presidente, Honorables Colegas, señores todos: Se trata de las disposiciones del Decreto 214 que nos faculta como Asamblea, como un Cuerpo Legislativo; nosotros vamos a conferir una responsabilidad en una Comisión nombrada por el Órgano Ejecutivo. Una situación que a mi juicio, con toda sinceridad, es necesario que se le dé una explicación porque si el Decreto 214 nos citó a esta Asamblea, pues es lógico que haya la necesidad de que se aclare en verdad, para comprender el tecnicismo de la legislación. Así podemos recoger más y mejores impresiones

y ponerlas en marcha a través de la legislación. Es por eso que estoy interesado que se nos explique cómo podemos nosotros, prácticamente, delegar esa función en materia legislativa. No sé si me he explicado.

**PRESIDENTE:** H.R., el General de Brigada le dará explicación a su pregunta.

**GENERAL TORRIJOS:** Por ser ésta una de las instituciones nuevas, transformadora, revolucionaria que constituyen el Organismo capaz de poder activar o dinamizar el Gobierno, quería explicarla yo mismo. Ustedes son la Asamblea de Representantes. Ustedes son quienes van a legislar. Sólo que hemos invertido aquí el orden pasado por el orden presente. Actualmente, la representación se hacía mediante la designación de dos, tres, cuatro o cinco por Provincia, que al ser elegidos o al ser electos, venían a la capital y la opinión de esos cinco, de esos seis o de esos cuatro, constituía la opinión de la Provincia. Ustedes saben, que ésto no resultó y no resultó, porque es muy difícil que cinco personas conozcan el mosaico completo, social, político y económico de la Provincia. Y no resultó, porque ese hombre se desvinculaba totalmente de sus electores, de sus querencias, de sus quehaceres y de sus problemas. La nueva figura que dinamiza la administración pública, consiste en lo siguiente: Son 10 Ministros actualmente. Posiblemente, 10 Ministros más, unos 10 Legisladores panameños con credenciales suficientes para entender el problema de todos ustedes. Cómo se va a hacer la Ley? Cuando hay un proyecto de Ley, se les reparte con anticipación; se cita provincialmente a los Consejos Provinciales y estos 20 hombres, conjuntamente conmigo, vamos a oír las opiniones de ustedes con respecto a esta legislación indicada. Las opiniones de ustedes van a ser determinantes. Las opiniones de ustedes van a influir, es decir, van a determinar todo. Las opiniones de ustedes pueden cambiar el contenido de la Ley. Lo único que queremos, es que las ideas que ustedes manifiesten allí, se conviertan en proyectos a través de estos 10 hombres: 10 del Comité y 10 de los Ministerios que luego puedan explicarles a ustedes que sus ideas fueron convertidas en proyectos. Para mí, si yo pensara en la solución de Torrijos y no en la solución de la Patria, los entusiasmaría a fin de que me nombraran cinco delegados por cada Provincia porque en esa forma, me relevaban del compromiso de consultar con todos. Y en esa forma, que es de



apariciencia muy legal pero de efectividad poco probable, tendría el Gobierno inclusive la facultad de decir: "Los cinco de Coclé aprobaron, más los cinco de Bocas del Toro aprobaron, pero no estamos aprobando realmente lo que quisiésemos aprobar, porque no estamos consultando con todas las Provincias. Ejemplo: Si uno quiere conocer los problemas de Chiriquí, no son cuatro ni cinco personas las que le pueden explicar el problema de Chiriquí. Tiene que reunirse con los 100 de Chiriquí y después de 4, 5, 6 horas de conversar con ellos, usted se lleva una radiografía exacta de lo que la Provincia chiricana desea o de la opinión, de la opinión de la Provincia chiricana. Para nosotros sería más sencillo el compromiso de tener que consultar con cinco. Pero esta actitud no sería ni honesta, ni consecuente con los pueblos que a ustedes los han elegido. Los pueblos que los han elegido, quieren estar representados; que su Corregimiento esté representado; los pueblos que lo han elegido, les van a exigir a ustedes que antes de dar una opinión, vayan a buscar la opinión de ellos, casa por casa; barrio por barrio; cuarto por cuarto. Los pueblos que los han elegido a ustedes van a exigirles también que cuando regresen allí, les den una explicación, casa por casa, barrio por barrio, choza por choza. Y en esta forma comunicamos la legislación y el poder ejecutivo a los 505 mosaicos en que hemos dividido la Patria.

Esta es la respuesta al fracaso del pasado: líderes auténticos, auténticos líderes venían de las Provincias: dos años después, desconocían qué pensaba la Provincia y por último, se perdían en la masa humana esa de 400,000 habitantes que constituye Panamá, que por ser la ciudad más metropolitana del país, mantiene características diferentes: las condiciones ambientales, psicológicas y políticas son diferentes a las características psicológicas, políticas y ambientales de las comunidades que a ustedes los eligieron. Consecuentemente, si a nivel de Provincia, se les llama con anticipación, se les da el apoyo que haya que darle a aquellos que no pueden salir en otra forma que no sea mediante un helicóptero; se reúnen y se les pone; éste es el contenido, el principio, el espíritu de tal Ley y esa misma Comisión va haciendo este recorrido que hemos hecho por las 10 Provincias electorales, cuando esa Comisión llega a Consejo de Gabinete, ese Decreto ha sido el Decreto más consultado porque en él están recogidas las opiniones de toda la geografía de la Patria. Por otra parte, en vez de tener cinco por Provincia, van a tener veinte; porque le vamos

a nombrar 20 hombres consecuentes con el modo de pensar de este pueblo. Vamos a nombrar 10 hombres que están en completa frecuencia de patriotismo de ustedes; vamos a nombrar 20 hombres que estén en apoyo del servicio de ustedes y que las ideas que ustedes den, las recomendaciones que ellos den, sus ideas y sus recomendaciones surjan, se redacten en una forma, que tenga efecto legal o se conviertan en principios legales. Otra de las ventajas, es que comunicamos a la legislación con la Provincia y al Representante con el grupo de electores que él está representando.

El mando que ustedes me dieron, señores, hablando con la sencillez y con la franqueza que hemos hablado siempre: yo no lo hubiese recibido, si no tuviera una estructura de 505 hombres, que me van a ayudar a compartir ese mando. Yo hubiese sido lo suficientemente honesto para decir: Señores, si no existe una estructura que refleje la geografía de la Patria, yo no puedo con tantas obligaciones. Pero como existe ya este Organismo que va a tener permanente vigencia; que va a ser permanentemente consultado, yo acepté todo el mandato que ustedes me dieron, como depositario, sólo como depositario porque sé que mis manos están guardando, manos patrióticas. Como depositario, porque luego se los voy a devolver a ustedes en cada consulta que esté haciendo permanentemente con ustedes, les estoy devolviendo parte del mando, que me han dado. Y como sé que ustedes van a participar en la estructuración del Gobierno local, en la estructuración del Gobierno Municipal, en la estructuración del Gobierno Provincial y en la estructuración del Gobierno Nacional, por eso he guardado, como depositario únicamente, hasta que comience a funcionar o hasta que sea necesario y que yo tenga que consultar con ustedes. Como les dije, esta nueva estructura que hemos recogido, no es copiada de ningún sistema, sino que es copiada del alma misma, del querer mismo de nuestro propio pueblo, y que surgió como resultado, después de 2,000 horas de vuelo, de conversar, con miles de miles, de miles de grupos pequeños. De esa radiografía, que ya la tenía dibujada desde el helicóptero, hemos sacado esta gran estructura, que es la estructura más representativa que país alguno pueda tener. Y esta estructura, va a seguir siendo consultada a través de panameños con credenciales suficientes, con patriotismo suficiente, con intenciones de entenderlos a ustedes, a fin de convertir o darle fuerza legal, fuerza constitucional, o fuerza

coheritiva a todas aquellas ideas que ustedes tengan.

Y cuando estos 20 hombres consulten con ustedes, yo estaré ahí presente. Y esa consulta, va a ser respetada. Si en todas las Provincias hay una constante, una constante tendencia hacia los puentes, pues cambiamos el presupuesto y lo hacemos fuerte; hacemos fuerte énfasis en puentes y menos en otras cosas. Pero ustedes van a participar absolutamente en todos los planes, participar mediante la permanente consulta; es una participación más efectiva, más auténtica, más natural y más en consonancia con lo que hemos venido haciendo hasta ahora. Participación a través de permanente consulta. De quién? De los Ministros y de la Comisión Legislativa junto con la persona a quien ustedes le dieron el poder para guardar, para que luego sea comparado con ustedes. Muchas gracias.

PRESIDENTE: En discusión el Artículo leído. Aviso que va a cerrarse. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Capítulo II. Asamblea de Representantes de Corregimientos. Artículo 130. La Asamblea de Representantes de Corregimientos estará compuesta por tantos Representantes cuantos correspondan al número de Corregimientos en que se divida el territorio nacional. Cada Corregimiento elegirá un Representante y su respectivo Suplente por votación popular, directa, de igual modo y el mismo día por un período de tres años y podrán ser reelegidos.

Hay una modificación, hay 4 proposiciones aquí en mesa, que las voy a leer de manera inversa a como han sido recibidas.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Honorable Representante por el Distrito Especial de San Miguelito.

H.R. ALFONSO MONTOYA: Señor Presidente de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Líder Máximo de la Revolución Panameña, señores Vicepresidentes, señores Miembros de la Comisión de Reforma de la Constitución, Compañeros todos: Alfonso Montoya, por el Distrito Especial de San Miguelito, Corregimiento Victoriano

Lorenzo. Solamente para que por Secretaría se acuerde que se aprobó la palabra "NACIONAL" inmediatamente después de la palabra "ASAMBLEA". En el capítulo segundo deberá decirse: ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS. Para eso nada más, señor Presidente. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Se tomará en cuenta su observación, Honorable Representante. Señor Secretario, continúe dándole lectura a las modificaciones presentadas.

SECRETARIO: La primera modificación que se va a leer es la siguiente: El Representante señor Abraham Ellis López. Representante del Corregimiento de Chitra, Distrito de Calobre, Provincia de Veraguas, modificar el Artículo 130 el cual quedaría así: Artículo 130: La Asamblea Nacional Constituyente de Representantes de Corregimientos estará compuesta por tantos Representantes cuantos correspondan al número de Corregimientos en que se divide el territorio nacional. Cada corregimiento elegirá un Representante y su respectivo Suplente por votación popular directa, de igual modo y el mismo día por un período de seis años y podrán ser reelegidos.

PRESIDENTE: En discusión la modificación leída. Tiene la palabra el General de Brigada.

GENERAL TORRIJOS: Bueno, señores: Primero, para decirles que estoy totalmente de acuerdo con esa proposición. Y se las voy a argumentar para que no crean que estoy buscando la verdad que a ustedes les cae agradable. Ustedes son los 505 hombres que primero creyeron en el proceso. Dieron un paso adelante. Que sin ponerles condiciones ni a la comunidad ni a la patria, se incorporaron sin pensar en qué ventajas sacarían; sólo pensando dentro de la mística de que yo quiero representar al Corregimiento que me vio nacer, o quiero representar al Corregimiento en donde estoy viviendo. Si hay un hombre que dé un paso adelante, hay que respetarle su decisión. Después que un proceso sale muy bonito, hay muchos otros que se suman. Pero es mucho más fácil sumarse o pasar por una trocha que ya otro abrió. Segundo: Todo proceso político, aunque sea cívico, esencialmente cívico como ha sido, exaspera los ánimos y tiene de medio que a dividir la familia panameña. Tres años, cada tres años por unas urnas que aunque nos

ha salido muy barato porque no hubo dolo, no hubo compra, no hubo absolutamente nada, siempre ocasiona gastos de transporte, de movilización y llega medio que a paralizar la vida del país, la vida de producción económica del país por unos cuantos días. Tercero: Si las comunidades tienen el derecho a la denegación del mandato, cuando ustedes no sean consecuentes y honestos con la comunidad que los eligió; no hay razón, no existe ninguna razón de peso para que cada tres años nos embarquemos en otra campaña. Posiblemente, el que ya no creyó en el proceso sino que viene a combatirlo, o es aquel que está esperando que todo se despeje para meterse, usará otros recursos, podrá, inclusive, sacrificar los auténticos líderes, porque los que están aquí son los perseguidos de ayer, porque los he visto, fueron los elegidos de hoy y porque sé que hay que tener mucha decisión para entrar dentro de un proceso sin mayor recompensa que el derecho a poder morir por la comunidad que lo eligió. Como sé que con ustedes vamos a trabajar permanentemente, quiero que la Asamblea, y no puedo garantizar que dentro de tres años la calidad humana de la próxima Asamblea sea igual a ésta, yo les pediría que aprobaran que fueran seis años. Muchas gracias.

PRESIDENTE: En discusión la modificación leída. Para una explicación, tiene la palabra uno de los Miembros de la Comisión Reformadora.

COMISIONADO RICARDO RODRIGUEZ: Muchas gracias, señor Presidente, señores Miembros de la Junta Directiva; General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Compañeros todos: Es para hacerle una pequeña observación a la proposición del compañero. Ojalá acepte la modificación que le voy a sugerir: ELIMINAR LA PALABRA CONSTITUYENTE: porque Constituyentes son ahora, los que aprueban la Constitución. Con posterioridad, serán simplemente ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS, porque no tendrán la función de aprobar la nueva Constitución, ya que fue aprobada. Así que para el futuro, es ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS. En la actualidad es ASAMBLEA DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS CONSTITUYENTES porque está aprobándose una Constitución. De manera que, para los efectos de que armonice con el cuerpo de la Constitución y con las funciones que ustedes van a desempeñar en el futuro, es correcto que se llame

ASAMBLEA NACIONAL DE REPRESENTANTES DE CORREGIMIENTOS y no Asamblea Nacional Constituyente de Representantes de Corregimientos, como dice la proposición. Además, como observa el compañero Royo, el Artículo 276 ya prevé que el término de duración de esta Asamblea de Representantes va a ser de 6 años contados a partir del 11 de octubre de 1972. De manera, pues, que lo único que le pido al compañero es que elimine la palabra CONSTITUYENTE del nombre de la Asamblea, para los efectos de como quede en el cuerpo de la Constitución, el nombre de este Organismo para el futuro.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante modificador del artículo en discusión.

H.R. ABRAHAM LOPEZ: Señor Presidente, Miembros del Estado Mayor, Miembros de la Comisión de Reformas a la Constitución de 1946, Honorables Colegas Representantes, público en general: En primer lugar quiero manifestarle al Miembro de la Comisión de Reformas que acepto la modificación, en otras palabras, la eliminación de la palabra "Constituyente", dentro de la modificación presentada. Seguidamente, quiero manifestarle a todos los que estamos en esta Magna Sala que he presentado esta modificación, porque considero que el período de tres años que señala el Proyecto de Constitución de 1972, es un período sumamente corto para desplegarlos y para llevar a cabo la verdadera revolución, que encaminada o guiada por nuestro más alto líder, queremos llevar hasta los más apartados rincones de nuestra Nación. Pienso también, que si el período presidencial, según la Constitución, va a ser aprobado por un período de seis años, nosotros formamos el equipo que tenemos que trabajar o el equipo seleccionado por nuestras comunidades para trabajar con ellos, y también con nuestro querido General OMAR TORRIJOS HERRERA, ya que también la Resolución a él brindada es por el mismo tiempo. Así, que yo pienso, compañeros, y les solicito a todos, que demos un voto afirmativo a la modificación presentada, porque en esta forma, yo sé que la labor que vamos a desplegar en nuestras comunidades va a ser vista, y va a ser a la altura de la revolución panameña. Esto es todo, estimados compañeros.

PRESIDENTE: Honorables Representantes: Habiendo escuchado los oradores, si la Sala se siente lo suficientemente ilustrada, sírvanse levantar la

mano. En vista de que la Sala se siente lo suficientemente ilustrada, señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación presentada por el H.R., con la objeción presentada por el Miembro de la Comisión, para que se someta a votación.

SECRETARIO: Artículo 130 (lee): "La Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos estará compuesta por tantos Representantes cuantos correspondan al número de Corregimientos en que se divide el territorio nacional. Cada Corregimiento elegirá un Representante y su respectivo suplente por votación popular directa, de igual modo y el mismo día, por un período de seis años y podrán ser reelegidos.

PRESIDENTE: Se somete a votación la modificación leída. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada. Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Las otras modificaciones eran del mismo tenor y, en consecuencia, no se van a leer porque tenían el mismo contenido. Seguimos adelante.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Panamá.

H.R. ERNESTO CORDOBA, Representante por la Provincia de Panamá: Señor Presidente de esta Honorable Cámara, General Torrijos, Miembros del Estado Mayor, Compañeros, Comisionados, Colegas todos: Yo quisiera solicitar que se me aclare que cómo se alteró el orden de la discusión en los títulos de este anteproyecto? Estábamos discutiendo el Título 2º, y ahora estamos en el Título 5º o cinco; debe aclarar que no se nos puede aplicar el Reglamento en relación a que las modificaciones deben hacerse con tres horas de anticipación, ya que en este título algunos de los compañeros teníamos modificaciones que hacer y hemos, en este caso, sido sorprendidos por lo que ya no podemos hacerlo a estas alturas. Yo quisiera, por favor, que obviáramos esa disposición del Reglamento para la discusión de este título. Por ejemplo, en el Consejo Nacional de Legislación, el Artículo 146, donde estructura este Consejo, yo sé que es el querer de todos los compañeros de que todas las Provincias estén representadas, como lo dijo el General Torrijos, estén representadas en ese Consejo Nacional de

Legislación, pero que sea elegida de su seno una delegación, el número no podríamos entrar ahora a detallar, pero sí debe ser una delegación, una representación de dos o tres por cada Provincia, para que pueda colaborar con este organismo que va a ser realmente el organismo legislador permanente en este Gobierno Revolucionario. Por esa razón, señor Presidente, yo le solicito, por favor, que someta a consideración de nuestros compañeros si no se toma en cuenta el Reglamento, de tal manera que podamos presentar modificaciones al Artículo 146.

PRESIDENTE: H.R., la Presidencia considerando de que ha sido alterado el Orden del Día, tiene a bien permitirle las modificaciones en cuanto a los Títulos que se discutan, acogiéndolos a la alteración del Orden del Día. Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente con las modificaciones presentadas.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Panamá.

H.R. NESTOR DE ICAZA, Representante por la Provincia de Panamá: Gracias, Sr. Presidente, señor Vicepresidente, Coronel Rodrigo García, Teniente Coronel Rubén Paredes, General Omar Torrijos, Embajador, Su Excelencia Antonio Gaspar Suárez y señores Comisionados: Hay algo que quisiera sugerirle a la Presidencia, de que la Presidencia ha sometido a votación la primera modificación sin dar a conocer las otras, así que no es justo que votemos en este sentido sin conocer las otras modificaciones. Debió dársele lectura a las demás modificaciones para ver cuál era la que más le convenía aprobar.

SECRETARIO: Vamos a complacerlo, H.R.

H.R. NESTOR DE ICAZA: No es cuestión de complacer, sino que es el término a seguir, señor Secretario.

SECRETARIO: Perdona, pues, si le he molestado.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Muchísimas gracias.

PRESIDENTE: Sírvase darle lectura a las modificaciones presentadas, señor Secretario.

SECRETARIO: Las siguientes eran así: "La Asamblea Nacional de Representantes de Corregi-

mientos estará compuesta por tantos Representantes cuantos correspondan al número de Corregimientos en que se divide el territorio nacional. Cada Corregimiento elegirá un Representante y su respectivo Suplente por votación popular directa, de igual modo y el mismo día por un período de seis años y podrán ser reelegidos". Los Representantes de Colón proponen: Esa anterior fue presentada por el señor Darío González Pittí: "La Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos estará compuesta por tantos Representantes cuantos correspondan al número de Corregimientos en que se divide el territorio nacional. Cada Corregimiento elegirá un Representante y su respectivo Suplente por votación popular directa, de igual modo y el mismo día por un período de seis años y podrán ser reelegidos". Exacta.

El Representante de Veracruz, Provincia de Panamá, propone: "La Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos estará compuesta por tantos Representantes cuantos correspondan al número de Corregimientos en que se divide el territorio nacional. Cada Corregimiento elegirá un Representante y su respectivo Suplente por votación popular directa, de igual modo y el mismo día por un período de seis años y podrán ser reelegidos". Exacta.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Colón.

H.R. WALTER LAWSON, Representante por la Provincia de Colón: Sr. Presidente, señores Vicepresidentes, General Omar Torrijos, distinguidos Oficiales que lo acompañan, Distinguido Embajador, Miembros de la Comisión Reformadora: Señor Presidente, el grupo de Colón retira su modificación, ya que es la misma y recoge el sentir de todos los presentes.

PRESIDENTE: Ha sido retirada, señor Representante. Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Chiriquí.

H.R. DARIO GONZALEZ PITTI, Representante por la Provincia de Chiriquí: Compañeros Representantes, Compañero Presidente: En vista de que la proposición mía coincide con la anteriormente aprobada, retiro mi proposición para continuar la discusión de los demás artículos.

PRESIDENTE: Ha sido retirada, H.R.

HH.RR., la Presidencia les hace saber de que al hacer uso de la palabra se identifiquen para hacer constar en Acta sus palabras. Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: El Artículo 131 tiene 3 modificaciones aquí en mesa. La primera dice: "La Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos se reunirá por derecho propio, sin previa convocatoria, en la capital de la República desde el 11 de octubre hasta el 11 de noviembre de cada uno de los seis años del período para el cual fueron electos los Representantes". Los Representantes de Colón.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el proponente.

H.R. WALTER LAWSON, Representante por la Provincia de Colón: Sr. Presidente, Walter Lawson, del Barrio Norte del Distrito de Colón, Provincia de Colón. Señor Presidente, señores Vicepresidentes, General Torrijos, Distinguidos Oficiales, Su Excelencia Embajador Suárez, Distinguidos Miembros de la Comisión de Reforma: Como ustedes verán, realmente el espíritu o lo modular del Artículo o la modificación hecha por el grupo de Colón, simplemente hace insistencia en cuanto al número de años. De manera que creo que no admite o no necesita mayores explicaciones. Muchas gracias.

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada por el Representante de la Provincia de Colón. Aviso que va a cerrarse. Queda cerrada. Se somete a votación; los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada.

SECRETARIO: Las otras firmadas por el señor Abraham Ellis López son exactamente del mismo tenor. Lo mismo que la de Darío Araúz, de Renacimiento, Provincia de Chiriquí. Consiste la modificación, en ambas, de seis años por tres años.

PRESIDENTE: En vista de que la primera modificación ha sido aprobada, señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 132: Las sesiones de la Asamblea de Representantes de Corregimientos serán ordinarias y extraordinarias. Las prime-



ras son las que se celebran durante el período señalado en el artículo anterior. Las segundas las que se deben realizar con lo dispuesto en el Artículo 142 y las que convoque el Órgano Ejecutivo para asuntos específicos por el tiempo que él señale. No hoy modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: No habiendo modificación al artículo leído, se somete a votación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: (Lee) Artículo 133: Para ser Representante de Corregimiento se requiere: 1º Ser panameño por nacimiento o haber adquirido en forma definitiva, la nacionalidad panameña diez (10) años antes de la fecha de las elecciones. 2º Haber cumplido dieciocho (18) años de edad; 3º No haber sido condenado por delitos contra la cosa pública, la libertad y pureza del sufragio; 4º Ser residente del Corregimiento que se representa por lo menos durante el año inmediatamente anterior a la elección. No hay modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: En vista de que el artículo leído no tiene modificaciones, se someterá a votación. Para una cuestión de orden, tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Coclé.

H.R. CARLOS HOO MOJICA, Representante por la Provincia de Coclé: Sr. Presidente, yo mandé a Secretaría una modificación al Artículo 133, en el Segundo Ordinal, donde dice: "haber cumplido 18 años de edad". Allí en Secretaría se la dieron, señor Secretario.

SECRETARIO: Señor Representante, aquí no está registrada. Yo lamento en realidad no haber recibido eso.

PRESIDENTE: H.R., en vista de que su modificación no reposa en Secretaría, se someterá a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por la Provincia de Colón.

H.R. EDGAR O. ARIAS, Representante por la Provincia de Chiriquí, Distrito de David: Señor Presidente, General Torrijos, Miembros de la Oficialidad, Compañeros todos: Mi sugerencia era

pertinente al Artículo 133 en el Ordinal 2º, porque eso va a estar chocando con el Artículo 118 que se va a discutir posteriormente. Creo que se debe reconsiderar la votación y dejar el artículo aprobado en los Ordinales 1, 3 y 4, lo que la Honorable Asamblea decida en el Artículo 118, se ponga allí. Propongo, formalmente, señor Presidente, que se reconsidere la elección en lo que respecta al Ordinal 2º. Muchas gracias.

PRESIDENTE: H.R., la Presidencia concediéndole la razón a su atinada observación, será reconsiderada la discusión del artículo en su Ordinal 2º.

Tiene la palabra el Vicepresidente por la Provincia del Darién.

H.R. JULIO C. QUINTERO, Vicepresidente por la Provincia del Darién: Honorable señor Presidente, Compañeros de la Mesa Directiva, General Torrijos y Miembros de su Estado Mayor, Señores Miembros de la Comisión de Reformas Revolucionarias a la Constitución, Compañeros todos: En mi opinión el artículo al cual el compañero de la Provincia de Chiriquí acaba de hacer la observación fue aprobado, y en virtud a que el Orden del Día ha sido alterado, amerita cualquier reajuste legal en el artículo que vaya a discutirse posteriormente. Esa es mi opinión con respecto a la moción presentada por el compañero de Chiriquí. Este artículo ha sido aprobado por esta Magna Asamblea. Muchas gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Chiriquí, señor Anguizola.

H.R. EBERTO ANGUIZOLA, Representante de la Provincia de Chiriquí: Señor Presidente de esta Magna Asamblea, General Omar Torrijos Herrera, Colegas Representantes: El asunto de orden consiste en pedirle a la Secretaría que el hecho de que no haya llegado a sus manos o que de momento no encuentre una modificación presentada por nosotros, no es motivo para no considerarla; aquí hay un eficiente servicio de secretarías y perfectamente se puede mandar allá a buscar una copia. Yo creo que es importante que tomen esto muy en cuenta porque en el día de hoy hemos hecho una alteración y no ha podido ser posible presentar las modificaciones con el suficiente tiempo y tal vez la Secretaría no las ha podido traer acá a la mesa. Pero yo no veo la necesidad de dejar de considerar una modificación por el hecho de que no esté en

manos del Secretario que se encuentra acá al frente, siempre y cuando que se encuentre allá en el Salón de Mecanografía, por lo menos. De manera que, señor Presidente, yo le solicito que se toca algún artículo y uno ya ha presentado una modificación y no se encuentre en la mesa, se mande a buscar inmediatamente. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Para una explicación, tiene la palabra el General de Brigada Omar Torrijos.

General de Brigada OMAR TORRIJOS HERREIRA: En este Ordinal 2º, señores, que se ve aquí como un Ordinal, hay toda una filosofía. Yo me manifiesto de acuerdo con que este Ordinal 2º se deja para ver si ustedes aprueban el voto a los 18 años, porque aprobándolo como Ordinal están aprobando un cambio sustancial a la Constitución. Indudablemente que la intención de este Ordinal, es decir, no 18 sino que cuando se tenga la edad apta para elegir o ser elegido y es un cambio sustancial que luego tendrán ustedes que votarlo aparte. Esa es mi opinión; haber cumplido los 18 años, yo no sé si ustedes van a aprobar la mayoría a los 18 años o lo aprobarán a los 21, o lo aprobarán a los 45, o lo aprobarán a los 16, así que eso conlleva un cambio sustancial. Y si conlleva un cambio sustancial, se puede abrir a la edad en que la Magna Asamblea apruebe que el hombre tiene derecho a elegir y ser elegido.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Vicepresidente por la Provincia de Los Santos.

H.R. ITURBIDE GONZALEZ: Señor Presidente de la Asamblea, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Compañeros de la Mesa Directiva, señores Miembros de la Comisión, Compañeros todos: Aquí en el Ordinal 2º, para poder ser Representante a la Asamblea de Corregimientos, debe haber cumplido 18 años de edad. Yo tengo una duda y quiero que uno de los Miembros de la Comisión, con el permiso del señor Presidente, me aclare algo, basado en lo que voy a decir. El proceso para sacar una cédula lleva tiempo en la actualidad. Si un Representante tiene el requisito de haber llegado a los 18 años y uno a los 18 años no tiene esta cédula, no sé si podrá ser candidato, por lo menos candidato a Representante, porque a los 18 años es cuando se va a sacar la cédula para hacerse ciudadano y eso lleva un tiempo que el Tribunal Electoral, el departamento que en-

trega la cédula, Cedulación, requiere para tramitar esa gestión. Yo quiero que uno, con la venia del Presidente, uno de la Comisión, me haga el favor de explicarme qué es esto, estoy confundido.

PRESIDENTE: Si los Miembros de la Comisión tienen a bien dar la explicación, están en el uso de la palabra.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por la Provincia de Coclé.

H.R. ANTONIO JARAMILLO, de la Provincia de Coclé, por el Corregimiento de Aguadulce. Señor Presidente: Aquí se aprobó el Artículo 133 y como ya fue aprobado y allí no hay nada en donde se señale que hay la necesidad de reconsiderar este acto, eso indica claramente que todo esto que fue aprobado, no necesita ser más discutido, si la Asamblea, alguien de la Asamblea, no presenta allí algo para su reconsideración. Por eso considero que debemos seguir adelante.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: (Lee). El Artículo 134 tiene dos proposiciones modificándola. Juventino Arroyo, Corregimiento de Peña, Provincia de Colón, propone: Modificar el Artículo 134: "La representación se perderá por las causas siguientes: Por revocatoria de mandato y comprobación de causas justificadas y la tercera parte de los electores del Corregimiento".

Y la otra dice, de parte de Eberto E. Anguizola: "Hacerle una adición al Acápito 1º, de la siguiente manera: Cambiar de residencia a otro Corregimiento, siempre y cuando dicho cambio no obedezca a razones imputables al Representante".

PRESIDENTE: En vista de que reposan dos modificaciones al Artículo 134, se someterá a discusión la primera modificación presentada. Señor Secretario, sírvase darle lectura.

SECRETARIO: (Lee). "La representación se perderá por las causas siguientes: Numeral 3: Por revocatoria del mandato y comprobación de causa justificada y la tercera parte de los electores del Corregimiento". Juventino Arroyo.

**PRESIDENTE:** En discusión la modificación leída. Tiene la palabra el H.R. modificador del artículo.

**H.R. JUVENTINO ARROYO:** Sr. Presidente de la Honorable Asamblea de Representantes de Corregimientos, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Distinguidos Comisionados, Compañeros todos: Me he dirigido a ese artículo. Nosotros fuimos elegidos de los pueblos y en los pueblos tenemos enemigos, y debemos de luchar por la grandeza de la revolución y hay enemigos que tratan de herir personalmente la personalidad de los hombres. Y por eso he señalado que sólo sea la tercera parte de los electores para poder ser destituido. En esa razón me baso yo, señor Presidente.

Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Panamá.

**H.R. ALFONSO MONTOYA,** Provincia de Panamá: Señores Miembros del Estado Mayor, señores Vicepresidentes, señores Miembros de la Comisión de Reformas, Compañeros Representantes, señores del Pueblo, Compañeros: Solamente para mostrarme en desacuerdo con la proposición que está en el tapete, debido a que yo considero de que el artículo en sí es claro, es un artículo que su misma redacción, su mismo contenido, está dando la misma esencia y las causales por medio de las cuales se puede perder una representación. Ahora, es trámite de la ley por medio del cual se va a regular la aplicación de estos efectos que señala el mismo artículo, por lo cual yo considero que si nosotros genuinamente fuimos elegidos por una comunidad, una comunidad que nos trajo a esta representación, no tenemos por qué temer a nadie sino, simplemente trabajar por la comunidad y dejar sentado un precedente de que nosotros estamos aquí para laborar por la comunidad y la misma comunidad se encargará de revestirnos a nosotros de aquella personalidad por medio de la cual nadie trate de lesionarnos. Eso es todo, señor Presidente.

**PRESIDENTE:** En discusión la modificación al Artículo 134. Tiene la palabra el H.R. por la Provincia de Bocas del Toro.

**H.R. TEODOMILTON GUERRA,** Corregimiento de Guabito, Distrito de Changuinola, Provin-

cia de Bocas del Toro: Honorable señor Presidente, General de Brigada Omar Torrijos y su comitiva, señores Miembros de la Comisión de Reformas Constitucionales, Compañeros en general: Mi intervención es para declararme en contra de la proposición del compañero Anguizola ya que si nosotros tenemos una misión de trabajar por nuestras comunidades, está sobreentendido que nosotros nos ganaremos nuestro pueblo y que jamás se nos sustituirá por otro Representante, si trabajamos de acuerdo con los principios revolucionarios. Así, pues, estoy de acuerdo con que el artículo original que se quede tal cual está puesto que nosotros somos hombres responsables, todos los que hemos asistido a esta Asamblea de Representantes de Corregimientos, para defender los derechos de nuestro pueblo y así sentirnos seguros en cuanto a una reelección también.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Panamá, H.R. Pedro De León.

**H.R. PEDRO DE LEON:** Señor Presidente, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Miembros del Estado Mayor, señores Miembros de las Reformas a la Constitución, Damas y Caballeros, Honorables Colegas: Señor Presidente, es para sustentar la opinión personal mía que lleva en sí una opinión de todos nosotros de que debemos aprobar el Artículo 134 tal como está porque creo que recoge los sentimientos de todos nosotros y no creo que pueda...

**PRESIDENTE:** H.R., la Presidencia le hace saber que usted está fuera de orden. En discusión la modificación presentada al Artículo 134. Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Chiriquí.

**H.R. SANTIAGO GONZALEZ,** Distrito de Guacala, Corregimiento Cabecera, Provincia de Chiriquí: Señor Presidente, señores Vicepresidentes, General Omar Torrijos Herrera, señores Miembros de la Comisión Codificadora, Representantes todos: Solamente para pedir aquí, que en cada artículo que se lea, si haya alguna persona que diga que no está de acuerdo, para eso están los miembros...

**PRESIDENTE:** H.R., la Presidencia le hace saber que usted está fuera de orden. La discusión es para la modificación presentada al Artículo 134.

H.R. SANTIAGO GONZALEZ: Estoy en él, señor Presidente, estoy en él, porque resulta que ya hay cinco personas que se han manifestado y la Sala no está ilustrada.

PRESIDENTE: H.R., usted está fuera de orden. Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Los Santos.

H.R. MATIAS CEDEÑO, Provincia de Los Santos: Señor Presidente, General de Brigada Omar Torrijos, Compañeros todos: Yo estoy en contra de esa modificación, porque este artículo en sí se explica por sí solo y encierra el contenido; la representación o las funciones que vamos a tener. No hay por qué temerle, y yo pido un voto negativo a esa modificación y un voto afirmativo a como está aquí en el contenido éste. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Honorables Representantes, la presidencia les solicita a ustedes que si se sienten lo suficientemente ilustrados, se sirvan levantar la mano. Para una cuestión de orden.

H.R. NESTOR DE ICAZA, Corregimiento de Betania, Provincia de Panamá: Gracias, señor Presidente, señores Vicepresidentes, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Coronel Rodrigo García, Teniente Coronel Rubén Darío Paredes, Su Excelencia Antonio Gaspar Suárez, Compañeros todos: Yo tenía pensado hacer una modificación aquí en este Artículo 134, en el ordinal primero, pero no tuve tiempo porque usted sabe perfectamente, señor Presidente, que se alteró el Orden del Día. No es así? Si me permite darle la modificación, yo, con mucho gusto. Por qué no? Yo tenía pensado, para eso me he estado noche y noche oyendo las Reformas de la Constitución.

PRESIDENTE: H.R., está en discusión la modificación presentada al artículo. Si usted tiene a bien, preséntela por escrito a la Secretaría.

H.R. NESTOR DE ICAZA: La modificación al Artículo 134, en el ordinal primero, si me da tiempo y luego se somete a votación, o tengo el tiempo para presentarlo a la Secretaría.

PRESIDENTE: HH.RR., en vista de que la sala se siente lo suficientemente ilustrada...

H.R. NESTOR DE ICAZA: Un momentito, señor Presidente, que esto nos conviene a todos aquí, los Representantes, por favor. Bueno, porque no me han dado tiempo. Estoy pidiendo que me den la voz y les conviene a todos aquí. La cosa no es aprobar aquí a la bulla de los cocos, como se dice.

PRESIDENTE: H.R., la Presidencia le hace saber que usted está fuera de orden. Se somete a votación la modificación presentada al Artículo 134. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Señor Secretario, sírvase dar lectura a la modificación presentada al Artículo 134. La Presidencia solicita la mayor cordura a la sala.

SECRETARIO: El numeral 3 es lo que se va a votar y dice así: "La modificación por revocatoria del mandato y comprobación de causa justificada y la tercera parte de los electores del Corregimiento". Juventino Arroyo.

PRESIDENTE: Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido negada. Señor Secretario, continúe la lectura de la siguiente modificación.

SECRETARIO: Ordinal primero: Cambiar de residencia a otro Corregimiento siempre y cuando dicho cambio no obedezca a razones inculpables del Representante". Eberto Anguizola.

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada. Tiene la palabra el H.R. proponente.

H.R. EBERTO ANGUIZOLA: Señor Presidente de la Cámara, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Colegas: La modificación que presento obedece al hecho de que el primer acápite dice de esta manera: "Cambiar de residencia a otro Corregimiento". Yo le agregó: "Cambiar de residencia a otro Corregimiento siempre y cuando dicho cambio no obedezca a razones inculpables al Representante"; o sea, si yo cambio de Corregimiento porque es mi gusto, porque yo no quiero estar más en ese Corregimiento, es lógico que se me despoje del cargo, porque yo me he salido del Corregimiento, porque no quiero estar más allí. Pero si a mí se me traslada por asuntos de trabajo, por un tiempo determinado, del Corregimiento, ya ésto no es imputable a mí, ya en ese caso a mí no se me puede destituir ni a usted tampoco; su Suplente toma su cargo y cuando usted regresa pues usted si-

que en su posición. Usted ha cambiado de Corregimiento, pero no ha cambiado por su propio gusto sino por asuntos de trabajo o por razón, en ese caso, su Suplente se encargará y cuando usted regresa continuará con su cargo. Por eso es que esta aclaración es necesaria agregarla a ese acápite. Porque no está claro cuando dice de esa manera y en la forma que yo lo pongo sí está bien definido.

**PRESIDENTE:** En discusión la modificación. Para una explicación, tiene la palabra uno de los Miembros de la Comisión Reformadora a la Constitución.

Comisionado **RICARDO RODRIGUEZ:** Compañeros: Independientemente del mérito que tenga la proposición del compañero Anguizola, quería hacer una pequeña observación sobre la redacción de su proposición y es que tiene que eliminársele la palabra "NO" o sea "siempre y cuando dicho cambio obedezca a razones imputables al Representante", para que la proposición quede correcta. Eso en cuanto a la cuestión del compañero Anguizola, y no sé si acepta la modificación en este sentido. Ahora bien, en cuanto al contenido mismo de la proposición, quisiera aclararles cuál fue el objeto, o el pensamiento de la Comisión para los efectos de que ustedes tomen una decisión, balanceando lo propuesto por el compañero Anguizola con lo pensado por la Comisión.

En la base, en el fundamento mismo de la representación que ostentan ustedes está la vinculación real, efectiva, concreta, del Representante con su comunidad porque él vive ahí, porque él sufre los problemas de la comunidad, porque él está en permanente contacto con los miembros de la comunidad; él puede ser, en forma auténtica, un vocero de la comunidad. Por esa razón el concepto de que cuando el Representante cambia su residencia deja ya de ser partícipe real, efectivo, de estar vinculado en forma real, efectiva, a la comunidad. Por esa razón pensamos que cuando el sujeto cambia de residencia, debe estar en posición de no representar auténticamente a la comunidad y por tanto debe cederle el paso a un Representante miembro de la comunidad, a otra persona, ya sea su Suplente u otro que elija la comunidad porque esas personas van a estar estrechamente, realmente, vitalmente vinculados a los problemas. Ahora bien, la propuesta del compañero Anguizola creo, a mi juicio, que está contemplada en la última línea, en la última oración del artículo cuando dice: "la Ley re-

glamentará la aplicación de tales causas"; creo que ahí está encerrada la preocupación del compañero Anguizola, con la observación adicional de que esa ley que reglamente la aplicación de tales causas, como bien lo explicó el General Torrijos al iniciar este diálogo, será consultada con ustedes, de modo pues, que esa ley tiene que consultar todas estas posibilidades y ver de que por un lado, se respete el principio de la vinculación real del Representante con su comunidad y por el otro se prevean casos o situaciones especialísimas en donde al sujeto, pues, no le bastaría la representación por una situación extraña a su voluntad. Esa es la aclaración que quería hacer.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Chiriquí.

**H.R. EBERTO ANGUIZOLA,** Provincia de Chiriquí: Con la venia, pues, de la sala lamento comunicarle al señor Comisionado que acaba de hacer la exposición, que su exposición lamentablemente no me convence. Porque la Ley se elabora a partir de los postulados que representa la Constitución y aquí dice: "La Representación se perderá por las siguientes causas: "Cambiar de residencia a otro Corregimiento", y con base a eso se va a hacer la Ley. Pero si aparece la palabra imputable como nosotros la ponemos, ya la ley tiene que considerar esa otra situación y usted al exponer habló de que el Suplente. Bueno si uno cambia de residencia por asuntos que no son por voluntad propia, de hecho queda el Suplente ejerciendo el cargo; él está bien relacionado con el Corregimiento y él atiende todo lo necesario del Corregimiento. Pero si uno hace las gestiones para regresar a su Corregimiento pues lógico es que si ha sido elegido, tenga derecho a su nuevo puesto porque él no se ha ido por deseo propio.

Eso más claro no puede estar. Si el Corregimiento lo eligió a uno, precisamente uno está en condiciones de representarlo en todo momento mientras puede. Pero aquí no podemos aprobar algo, aquí lo quieren sacar a uno, nada más lo trasladan y quedó fuera de una vez, porque ya cambió de residencia, de Corregimiento.

De manera que eso hay que tenerlo muy en cuenta y yo les pido la aprobación a todos aquí porque ésto debe quedar claro. Si uno no sirve, que le hagan la revocatoria del mandato y lo saquen pero que por asuntos de trabajo, que uno no puede



conseguir otro trabajo y trabajar en una empresa privada y sucedió de momento, pues ya uno hace las gestiones con el mismo Gobierno. Yo soy Representante, he tenido que cambiar de residencia porque el trabajo que desempeño me ha obligado a salir del Corregimiento; ya el mismo Gobierno más adelante puede darle un trabajo para que pueda estar en su Corregimiento. Pero todas esas cosas las puede ventilar la Ley después que aquí haya una parte donde garantice que el Representante tendrá esa garantía.

**PRESIDENTE:** Señor Secretario, sírvase darle lectura a la siguiente modificación presentada al Artículo 134.

**SECRETARIO:** El Representante de Betania propone añadir al ordinal primero del Artículo 134 la frase: "por su propia voluntad".

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el H.R. proponente.

**H.R. NESTOR DE ICAZA:** Gracias, con el perdón de la sala, digo, para simplificar, que se le debe agregar aquí: "cambiar de residencia a otro Corregimiento por su propia voluntad", porque tal como dice el compañero, es decir, más simple es así, porque hay momentos, voy a poner un ejemplo, señores: vamos a pensar de que un campesino que vive en un pueblo, un vendaval le lleva la casa, la humilde casa que tiene, es el Representante de un pueblito, y tiene que mudarse a donde un familiar que vive en la ciudad, por un buen tiempo. Eso no quiere decir que él va a estar desvinculado de su comunidad, tiene que mudarse para que pueda levantar el dinero y hacer el ranchito ese de nuevo. Otro ejemplo: qué culpa tiene un Representante que viva en una humilde choza de coger un día una rifa y ganarse una casa que no está en su Corregimiento? Quiere decir que no tiene derecho a vivir mejor y esa casa venderla y seguir viviendo en el ranchito porque sino va a perder la representación y él quiere seguir trabajando para su comunidad. Así que yo opino, de que se debe agregar aquí de manera sencilla, cambiar de residencia a otro Corregimiento "por su propia voluntad". Muchísimas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el H.R. Carlos Espino, por la Provincia de Los Santos.

**H.R. CARLOS ESPINO,** Provincia de Los Santos: Señor Presidente de la Asamblea de Representantes, General Omar Torrijos Herrera, Miembros que lo acompañan, señores Comisionados: Es para pedirle a mis honorables colegas, que tengan presente lo siguiente: para llover sobre lo mojado, si se quiere, como lo ha dicho el licenciado que nos lo explicó enantes, el contenido dice: "la Ley reglamentará la aplicación de tales causas".

Yo le pido a la Presidencia que someta a consideración porque yo creo que la sala está debidamente ilustrada respecto a este artículo, porque precisamente nosotros vamos a legislar, vamos a representar a la ley legislando y a contemplar estos derechos que precisamente se presentan como los Honorables quieren que se agregue, porque la condición de trabajo, como ellos lo explican, tienen toda la razón en ese aspecto pero si vamos a legislar para entonces contemplar insertar esos aspectos y les pido esta cordura, pues para tal como está el artículo está bien meditado y bien sincronizado para que se le dé esta aprobación. Yo le pido al Honorable Presidente que someta ya a votación la aprobación de este artículo, que creo que la Sala está debidamente ilustrada porque la Ley ha sido bien amplia.

**PRESIDENTE:** En discusión la última modificación leída. Tiene la palabra el proponente.

**H.R. NESTOR DE ICAZA:** Muchísimas gracias. Según el Reglamento, el que propone tiene derecho a usar la palabra dos veces, señor Presidente. Quiero decirle a todos mis compañeros aquí presentes, como lo dije enantes, que aquí la cosa no es levantando la mano por levantarla sino que tenemos que meditar las cosas.

El compañero dice que la Ley reglamentará, del verbo reglamentar, en el futuro y si se puede hacer la Ley aquí mismo entonces estamos actuando como constituyentes, señores. Yo no estoy de acuerdo con el compañero. Hice mi proposición que la repito, que dice, donde se le añade, que es "por su propia voluntad".

Unas palabras simples, pero que encierran mucho, señores. Más adelante, tal vez, algunos de los que se encuentran aquí van a encontrarse con este problema y ya es demasiado tarde. Así que esto es todo, queridos compañeros. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Representante por la Provincia del Darién.

H.R. ADALBERTO BERRIO, Corregimiento de Chepigana, Provincia del Darién: Honorable señor Presidente, Honorables Vicepresidentes, Miembros de la Comisión, General de Brigada Omar Torrijos: Después de oír la exposición del Miembro de la Comisión, creo que el acápite primero del Artículo 134 lo explica muy bien cuando dice: "cambiar de residencia en las condiciones que sean".

Yo creo que el artículo está bien. Esta es mi opinión. Porque desde el momento en que deja de residir en el Corregimiento ya uno no tiene, no conoce las necesidades del mismo, y para eso es que estamos aquí. Y por eso también lo dijo el Artículo 133, del acápite 4º. Que debiera de residirse por lo menos un año en el Corregimiento. Si sea por accidente o sea por lo que sea, nos toca salir del Corregimiento pues uno va a buscar sus mejoras de vida como sea. Así que por lo pronto estoy de acuerdo en que debe quedar tal como está el Artículo 134.

PRESIDENTE: Honorables Representantes: La Presidencia les solicita a ustedes que si se sienten lo suficientemente ilustrados, se sirvan levantar la mano. En vista de que la sala se siente lo suficientemente ilustrada se someterán a votación las modificaciones presentadas en el orden inverso de entrada.

SECRETARIO: El Representante de Betania propone añadir al ordinal primero del Artículo 134 "por su propia voluntad", es decir, quedaría: cambiar de residencia a otro Corregimiento por su propia voluntad".

PRESIDENTE: Se somete a votación la modificación leída. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada. Señor Secretario, sírvase darle lectura al siguiente artículo.

SECRETARIO: Artículo 135. Hay una modificación, dice: "En caso de quedar vacante la representación de un Corregimiento deberá ejercer las funciones del Representante, el Suplente". Bernardo Brea, de Cañazas, Corregimiento Cabecera.

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada al Artículo 135. Tiene la palabra el Representante proponente.

H.R. BERNARDO BREA, Cañazas, Corregimiento Cabecera: Señor Presidente, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Miembros de la Comisión de Reformas Revolucionarias a la Constitución, Compañeros Representantes: El propósito que me hizo presentar esta modificación fue en caso de quedar vacante la representación de un Corregimiento deberá ejercer las funciones del Representante, es que si por motivo ya sea de accidente o que tengamos que cambiar de Corregimiento se supone que estamos ejerciendo un trabajo, tenemos programa para la comunidad y la persona que está vinculada a ese trabajo, por lo que entonces puede continuar ejerciendo la labor de Representante o sea, puede continuar esos planes de trabajo que nosotros tenemos. No que al llamarse a una nueva elección de Representantes viene otro Representante, puede ser un año, dos años, a medio período, a empezar a trabajar y ésto va en perjuicio de la misma comunidad.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Los Santos.

H.R. ROMAN MEDINA, Corregimiento de Las Lajas, Distrito de Las Tablas, Provincia de Los Santos: Señor Presidente, señores Vicepresidentes, General Omar Torrijos Herrera, Coronel García, Coronel Paredes, Comisionados: Considero que el Artículo 135, es muy claro. Por esa razón, me opongo a la modificación que le acaba de hacer el compañero, porque considero que se considera vacante cuando se haya ausentado el Representante y su Suplente; porque es entendido por todos que para llenar la vacante, está el Representante y luego está su Suplente, y está de más agregar allí la modificación a la cual se refiere el compañero y si estoy equivocado quisiera pedirle una aclaración para que quedara la Sala más clara con respecto a este artículo, si así me lo permiten, uno de los miembros de la Comisión de las Reformas Revolucionarias.

PRESIDENTE: Señor Representante, si a bien lo tienen los señores Comisionados, están en uso de la palabra.

Comisionado RICARDO RODRIGUEZ: En efecto, perdón, señor Presidente, con su venia, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Comandante Asistente, Coronel Rodrigo García y demás miembros de la Directiva, Compañeros Representan-

tes: En efecto, la explicación que ha hecho el Representante Medina es exacta.

Obsérvese que el artículo dice: "En caso de quedar vacante la representación", o sea que no haya ni principal ni suplente.

Cuando falta el principal, entra el Suplente, cuando falta el Suplente y el principal, entonces es cuando no hay representación y, en consecuencia, se procede a una nueva elección. De manera que allí está contemplada la situación del compañero o sea el que plantea la modificación, ésto es, que en caso de que el Representante no pueda ejercer la representación, entra su Suplente; en caso que falte el Suplente, se procede a una nueva elección. Eso es todo.

PRESIDENTE: Honorables Representantes, después de haber escuchado a los oradores y la explicación del señor Comisionado, si la sala se siente lo suficientemente ilustrada, sírvase levantar la mano.

PRESIDENTE: En vista de que la sala está ilustrada, señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación.

SECRETARIO: El Representante de Cañazas, Corregimiento Cabecera. El Artículo 135 quedará así: En caso de quedar vacante la Representación de un Corregimiento deberá ejercer las funciones del Representante el Suplente. Bernardo Brea.

PRESIDENTE: Se somete a votación la modificación presentada. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

PRESIDENTE: Ha sido negada.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo.

SECRETARIO: Artículo 136: Los Representantes de Corregimientos no podrán ser nombrados para cargos públicos remunerados por el respectivo Municipio. La infracción de este precepto vicia de nulidad el nombramiento.

Producirá vacante absoluta del cargo de Representante de Corregimiento, el nombramiento en el Organo Judicial, Ministerio Público o en el Tribunal Electoral y, transitoria, la designación para Ministro de Estado.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por la Provincia de Los Santos.

H.R. CARLOS ESPINO, por el Corregimiento de La Mesa: Señor Secretario y señor Presidente: En el Artículo 135 ha sido discutida la reforma, pero no se ha aprobado por el pleno de la Cámara de los Representantes; yo le pido que lo lea y que las Representantes lo aprobemos o lo sometamos a votación.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo respectivo.

SECRETARIO: Artículo 135: En caso de quedar vacante la representación de un Corregimiento, deberán celebrarse elecciones dentro de los dos (2) meses siguientes para elegir nuevos Representantes del Corregimiento respectivo.

PRESIDENTE: Para una explicación, tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Panamá.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, Honorable señor Representante, perdone usted, pero este artículo será sometido a votación, puesto que la modificación que se le hizo fue negada.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Es que quiero hacer una pregunta a los señores Comisionados, si me permite, con la venia de la sala.

PRESIDENTE: Si los Miembros de la Comisión tienen a bien, están en el uso de la palabra.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Es cuestión de matemáticas lo que voy a preguntar. Cosas que a veces parecen imposibles, pero se pueden suceder, señores. Yo creo que esto es conveniente para la Comisión, si la Comisión me permite. Dice el Artículo 135 que en el caso de quedar vacante la representación de un Corregimiento, deberán celebrarse elecciones dentro de los dos (2) meses siguientes para elegir nuevos Representantes del Corregimiento respectivo. Hay que a veces esperar lo que uno nunca cree que va a suceder, supongamos, de que queda vacante esa representación en el mes de abril, el 6 de agosto se celebran elecciones, entonces, como dice el artículo, tiene que celebrarse dentro de tres meses; pasa mayo, junio y

julio, en julio tendría que hacerse una elección para caer de nuevo en otra elección en agosto.

PRESIDENTE: Honorable señor Representante, concrétese a formular su pregunta.

H.R. NESTOR DE ICAZA: Bueno, esa es la pregunta. Yo creo que es bastante complicado de someter a votación a un Corregimiento cuando tiene la cantidad, supongamos, de 20,000 habitantes en el mes de julio, para de nuevo el 6 de agosto someterlos a otra votación. Digo esto porque yo, como Representante, sé lo que cuesta una elección en el sentido de organizarla y buscar los votos. Así que yo solamente hago esta pregunta porque son cosas que pueden suceder. De hacer dos elecciones seguidas en julio y en agosto, en caso como lo señala el Artículo 135. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Para contestar su pregunta, tiene la palabra el Comisionado Licenciado Ahumada.

COMISIONADO LICENCIADO AHUMADA: La pregunta es sumamente interesante. Naturalmente que tiene que partir de ciertos presupuestos, de ciertas condiciones: Primero, tiene que haber una vacante del principal; segundo, que la vacante también sea del Suplente; tercero, que sea en esas fechas cercanas a las elecciones que sostiene el Representante De Icaza. Es decir, que tienen que darse todas esas condiciones. Naturalmente, que sí es posible que se produzcan. No es cosa del otro mundo. No es imposible, pero es difícil que se produzcan. Sin embargo, de todas maneras, el artículo establece que las elecciones se realizarán dentro de los dos (2) meses siguientes al debate, esto quiere decir que no necesariamente haya que esperar a los dos meses, puede hacerse dentro de la semana siguiente, o dentro de las dos semanas siguientes; o dentro de los diez días, aparte de que este principio, y a mi juicio, debe mantenerse porque recuerde que cada Representante de Corregimiento es parte del Consejo Municipal y no es correcto que por ningún concepto un Corregimiento se quede sin su Concejal, aunque sea un día, o dos días o tres días antes de las elecciones. De modo que a pesar de que esa dificultad pueda presentarse desde el punto de vista lógico, de todas maneras la elección habrá que hacer el esfuerzo por realizarla, para evitar que un Corregimiento se quede sin Representante, aunque sea un solo día.

PRESIDENTE: Se someterá a votación el artículo leído y discutido. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

PRESIDENTE: Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 136: Los Representantes de Corregimientos no podrán ser nombrados para cargos públicos remunerados por el respectivo Municipio. La infracción de este precepto vicia de nulidad el nombramiento.

Producirá vacante absoluta del cargo de Representante de Corregimiento el nombramiento en el Organo Judicial, Ministerio Público o en Tribunal Electoral y, transitoria, la designación para Ministro de Estado, Director General de Instituciones Autónomas y Semiautónomas y Jefe de Misión Diplomática.

No hay modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: En vista de que no hay modificación al artículo leído, se somete a votación.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por la Provincia de Chiriquí.

H.R. MISAEL SOBERON, por el Corregimiento Cabecera del Distrito de Bugaba: Señor Presidente, General Omar Torrijos, Comandante Asistente, Miembros del Estado Mayor, Comisión Reformadora, Compañeros todos: Para solicitar a la Presidencia que antes de poner en votación el Artículo 136, observásemos el Artículo 119 del Título IV que contempla a la ciudadanía. En el Artículo 119 dice que los derechos políticos y la capacidad para ejercer cargos públicos con mando y jurisdicción, se reservan a los ciudadanos panameños. Y aquí el Artículo 136 dice que producirá vacante absoluta del cargo de Representante de Corregimiento, el nombramiento en el Organo Judicial, Ministerio Público o en el Tribunal Electoral y, transitoria, la designación para Ministro de Estado, Director General de Instituciones Autónomas y Semiautónomas y Jefe de Misiones Diplomáticas. Yo quisiera, si a bien lo tiene la Comisión, podría decirme si el Artículo 136 o el Artículo 119 podría entonces ser reglamentado, la aplicación por la causa que determine la ley, porque no está contemplado en ninguno de los dos aspectos en los dos artículos.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el señor Comisionado, para dar la explicación a su pregunta.

COMISIONADO RICARDO RODRIGUEZ: Compañero Soberón, la pregunta es interesante y merece la explicación. El Artículo 119 es un principio general o sea que ahí se establece el concepto, la idea de que todos los ciudadanos panameños, o sea todos los mayores de edad, pueden ejercer derechos políticos, votar en las elecciones, elegir presidente, etc. Y además tienen la facultad de desempeñar cargos públicos, con mando y jurisdicción, o sea ser Alcaldes, ser Corregidores, ser Jueces, etc. Ese es el principio general. El Artículo 136 dice que los Representantes de Corregimientos solamente pueden desempeñar determinados cargos públicos y otros cargos públicos más. En otras palabras, establece lo que llamamos incompatibilidad, es decir, que no se puede ocupar un cargo y a la vez otro, eso es, lo que es incompatibilidad. Qué significa ésto? Significa, que cuando se elige a una persona Representante de Corregimiento, el Consejo Municipal o los Alcaldes no lo pueden nombrar en un puesto pagado del Municipio porque el nombramiento es nulo. Para que pueda ser nombrado, tendrá que renunciar a la condición de Representante. El párrafo siguiente dice que si a un Representante se le nombra Juez, Magistrado de la Corte Suprema de Justicia, Procurador, Fiscal, o Magistrado del Tribunal Electoral, queda vacante la representación. O sea, que el Representante pierde la condición de Representante, no puede ser Representante y ocupar a la vez uno de estos cargos. En el caso de que lo nombren en estos cargos y acepta, entonces deja de ser Representante. Entonces el otro caso, es que no puede ser a la vez Representante y Ministro de Estado, ni Director del IRHE y Representante, ni Director de la Lotería y Representante, ni Jefe de las Embajadas de las Naciones Unidas y Representante. Por qué? Porque ustedes como Representantes tienen la función de vigilar el funcionamiento de la Administración, de que todos los órganos del Estado funcionen adecuadamente y realicen sus funciones y no pueden ejercer esta función si a la vez están desempeñando los cargos de la Administración. O sea, o se es Representante, o se ocupa uno de estos otros cargos. Ese es el sentido de este artículo.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura nuevamente al artículo.

SECRETARIO: Artículo 136: Los Representantes de Corregimientos no podrán ser nombrados, para cargos públicos remunerados por el respectivo Municipio. La infracción de este precepto vicia de nulidad el nombramiento.

Producirá vacante absoluta del cargo de Representante de Corregimiento el nombramiento en el Organo Judicial, Ministerio Público o en el Tribunal Electoral y, transitoria, la designación para Ministro de Estado, Director General de Instituciones Autónomas y Semiautónomas y Jefes de Misión Diplomática.

PRESIDENTE: Se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

PRESIDENTE: Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: El Artículo 137 tiene varias modificaciones. Seis modificaciones. La última que entró fue la Representante de Santiago, Leticia Pérez de López quien propone que el Artículo 137 se modifique así: Los Miembros de la Asamblea de Representantes de Corregimientos no son legalmente responsables por las opiniones y votos que emitan en el ejercicio de su cargo. Durante el tiempo comprendido de los seis (6) años que dure su representación, los Representantes no podrán ser perseguidos ni arrestados por causas criminales o policivas, salvo los casos de flagrante delito.

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada. Tiene la palabra la proponente.

H.R. LETICIA PEREZ DE LOPEZ: Señor Presidente: Les habla Leticia Pérez de López, Representante del Corregimiento Cabecera de Santiago de Veraguas: He basado mi modificación del Artículo 137 en las siguientes razones. Tal como está el Artículo 137, sería el artículo que le aplicaríamos a las Asambleas anteriores, porque esas Asambleas sólo representaban intereses personales, mezquinos y estranguladores del pueblo. Eran producto de la compra de votos, de la compra de conciencias, en fin, del corrompimiento, pero yo considero que no podemos aplicar ese artículo a esta Asamblea que es el poder soberano, que es producto de la honestidad, sin compra de conciencias, sin compra de votos, ya que somos los legítimos Representantes de un pueblo, los auténticos Representantes de las grandes mayorías. Si tenemos el poder



oberano, si hemos dado poderes especiales al General Torrijos, si somos la estructura básica de la nueva República, cómo es posible que nosotros, los Representantes, podamos ser perseguidos y arrestados, después de pasados los 15 días anteriores y posteriores del período de sesiones? Llegamos a una conclusión: El Representante no va a tener siquiera la protección que van a tener las autoridades. El Alcalde no puede ser perseguido ni arrestado y los Representantes sí. Y somos los Representantes los que elegimos al Alcalde. Yo le pido a mis compañeros Representantes que si nosotros no le damos la importancia y la categoría que tiene esta Asamblea, entonces quién se la va a dar, señores? Quién se la va a dar? Yo les pido a ustedes un voto afirmativo para esta modificación.

PRESIDENTE: Tiene la palabra la Representante por la Provincia de Panamá.

H.R. DORIS VARGAS DE ROSAS: Señor Presidente, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, señores Vicepresidentes, Su Excelencia el señor Embajador Suárez, señores Comisionados, Honorables Colegas, señores todos: Nosotros representamos aquí la voluntad del pueblo, y la voluntad del pueblo es la que se respeta. Yo considero que hemos sido elegidos como los mejores ciudadanos de cada Corregimiento; nos seleccionaron, nos eligieron porque confiaron en nosotros, porque tenían seguridad de nosotros, porque sabían a quién estaban eligiendo. Y si el pueblo nos eligió porque confiaba en la honestidad y en la conducta y deberes ciudadanos, yo considero, Honorables Colegas, que la inmunidad la tiene el pueblo y el pueblo lo representamos nosotros. La inmunidad la lleva cada panameño dentro de sí. Si nos han elegido anticipándonos todo lo anteriormente dicho, yo creo que en adelante nosotros sabremos comportarnos con más razón y sabremos corresponder a ese voto de confianza que el pueblo nos ha dado. Por lo tanto, yo no estoy de acuerdo con esta inmunidad porque la inmunidad nos la vamos a crear nosotros mismos, casualmente, poniendo muy por encima de todo la honestidad y la conducta que como buenos panameños sabremos llevar de hoy en adelante, como Representantes del pueblo. La inmunidad es del pueblo, y ésa la tenemos nosotros, estamos respaldados por el pueblo y nada ni nadie nos la podrá quitar. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Vicepresidente de la Provincia del Darién.

H.R. JULIO CESAR QUINTANA R.: Señor Presidente, Compañeros de la Mesa Directiva, General Torrijos, su Estado Mayor, señores Miembros de la Comisión de Reformas Revolucionarias, Compañeros todos: Julio César Quintana, Representante del Corregimiento de La Palma, Provincia de Darién. Mi intervención esta vez es para manifestarme a favor de la proposición expuesta aquí a esta Augusta Cámara, por la colega Representante del Corregimiento de Santiago, ya que los argumentos por ella expuestos, son de mucha validez y quiero agregarle otro más. A diario nosotros estamos escuchando y estamos presenciando el rompimiento de estructuras tradicionales por parte de nuestra revolución. Nos toca a nosotros, la expresión fiel y sincera de nuestros pueblos, acabar con cierto tradicionalismo que aun subsiste en todas y cada una de nuestras Provincias. Nosotros vamos a pisar callos, como se dice, y vamos a necesitar el respaldo de la autoridad y en tal virtud, necesitamos una garantía para eso, sino nuestra labor, en ciertos aspectos, va a ser un poco negativa. Por tal razón es que le solicito a mis compañeros un voto de confianza a la proposición de la colega López. Muchas gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE: Honorables Representantes, si ese aplauso indica aprobación, sírvanse levantar la mano si se sienten lo suficientemente ilustrados.

PRESIDENTE: En vista de que la sala se siente lo suficientemente ilustrada, se somete a votación la modificación presentada por la Honorable Representante por la Provincia de Veraguas. Señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación.

SECRETARIO: La Representante de Santiago, Leticia Pérez de López, propone que el Artículo 137 se modifique así: Los Miembros de la Asamblea de Representantes de Corregimientos no son legalmente responsables por las opiniones y votos que emiten en el ejercicio de sus cargos, durante el tiempo comprendido de los seis (6) años que dure su representación; los Representantes no podrán ser perseguidos ni arrestados por causas criminales o policivas, salvo los casos de flagrante delito.

PRESIDENTE: Se somete a votación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

PRESIDENTE: Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, continúe con la lectura del siguiente artículo.

SECRETARIO: Las otras proposiciones no se leen porque tenían más o menos el mismo espíritu, solamente hay diferencia de tiempo.

Artículo 138: Los Representantes de Corregimiento devengarán... a cargo del Tesoro Nacional.

No hay modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: En vista de que no hay modificación, se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

PRESIDENTE: Ha sido aprobado.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 139: La Ley señalará los contratos que los Representantes de Corregimientos no podrán celebrar por sí o por interpuesta persona con el Estado, con instituciones autónomas o semiautónomas y empresas vinculadas a aquél y los contratos que no podrán gestionar en representación de otros. No hay modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: En vista de que no hay modificación, se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

PRESIDENTE: Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 140: La Asamblea de Representantes de Corregimientos, mediante Actos Legislativos, deberá aprobar, con o sin modificaciones, o improbar las reformas a la Constitución Política que le presente el Consejo Nacional de Legislación.

Las reformas así aprobadas requerirán, para su sanción, ser ratificadas por la Asamblea de Representantes de Corregimientos que se instale en el período siguiente.

No hay modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: En vista de que no hay modificación, se somete a votación el artículo leído. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano.

PRESIDENTE: Ha sido aprobado.

Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Hay un artículo nuevo, 140-A. Queda así: La Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos designará de su seno anualmente una Comisión Ejecutiva o Secretaría permanente, con un Representante por cada Provincia y la Intendencia de San Blas. Esta Secretaría es con el propósito de mantener un contacto directo con los Representantes, en especial los Representantes que vengan del Interior de la República. Gerardo Mojica, San Miguelito (Distrito Especial).

PRESIDENTE: En discusión la modificación leída. Tiene la palabra el proponente.

H.R. GERARDO MOJICA: Señor Presidente, General Omar Torrijos: He presentado ese artículo nuevo, con el propósito de tener mejor contacto con los funcionarios públicos, nosotros los Representantes. Porque ésto a nosotros nos parece, a mí me preocupa, que si a nosotros los Representantes, se nos hace difícil ver a los funcionarios públicos en cuanto vengan del Interior, por lo menos a los de San Miguelito se nos hace difícil, porque yo como he sido dirigente por muchos años, siempre ha sido difícil ver a los funcionarios públicos y habiendo una Secretaría permanente aquí en la Asamblea, se tendría mejor contacto y que nos lleven más rápido donde el funcionario conquie nosotros queremos entrevistarnos, para así acelerar nuestros problemas de nuestros Corregimientos. Esa es la preocupación mía y por lo tanto, yo pido que se discuta el artículo y si es conveniente agregarlo al Proyecto de Constitución, que se agregue y si no, qué vamos a hacer. Pero, sin embargo, eso es lo que a mí me preocupa porque hemos vivido esa vida hace mucho tiempo y yo no quiero seguir subiendo escaleras y bajando escaleras para empujar mi proyecto.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Colón.

H.R. VICTOR M. GONZALEZ, por el Corregimiento de Puerto Pilón, Distrito de Colón: Honorable Presidente, General Omar Torrijos, Miembros del Estado Mayor, Compañeros todos: Es para manifestarme en contra del artículo nuevo que quiere añadir el compañero de Panamá porque, ante todo, todos fuimos elegidos para cumplir con nuestras comunidades y trabajar en ellas directamente. Lo que yo quiero pensar que se encierra con ésto es de que se quiere dejar que algunos de

los compañeros queden en puestos, vamos a decirlo así, burgueses, trabajando dentro del seno de esta Cámara aquí en la ciudad capital. Y nosotros fuimos elegidos para trabajar directamente en las comunidades nuestras. Por eso, compañeros, yo pido un voto negativo para esa proposición. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Coclé.

**H.R. JOAQUIN ESPINOSA,** Representante del Corregimiento de Río Hato, Provincia de Coclé: Señor Presidente, General de Brigada Omar Torrijos y demás oficiales que lo acompañan, Miembros de la Comisión: Quiero pronunciarme, en nombre de la Delegación de Coclé, en contra de ese nuevo artículo porque nosotros debemos cumplir nuestra misión ya determinada y no queremos crear una casta privilegiada en esta Asamblea de Representantes.

Si ya lo dijo el General Torrijos, que él necesita 505 hombres que lo respalden porque son los elegidos del pueblo en nuestras diferentes comunidades, señores, allá tenemos que ir a respaldar a este Gobierno Revolucionario. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Herrera.

**H.R. HERNAN CORTEZ C.,** Representante del Corregimiento de Portobelillo, Distrito de Parita, Provincia de Herrera: Honorable señor Presidente, General Omar Torrijos, Oficiales que lo acompañan, Comisión de Reformas a la Constitución, HH.RR.: Quisiera, en una forma humilde, pronunciarme en contra de la proposición que han traído al tapete, precisamente porque vamos a incurrir en uno de los males más graves que hemos tenido a través de mucho tiempo en que a veces hay que hacer venias a las personas que trabajan en oficinas refrigeradas y que en muchas ocasiones se niegan a través de sus secretarios que no están en esa oficina, precisamente porque no quieren contacto con nosotros, los interioranos; por mucho tiempo, aquí tenemos testigos, que hemos viajado en muchísimas ocasiones aquí a la Capital y jamás hemos podido encontrar la solución de nuestros problemas. Yo creo que nosotros somos lo suficientemente responsables y hemos trabajado por mucho tiempo en estas condiciones y jamás se nos ha escuchado a través de esa oficina y no queremos protocolo aquí dentro del seno de esta Magna Asamblea; por lo

tanto, creo que tenemos que responsabilizar a esos funcionarios que van a quedar en esas Oficinas para que se nos atienda porque nuestra aspiración es cumplir con nuestras comunidades. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el General de Brigada Omar Torrijos.

**GENERAL DE BRIGADA OMAR TORRIJOS:** Aquí veo que nosotros fluctuamos dentro del recuerdo del pasado y la inspiración del presente. Yo jamás he pensado que ninguno de ustedes va a cometer una falta como para garantizarle mediante una ley, que no van a ser arrestados porque la inspiración presente, precisamente, me indica a mí que por lo único que ustedes pueden ser arrestados es por lo que yo puedo ser arrestado; también por querer romper estructuras de injusticias, por eso tiene más garantía fuera de lo que se dice, la garantía legal es correcta. Yo sé que ustedes fueron perseguidos antes, pero no como delincuentes comunes; fueron perseguidos por lo mismo que me podrían perseguir a mí ahora mismo, por querer romper estructuras y en la proporción en que un hombre sea líder, en esa misma proporción quiere romper estructuras y en esa misma proporción tendrá más apoyo del Gobierno. Ya se han presentado tres casitos pequeños, no faltas, no delitos y ahí ha estado el Gobierno presente, en apoyo del Delegado que tuvo un caso pequeño; así que, bueno, para mayor seguridad. Pero hay veces que también me pongo a pensar que muchos otros funcionarios a nivel subalterno, a nivel de Provincia, no los hemos podido todavía inspirar dentro de la filosofía de respaldo al pueblo y para garantizarles de que no sean víctimas de un funcionario soberbio, de un Alcalde soberbio, está bien dejar eso, lo que yo creo innecesario, pero considerando que muchos no están inspirados en esa filosofía, pero vamos a garantizarlos; ustedes han querido que se les garantice constitucionalmente y es correcto. El que los atiendan o no los atiendan, no depende de un enlace, depende de una actitud y cuando ustedes quieren garantizar mediante un enlace el que se les oiga, me da la impresión de que no están del todo compenetrados dentro del proceso. Aquí va a haber una Secretaría General, tienen a su Secretario General, que se los he demostrado por cuatro años: el General Torrijos y todos los Coroneles. Si uno va a discutir un problema a nivel de Distrito, se les manda una notificación para que a nivel de Distrito es-

tén los Representantes ahí. Si hay el Consejo Provincial de Coordinación, ahí se pueden hacer escuchar ustedes en presencia de quien ustedes eligieron su jefe, el General Torrijos; si están incorporados a la vida del Distrito mediante los enlaces a la legislación del Distrito, mediante la representación de sus Corregimientos, ahí van a ser escuchados. Sí va a haber una Secretaría General. Secretaría y Planificación y apoyo técnico a nivel de Provincia. Ahí van a ser escuchados, porque la organización política en base a 505 pilares determinan que tenemos que adecuar la Administración; que se va a acabar la centralización y vamos a poner Planificación a nivel de Provincia, Secretaría a nivel de Provincia, funcionario a nivel de Provincia. Sería un engaño pensar que porque cuatro o cinco de ustedes los dejan en Panamá, esos van a garantizar que va a haber un enlace permanente. No es el hombre, no es la forma, no es la burocratización del sistema lo que garantiza que hay un enlace, es la actitud que hemos despertado y que quiero que ustedes me sigan ayudando a seguirla despertando. Me preguntaba un Representante, en estos días, del interior, que si él puede llegar a una Oficina Pública de su Provincia y pedir cierta información. Cómo no, sí puede llegar, señor, si ustedes constituyen el poder real del país, si ustedes me pueden decir: General usted no está siendo consecuente con los principios que inspiraron este movimiento y me pueden decir váyase y yo me voy. Es la filosofía de la conducta, es el modo de pensar, en la forma como estamos enfocando los problemas nacionales. Sí, precisamente, yo les dije hace un rato que los poderes que me dieron los acepto para guardárselos porque después se los voy a redistribuir; si no pensamos nombrar a nadie en las provincias que no sea consecuente con el movimiento; si no pensamos nombrar a nadie en la Provincia si no es consultado con ustedes; si no pensamos actuar en forma que no sea consecuente con ustedes y con las Comunidades que los eligieron, entonces para qué, por desconfianza? No hombre, no me tengan desconfianza, señores; cuatro años de actuación justifican que no me deben tener desconfianza. Habrán, inicialmente, muchos problemas; hay gente que no cree que está bien. Yo siempre he sido partidario de que a nadie se le puede hacer a la fuerza; el que no cree, vamos a educarlo dentro del nuevo proceso; ya ustedes son quinientos cinco hombres producto de este proceso y, fíjense, si es tan lindo el proceso que aquí no hay hombres que hubiesen aparecido en otra Asamblea, que aquí está la auténtica re-

presentación que es un parto surgido del vientre mismo de la Patria. Para qué engañarnos si la actitud del General, o la actitud de los funcionarios va a ser no recibirlos. Es que aunque nombre quince, veinte o cuarenta enlaces no los van a recibir, eso no constituye ni garantiza que los van a atender; garantiza la filosofía, la ley determina las cosas que se pueden o no se pueden hacer; la voluntad de quienes mandan determina cómo se va a hacer; cuatro años de experiencia tienen que hacerlos a ustedes llegar al convencimiento de que la intención de quienes dirigimos este proceso, de que nuestra intención es compartir el poder con ustedes. Eso refleja una filosofía de que van a ser bien atendidos, porque atendiéndolos a ustedes atendemos las Comunidades y atendiendo las Comunidades levantamos la Patria. Hay veces estas manifestaciones de desconfianza me dan la impresión de que no he podido, pues he fracasado y no he podido todavía convencerlos de que nuestra intención es buena, no he podido todavía convencerlos de que los necesitamos, que fueron llamados. Si han sido llamados es, precisamente, para ser consultados, para compartir el poder con ustedes, no es para violar la representación popular que ustedes tienen; esta ha sido una elección auténtica, bonita, nacional, con alto sentido de Patria. Ustedes van a tener tantas funciones que yo temo que un día me digan: General, ya no venga más por la Provincia porque nos ha dejado tanto trabajo, que no hemos podido cumplir con el trabajo que usted ha dejado, porque la Revolución marcha a la velocidad del helicóptero y no hay punto aquí en el país que el helicóptero no nos pueda conectar. Alguien, muchas veces, no ha llegado a su Corregimiento porque muchos Corregimientos de ustedes no aparecían en la geografía de la Patria, a pesar de que sí aparecían en el corazón y en el sentimiento del General Torrijos, pero ahora sí, señores, ahora ya aparecieron en la geografía de la Patria y tengan la seguridad de que el enlace es permanente, porque el enlace no depende de la persona que uno nombre para que garantice el enlace a través del intermediario, es volver a lo que existía antes: no hay enlace, no hay consulta, así que tengan fe en esto; tengan la seguridad de que nuestra intención es consultarnos permanentemente, tengan la seguridad de que el mismo día y cuidado, que el doce (12) comenzamos a instalar los Consejos Provinciales de Coordinación, y que en ese diario diálogo de autoridades, Gobernantes y Representantes, van a

darse como resultado, grandes soluciones para los gobernados. Muchas gracias.

PRESIDENTE: HH.RR., habiendo escuchado a cinco oradores, si la sala se siente lo suficientemente ilustrada en cuanto a la modificación leída, sírvanse levantar la mano. Señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación.

SECRETARIO: El Artículo 140-A, quede así: "La Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos designará de su seno anualmente una Comisión Ejecutiva o Secretaría permanente con un Representante por cada Provincia y la Intendencia de San Blas. Esta Secretaría es con el propósito de mantener un contacto directo con todos los Representantes, en especial de los Representantes que vengan del Interior de la República". Gerardo Mojica, San Miguelito, Distrito de Panamá.

PRESIDENTE: Los que estén de acuerdo con el artículo nuevo, 140-A, que acaba de ser leído, que se sirvan levantar la mano. Ha sido negado. Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 141, hay una modificación que dice: "Solicitar una adición al Artículo 141, la cual consiste en lo siguiente: agregar un acápite N° 8: "elegir de su seno el 60% de los Miembros de la Comisión de Legislación".

PRESIDENTE: En discusión la modificación leída. Tiene la palabra el proponente.

H.R. EBERTO ANGUIZOLA: Señor Presidente de la Asamblea, General Omar Torrijos Herrera, Colegas Representantes: Antes de referirme a la proposición, voy a referirme a un asunto de orden: que pedí la palabra varias veces hace un rato, señor Presidente, le solicito que le indique al señor Secretario que cuando para un Artículo hay varias modificaciones, es saludable que primero se lean todas las modificaciones y después se comiencen a discutir por separado. En el caso anterior habían varias; yo las leí en Secretaría; habían, creo que tres; sin embargo, se leyó una y se aprobó y no se supo más de las otras; yo creo que es bueno que todos sepamos las distintas modificaciones que hay antes de proceder a discutir las una por una; así, señor Presidente, que le agradezco, pues, que eso lo

tenga para el futuro, en mente, que sería muy conveniente.

Retrocedo a la modificación. La modificación obedece al hecho de que yo tengo fe en este sistema y yo creo que la representación va a ser muy fructífera para el país y para estos seis años, ya el problema está resuelto, que es la prueba; durante esta prueba no lo vamos a elegir nosotros porque ya se ha dado el poder suficiente para que sean elegidos, pero en seis años ya de que hay la madurez suficiente revolucionaria y que los nuevos que se van a postular para esa nueva acción, para esa representación y los que se reelijan van a estar bien involucrados de todos los problemas y ahí habrán técnicos de toda clase. Yo creo que lo menos que podemos hacer es darle a una Asamblea de estas la oportunidad de que elijan de su seno el 60%, le dejamos el 40% al Poder Ejecutivo, porque siempre el Poder Ejecutivo necesita escoger una serie de técnicos que tal vez no se van a lanzar a Representantes, pero que se necesitan para poder administrar bien y tienen un 40%: si son diez tienen cuatro, si son veinte tienen ocho, si son veinticinco hay quince y hay diez, lo que quiere decir que en diez personas el Ejecutivo tiene para escoger los mejores técnicos que van a laborar con el equipo de Representantes, porque los que se lanzan a Representantes van en forma constructiva y si no van allí estos técnicos con la posibilidad de escoger diez, el Ejecutivo puede rodearse de todo lo que necesita, así que yo creo que este acápite octavo es fundamental porque la mayoría de las funciones que tenemos aquí son bastante superficiales, por lo menos esa es muy significativa. Si el Ejecutivo tuviera unos cuantos Representantes dentro de la Asamblea que desearan que formaran parte, pues, de su equipo de trabajo en la Asamblea Legislativa, pues ya no podríamos elegirlo aquí, de manera que yo quiero que mediten en esto y que sepan que esto es una modificación para el otro período y los demás períodos y que es fundamental que si somos elegidos por el voto popular pues también podamos ser escogidos dentro de nuestro seno para poder formar parte de la acción legislativa, porque así se asegura más que todas esas personas que van a ser elegidas lleven la voz popular, porque ha sido escogido un 60% dentro de las personas que en libre voto han sido denominados como Representantes de los Corregimientos. Muchas gracias.



PRESIDENTE: Honorable señor Representante, la Presidencia le quiere hacer saber que su modificación al Artículo 141 habla de adicionar un acápite N° 8 y el Artículo 141, sólo contiene cinco acápites.

Tiene la palabra el Vicepresidente Iturbide González.

H.R. ITURBIDE GONZALEZ: Muchas gracias, señor Presidente, con la venia de toda la Mesa Directiva, compañeros Representantes: Me duele a mí escuchar a un Representante que se contradice y me fundamento en que aquí, tanto yo como todos le dimos los amplios poderes hace poco al General Torrijos, y por qué vamos nosotros a contradecir un artículo que nosotros, con conciencia, lo aprobamos? Por otra parte, señor Presidente, él se está adelantando; para mi concepto él está fuera de orden. El compañero, con su perdón, él estaba fuera de orden porque él se estaba adelantando al tratar el Ordinal 7° del Artículo 143. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por el Distrito Especial de San Miguelito.

H.R. ALFONSO MONTOYA, del Distrito Especial de San Miguelito: Señor Presidente, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, Compañeros Vicepresidentes, señores Miembros de la Comisión de Reformas, Compañeros Representantes todos y señores Miembros del Pueblo: Solamente para solicitar al compañero proponente que en vista de que está fuera de orden, que no le corresponde lo que está solicitando en el Artículo 141 y él se refiere en este caso al Artículo 143, el compañero tuviera la bondad de solicitar el retiro de la proposición y al mismo tiempo, cuando llegara el Artículo 143, pedir que se incluyera su proposición en el correspondiente Artículo que trata ya de lo mismo que él está pidiendo, porque el Artículo 141 trata de otro asunto completamente distinto. Muchas gracias, señor Presidente.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase retirar la modificación al Artículo 141 y déle lectura a las siguientes modificaciones.

SECRETARIO: No hay modificaciones. El Artículo 141, original, dice (lee).

PRESIDENTE: En vista de que el Artículo 141 no contiene modificaciones, se somete a la votación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

Señor Secretario, sírvase leer el artículo siguiente.

SECRETARIO: Lee Artículo 142, original. No hay modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: En vista de que no hay modificación al Artículo 142, se somete a votación. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado.

Honorables Representantes, tiene la palabra, para dar una explicación en relación con el Artículo 142, el General de Brigada.

GENERAL OMAR TORRIJOS: Yo quisiera que en este Artículo 142 incluyeran también a la persona a quienes ustedes le dieron el mando real y lo digo porque yo sé que jamás voy a tener problema con ustedes y que se me juzgue el día que no sea consecuente con los principios.

SECRETARIO: La adición será agregada.

PRESIDENTE: Si los aplausos indican aprobación, será adicionada la modificación presentada por el General de Brigada. Señor Secretario, sírvase darle lectura al Artículo 142 con la modificación adicionada.

SECRETARIO: "En caso de acusaciones o denuncias contra el Presidente o Vicepresidente de la República, los Magistrados de la Corte Suprema de Justicia, el Procurador General de la Nación, el Procurador de la Administración y el Comandante Primer Jefe de la Guardia Nacional, se constituirá una Comisión Judicial integrada por la Junta Directiva de la Asamblea de Representantes de Corregimientos y otros tres Representantes por cada Provincia elegidos desde su seno, quienes conocerán de las mismas y lo juzgará si hubiere mérito para ello por actos ejecutados en el ejercicio de sus funciones violatorias a la Constitución y a las leyes. La ley establecerá el procedimiento que debe seguirse y las penas que hayan de aplicarse.

PRESIDENTE: Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Representante por el Distrito Especial de San Miguelito.

H.R. ALFONSO MONTOYA, Corregimiento Victoriano Lorenzo, Distrito Especial de San Miguelito: Señor Presidente: Solamente para solicitarle, si la Comisión de Reformas tuviera a bien darme una explicación con respecto a lo siguiente: Dado el caso que se dictó un Artículo Transitorio, por medio del cual se le facultaba al General Torrijos y se enumeraban una serie de funciones, cómo es un Artículo Transitorio, si esta parte debería ser considerada en la Constitución, debido a que yo considero que como es un Artículo Transitorio por medio del cual se dan poderes al General Torrijos, esta parte no debe ser considerada en la Constitución, dado el caso de que la Constitución seguirá rigiendo para después y el Artículo Transitorio inmediatamente cumplida su función, dejaría de aparecer como una norma dentro de la Constitución. Así que yo le pediría a la Comisión de Reformas, si tuviera a bien explicarnos, para que estuviéramos suficientemente ilustrados al respecto.

PRESIDENTE: Si la Comisión tiene a bien, está en el uso de la palabra.

COMISIONADO ROYO: La disposición contenida en el Artículo 142, que incluye ahora al Comandante Jefe de la Guardia Nacional, no tiene carácter transitorio sino un carácter permanente. En primer lugar porque en el artículo se le dan facultades a la Asamblea para que juzgue a los más altos funcionarios del Estado, o sea, que ahí se juzga al funcionario, al hombre por el hecho de ocupar una función pública. Por otra parte, debe ser permanente, por la participación que en el Artículo 2º, ya aprobado por ustedes, se le da a la Fuerza Pública la esencia de ser uno de los poderes del Estado que colabora con los otros poderes. De allí que al máximo representante de la Fuerza Pública, tal como lo ha pedido el propio Comandante Jefe de la Guardia Nacional, pueda ser juzgado por la Asamblea de Representantes, por su condición de servidor público, por la función que él ocupa.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 143, tiene dos modificaciones.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura nuevamente al Artículo 142 con su modificación.

SECRETARIO: Artículo 142: (Lee nuevamente, con la modificación).

PRESIDENTE: Se va a someter a votación el artículo leído con su modificación. Los que estén de acuerdo, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase dar lectura al artículo siguiente.

SECRETARIO: Artículo 143. Hay dos modificaciones, tres modificaciones, cuatro modificaciones.

PRESIDENTE: Señor Secretario, déle lectura a las modificaciones.

SECRETARIO: El Representante del Corregimiento de Monagrillo, Provincia de Herrera, propone: Que al Artículo 143, se le añada el Ordinal 8º que diga así: "Supervisar la Administración Pública a nivel provincial".

De Cañitas, Chepo, Hipólito Sánchez propone: "Son funciones administrativas de la Asamblea Nacional de Representantes de Corregimientos: 1º Elegir al Presidente y Vicepresidente de la República el mismo día de su instalación mediante votación secreta. La elección se efectuará por medio de nómina.

Darío González Pittí, Progreso, Chiriquí. Artículo 143, ordinal nuevo: "Nombrar a los Miembros de la Comisión de Legislación de lista presentada por el Presidente de la República. Esa lista debe incluir Representantes de los diferentes sectores sociales y económicos del país".

Juvencio Valdés, Santa Marta, Distrito de Bugaba, Vicepresidente por la Provincia de Chiriquí. Modificación al Artículo 143, Ordinal 5º, dice: "Elegir uno de los Magistrados del Tribunal Electoral de conformidad con el Artículo 128 de esta Constitución", debe decir: "Elegir uno de los Magistrados del Tribunal Electoral de conformidad con el Artículo 126 de esta Constitución".

PRESIDENTE: Se somete a discusión la última modificación, por orden de entrada. Señor Secretario, déle lectura a la última modificación.

SECRETARIO: "Elegir uno de los Magistrados del Tribunal Electoral de conformidad con el Artículo 126 de esta Constitución".

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura a la proposición presentada por el Representante de la Provincia de Chiriquí.

SECRETARIO: Lee nuevamente la proposición de modificación del Representante Darío González Pittí.

PRESIDENTE: En consideración la proposición de modificación presentada por el Honorable Representante Juvencio Valdés. Tiene la palabra el proponente.

Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Honorable Representante por la Provincia de Colé.

H.R. ANTONIO JARAMILLO: Señor Presidente, estamos en el Artículo 143 y yo creo que debe irse leyendo y aprobando por partes y que estas modificaciones deben de incluirse en la parte pertinente donde encajen, comenzando con el Artículo 143. Aprobamos el número uno, y si hay alguna proposición aquí que lo modifique, se la incluimos o la negamos y así sucesivamente.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura al Artículo 143 y adicionarle las modificaciones pertinentes a los ordinales que componen este artículo.

SECRETARIO: Lee nuevamente la proposición de modificación del Representante Hipólito Sánchez, de Cañitas, Chepo. A continuación el Presidente le pregunta al Representante si tiene el deseo de corregir el número del ordinal.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante modificador.

H.R. HIPOLITO SANCHEZ: Señor Brigadier General, Miembros de la Comisión, Compañeros todos: Creo que fue un error de imprenta, porque yo mandé la original y era el número dos, así es que sostengo mi modificación.

PRESIDENTE: Señor Secretario, no hay modificaciones al Ordinal 1º del Artículo 143?

SECRETARIO: No hay modificación alguna, señor Presidente.

PRESIDENTE: En vista de que no hay modificación al Artículo 143, Ordinal 1º, se somete a votación. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobado. Señor Secretario, sírvase darle lectura a las modificaciones del Ordinal 2º del Artículo 143.

SECRETARIO: Representante de Cañita, Chepo, Panamá, Hipólito Sánchez, propone: "Artículo 143, Ordinal 2º, elegir al Presidente y Vicepresidente de la República el mismo día de su instalación mediante votación secreta. La elección se efectuará por medio de nóminas".

PRESIDENTE: En discusión la modificación presentada al Artículo 143, Ordinal 2º. Tiene la palabra el proponente.

H.R. HIPOLITO SANCHEZ: Señor Brigadier General, señor Presidente de la Asamblea, Miembros Comisionados, compañeros todos: Me he visto en la necesidad de presentar esta modificación, porque primero tenemos un Reglamento Interno que está bien que no esté rigiendo, pero ya por él nos regiremos. Me parece que esta Constitución es para lo sucesivo y que debe quedar ahí claro, de que para los próximos períodos debía ser por votación secreta, hago esta aclaración para los próximos períodos, como es la Constitución la que va a regir nuestro destino, me parece que en lo sucesivo, debe ser secreta, si a bien lo tienen mis compañeros aprobarla. Gracias.

PRESIDENTE: En discusión la modificación del Ordinal 2º. Tiene la palabra el Honorable Representante García, por la Provincia de Panamá.

H.R. CARLOS GARCIA: Señor Presidente de la Asamblea de Representantes, General de Brigada Omor Torrijos Herrera, señor Embajador, señores Vicepresidentes, Miembros de la Comisión Nacional de Reformas: Yo voy a votar en contra de esta proposición donde dice secreta. A través de todas estas discusiones, he venido observando las modificaciones de tipo objetivo, he venido observando ciertos detalles, eso es lo que el público ha conocido, pero dentro de esta Asamblea de Representantes ha habido otro tipo de lucha, esta primera Asamblea de pueblo, esta primera Asamblea Democrática tiene grandes riesgos, nosotros hemos vivido aquí dentro, momentos que Panamá tarde o temprano conocerá, esta Asamblea ha sido some-

tida a grandes riesgos, nosotros estamos viviendo actualmente una incertidumbre de tipo político interno e internacional. Esto no nos ha permitido a nosotros trabajar en forma acelerada y eficaz en los aspectos fundamentales de esta Constitución. Por qué? Porque han habido intereses extraños a los preceptos constitucionales, han habido intereses extraños a la digna marcha de esta Revolución y eso lo saben muy bien mis compañeros. Repito que esta secuencia de hechos políticos ha dejado en cada miembro de esta Asamblea una serie de inquietudes, aquí no hay temor y lo que se va a hacer aquí se va a hacer de frente al pueblo y de cara al sol. Que cada miembro de esta Honorable Asamblea cuando vaya a emitir su voto lo haga pública y libremente, sin presiones. Señores, todos absolutamente todos nos debemos oponer a que esa votación sea secreta, hay la oportunidad de individuos que pueden ir en contra de los intereses de la revolución, hay que desenmascararlos y que cada uno dentro de esta Asamblea, diga cuál es su posición frente a la revolución panameña. Muchas gracias.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle lectura a la proposición que reposa en Secretaría.

SECRETARIO: Altérese lo que se discute y considérese lo siguiente. Declárese sesión permanente hasta agotar el Título 5º sobre el Orden Legislativo y el Título 6º del Órgano Ejecutivo. Gilberto Bazán Villalaz.

PRESIDENTE: En discusión la proposición de alteración del Orden del Día. Aviso que va a cerrarse, queda cerrada. Se somete a votación. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano. Señor Secretario, déle lectura.

SECRETARIO: Declárese sesión permanente hasta agotar el Título 5º sobre el Órgano Legislativo y el Título 6º del Órgano Ejecutivo.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Coclé, Antonio Jaramillo.

H.R. ANTONIO JARAMILLO, de la Provincia de Coclé: Aquí estamos discutiendo algo sumamente importante relacionado con los derechos, deberes y obligaciones de la Asamblea de Representantes de Corregimientos; son las dos de la tarde, el cuerpo humano tiene cierto tiempo de esfuerzo, tiene cierta capacidad de resistencia y nosotros no

creemos necesario una reunión maratónica con el objeto de terminar determinados capítulos; considero que la Sala debe precisar los artículos relacionados con la Asamblea de Representantes de Corregimientos; si hay alguna provincia aquí interesada en que se esclarezca el problema presidencial, que todos votemos como decía el compañero García, con la cara al sol y diciendo por quién votamos. No estamos interesados tampoco, ni queremos esas votaciones secretas encaminadas a sorprender las comunidades. Cuando a nosotros nos dieron las credenciales de más de medio millón de votos, los electores estaban indicando claramente que se identificaban con la revolución; ahora, los Representantes de Corregimientos sin necesidad de sesiones maratónicas que pareciera tener el objeto de cogernos cansados. Después de haber terminado los artículos relacionados con la Asamblea de Representantes de Corregimientos, sí está la Asamblea interesada en que se nombre el Presidente de la República con su respectivo Vicepresidente, debe hacerse en una forma abierta por cada uno, y para que el país sepa por quién votó, que todos aquí den la cara al sol.

PRESIDENTE: En discusión la proposición. Tiene la palabra el proponente, Bazán Villalaz.

H.R. BAZAN VILLALAZ: Honorable señor Presidente, General Omar Torrijos Herrera, Honorables Vicepresidentes, Honorables Miembros de la Comisión Revisora del Proyecto de Constitución, Honorables señores del Alto Comando de la Guardia Nacional, señores Gobernadores, Su Excelencia el Embajador Suárez, Honorables Colegas: Primero quiero manifestarme como lo hiciera como Presidente de la Comisión que estudió el proyecto de Reglamento Interno, que cada decisión que tomásemos la emitiéramos mediante la votación no secreta, o sea, nominal, porque cada persona que se aprecia a sí mismo tiene la responsabilidad de asumir los actos que ejecuta. Se dice que en la democracia se usan las dos fórmulas, la secreta y la otra nominal, hay personas que no saben tomar actitudes verticales en los momentos más difíciles y tratan luego de usar el método secreto para que solamente Dios y su conciencia sepa cuál fue su opinión. En verdad son las dos de la tarde, hemos estado trabajando paulatinamente, estamos algunos cansados, pero estamos también revestidos del deseo de seguir laborando para darle al Estado panameño, para otorgarle a los Altos Personeros del

Gobierno Revolucionario, el mecanismo, los instrumentos necesarios que urgen, Honorables Colegas, para poder que este engranaje continúe la marcha reivindicadora del Gobierno Revolucionario. Me he atrevido a presentar esta proposición que puede ser modificada si lo desean, pero a la que yo pido un voto afirmativo debido a la urgencia de estos instrumentos, que necesita para seguir hacia adelante, la Revolución; se me dirá que en una tarde vamos a tratar de aprobar a tambor batiente estos artículos que nos hacen falta; no, Honorables Colegas, porque ya nosotros los hemos estudiado y los hemos discutido con distintos Personeros y personas que nos han absuelto cada una de las preguntas que les hemos hecho. Si merecía alguna modificación por el orden regular de la Presidencia y la Secretaría podrían hacerse, para no alargar, vehementemente, pido un voto afirmativo a la proposición que hiciera, o que se le presente a la modificación de rigor para tratar el artículo según dijera el Capítulo 5º y terminarlo como expresara un Honorable Representante. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Tiene la palabra el Vicepresidente por la Provincia de Panamá, Victoriano Domínguez.

**H.R. VICTORIANO DOMINGUEZ:** Honorable señor Vicepresidente, Compañeros de la Mesa Directiva, General de Brigada y demás acompañantes, Honorables Compañeros: En estos momentos quiero apoyar la solicitud presentada por el Honorable compañero Bazán Villalaz, a fin de que continuemos en sesión permanente hasta tanto agotar el capítulo que habla sobre el Órgano Ejecutivo. Considero, compañeros, que todos nosotros, somos personas de trabajo dedicadas a nuestras comunidades, allá tenemos mucho que hacer por ellas, allá nos están esperando nuestras comunidades para llevar adelante los programas de trabajo que nos hemos trazado, no debemos aquí mirarnos en que porque sean las dos de la tarde no podemos declarar la sesión permanente y continuar discutiendo este importante tema, por lo tanto solicito a todos mis Honorables compañeros que le demos un voto afirmativo a esa solicitud presentada por el Honorable Bazán Villalaz. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Para una cuestión de orden, tiene la palabra el Vicepresidente por la Provincia de Veraguas, Javier Herrera.

**H.R. JAVIER HERRERA:** Después de las palabras del compañero Vicepresidente, me parece que se presta a confusión. Tengo entendido que la modificación que presentó el compañero Bazán, era en el sentido de que se alterara el Orden del Día y se considerara de que nos declaramos en sesión permanente para discutir los Títulos 5 y 6, pero él, valiéndose los argumentos que dijo el compañero de Aguadulce, el compañero Bazán, retiró la segunda parte, el Título 6, por eso quería aclarar como cuestión de orden, que ya el compañero Bazán retiró la discusión del Título 6 y solamente hasta el Título 5, es decir, que termináramos en la hoja siguiente para que quede claro. Tengo entendido que usted aceptó la submodificación, compañero Bazán? Entonces para que quede claro, porque se presta a confusión por las palabras del compañero Vicepresidente, es decir, que al aceptar la submodificación el compañero Bazán, sólo discutiríamos hasta agotar el Título 5º solamente, creo que sí tenemos tiempo suficiente, porque en la siguiente página termina el Título 5º, compañeros, dado los argumentos, pues, del tiempo y del trabajo que tenemos por delante, yo solicito que se apruebe la modificación con la submodificación, es decir, que se vote a favor de agotar siquiera el Título 5º y dejemos para después el Órgano Ejecutivo que es el Título 6º, que es mucho más largo. Muchas gracias.

**PRESIDENTE:** Señor Secretario, sírvase darle lectura a la proposición presentada por el Honorable Bazán con la submodificación presentada por el Representante Jaramillo.

**SECRETARIO:** Declárase sesión permanente hasta agotar el Título 5º, sobre el Órgano Legislativo. Gilberto Bazán Villalaz.

**PRESIDENTE:** En discusión la proposición presentada por el Honorable Representante Bazán Villalaz. Aviso que va a cerrarse, queda cerrada. Los que estén por la afirmativa sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada. Señor Secretario, sírvase darle lectura a la modificación que está en discusión, del Ordinal 2º del Artículo 143.

**SECRETARIO:** El Ordinal 2º, modificado por Hipólito Sánchez, Cañita, Chepo, dice: "Elegir al Presidente y Vicepresidente de la República el mismo día de su instalación mediante votación secreta, la elección se efectuará por medio de nóminas". Hipólito Sánchez.



PRESIDENTE: Tiene la palabra el Honorable Representante proponente.

H.R. HIPOLITO SANCHEZ, Representante proponente: Señores compañeros todos: Me parece que en la intervención de enantes, hice ver que esta modificación sería para los próximos períodos. Si no cabe, me gustaría que alguno de la Comisión de Reforma me explicara, si no cabría esta proposición para los próximos períodos, porque ésta es una Constitución que se está aprobando con carácter permanente. Gracias.

PRESIDENTE: Si los señores Miembros de la Comisión, tienen a bien explicarle, están en el uso de la palabra.

H.R. RICARDO RODRIGUEZ: Compañeros, señor Presidente, General de Brigada Omar Torrijos, Compañeros todos: La proposición del compañero modificaría sustancialmente el Ordinal 2º y como la elección del Presidente de la República sería después de aprobada esta Reforma, indudablemente que tendría que explicarse, el modo de votación para la próxima e inmediata elección del Presidente, la única manera de que no se aplicara a la votación o a la elección del nuevo Presidente de la República, sería si en la proposición del compañero se hiciese una salvedad en el sentido de que tuviese aplicación para el futuro, pero tal como está presentada tiene aplicación inmediata para el caso presente. Eso es todo.

PRESIDENTE: Tiene la palabra el Representante por el Distrito Especial de San Miguelito, Alfonso Montoya.

H.R. ALFONSO MONTOYA, Representante del Corregimiento Victoriano Lorenzo, Distrito Especial de San Miguelito. Señor Presidente de la Asamblea Nacional de Representantes, General de Brigada Omar Torrijos Herrera, señores Vicepresidentes, señores Miembros del Estado Mayor, señores Miembros de la Comisión de Reformas a la Constitución, Compañeros Representantes todos y señores miembros del pueblo que se encuentran presentes: Solamente para sustentar la proposición, la modificación del Ordinal 2º del Artículo 143 por medio del cual el señor Hipólito Sánchez, Representante, manifiesta de que pide una modificación, lo hago en la siguiente forma, de que yo tengo en paz mi conciencia y al mismo tiempo como lo he mani-

festado muchas veces, el propósito que contribuyó a que mi persona participara como candidato en estas elecciones era porque deseaba sobremanera colaborar con el General Torrijos, colaborar para reafirmar y afianzar la Revolución Panameña, al mismo tiempo manifiesto de que mi persona la anima solamente el firme propósito, para que la Constitución política que vaya a regir la República de Panamá, en los años sucesivos sea una Carta Magna que consulte todos los pensamientos panameños, y que al mismo tiempo nosotros no andamos de espalda a nuestro pueblo que nos llevó a una representación, manifiesto que la palabra que une, otra vez al General Torrijos la ha dicho en todo el confín de la República de Panamá, yo la llevo en mi corazón, porque fue mi estandarte, para seguir luchando con esta Revolución y porque nosotros nos debemos a un pueblo, un pueblo que está pendiente de nuestras actuaciones, para mañana sentirse complacido porque hemos logrado una representación en un sentido positivo.

PRESIDENTE: Honorable Representante...

H.R. ALFONSO MONTOYA: Estoy sustentando la proposición, señor Presidente, voy a terminar ya en la siguiente forma, cuando a nosotros nos eligieron, nos eligieron mediante el voto secreto, no podía haberse hecho en voto directo, porque nosotros no podíamos proponer ni contribuir a que la persona que estaba en contra de nosotros, dijeron Montoya, yo no voy a votar contigo por lo tanto yo le digo, señor Presidente, como estamos revisando la Carta Magna, estoy de acuerdo con la proposición del señor que dice que la votación debe ser secreta. Somos amigos de la Revolución, y daremos nuestra vida por la Revolución, si fuera necesario, cuando al General nos llamare, así que señor Presidente, solamente para manifestar de que estoy de acuerdo con que la votación sea secreta, porque ésto es necesario plasmarlo en una forma positiva en la Constitución Política, en la República de Panamá. Muchas gracias.

PRESIDENTE: En discusión la modificación al Ordinal 2º del Artículo 143. Tiene la palabra el Representante por la Provincia de Coclé, Clodomiro Pinilla.

H.R. CLODOMIRO PINILLA: Compañero Presidente, General Torrijos, Estado Mayor, Compañeros de la Comisión, Compañeros todos: En

días pasados casi nos duerme aquí esa canción de para una cuestión de orden. Compañeros, nosotros hemos venido a trabajar, ya sabemos qué política están usando aquí muchos que están siguiendo consignas. Compañeros, nosotros tenemos un compromiso, son 277 Artículos, el mes nada más tiene 31 días; compañeros, el General Torrijos ya sabe quién es quién aquí. Por favor, pongámonos la mano en el pecho y seamos conscientes con nuestras comunidades; eso da vergüenza.

PRESIDENTE: Honorables Representantes, habiendo escuchado las palabras de los oradores, en cuanto a la modificación presentada al Ordinal 2º del Artículo 143, si la Sala se siente lo suficientemente ilustrada, sírvanse levantar la mano. En vista de que la Sala se siente lo suficientemente ilustrada, se somete a discusión la modificación presentada. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano.

SECRETARIO: Elegir al Presidente y Vicepresidente de la República el mismo día de su instalación, mediante votación secreta. La elección se efectuará por medio de nóminas. Hipólito Sánchez.

PRESIDENTE: Se somete a votación la modificación leída. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano. Ha sido negada. Señor Secretario, sírvase darle lectura al Ordinal 2º del Artículo 143.

SECRETARIO: Lee el Artículo 143, Ordinal 2º.

PRESIDENTE: En vista de que la única modificación presentada al Ordinal 2º fue negada, se somete a votación el Ordinal 2º del Artículo 143. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada. Señor Secretario, sírvase dar lectura al Ordinal 3º del Artículo 143.

Secretario: Lee el Ordinal 3º del Artículo 143. No hay modificación.

PRESIDENTE: En vista de que no hay modificación al Ordinal 3º del Artículo 143, se somete a votación. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada.

PRESIDENTE: Sírvase dar lectura al Ordinal 4º del Artículo 143.

SECRETARIO: Lee el Ordinal 4º del Artículo 143. No hay modificación, señor Presidente.

PRESIDENTE: En vista de que no hay modificación al ordinal leído, se somete a votación. Los que estén por la afirmativa, sírvanse levantar la mano. Ha sido aprobada. Señor Secretario, déle lectura al ordinal siguiente.

SECRETARIO: En el Ordinal 5º dice: Juvencio Valdés R., propone: "Elegir uno de los Magistrados del Tribunal Electoral, de conformidad con el Artículo 126 de esta Constitución".

PRESIDENTE: Se somete a discusión la modificación leída.

PRESIDENTE: Señor Secretario, sírvase darle nuevamente lectura a la modificación presentada al ordinal en discusión.

SECRETARIO: El Ordinal 5º: "Elegir uno de los Magistrados del Tribunal Electoral, de conformidad con el Artículo 126 de esta Constitución"; la reforma consiste, 126 por 128.

PRESIDENTE: En discusión la modificación leída. Tiene la palabra el Representante proponente.

H.R. JUVENCIO VALDES, Representante por la Provincia de Chiriquí: Señor Presidente de la Honorable Cámara de Representantes de Corregimientos, General de Brigada, Miembros del Estado Mayor, Honorables Colegas: Simplemente me ha motivado presentar la modificación porque si la dejamos en la forma en que está redactada aquí en el Anteproyecto, encontraríamos que el Artículo 128 no se refiere en nada a la elección de un Magistrado del Tribunal Electoral. Esta modificación, incluso, tuvimos que hacerle esa observación a la Comisión, en nuestro Seminario, en Volcán, en Chiriquí. Lamentablemente vemos que aun persiste con el Artículo 128. Habría, pues, que si la Comisión tuviera alguna cosa que agregar, sería conveniente, pues, que se ilustrara a efecto de que la Sala quede debidamente ilustrada y sepamos, pues, hacia dónde vamos con la votación.

PRESIDENTE: Para una explicación tiene la palabra uno de los Miembros de la Comisión Reformadora.